



LIETUVOS RESPUBLIKOS ŪKIO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, tel. 8 706 64 845, 8 706 64 868,
faks. 8 706 64 762, el. p. kanc@ukmin.lt, <http://www.ukmin.lt>.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188621919

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2018-01-05 Nr. (25.2-73)-3-45

TEIKIMAS DĖL PATOBULINTO LIETUVOS RESPUBLIKOS TURIZMO ĮSTATYMO NR. VIII-667 PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO IR PATOBULINTO LIETUVOS RESPUBLIKOS CIVILINIO KODEKSO 6.228³ STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS KNYGOS XXXV SKYRIAUS TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO

Teikiame patobulintą Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektą (toliau – Turizmo įstatymo projektas) ir patobulintą Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projektą (toliau kartu – įstatymų projektai).

Įstatymų projektai buvo svarstomi Lietuvos Respublikos Vyriausybės (toliau – Vyriausybė) 2018 m. sausio 3 d. pasitarime. Atsižvelgdama į pasitarimo metu priimtus sprendimus, Ūkio ministerija patobulintame Turizmo įstatymo projekte įtvirtino papildomą kelionių organizatorių prievolių įvykdymo mechanizmą (toliau – kelionių garantijų sąskaitą). Paaiškinimai dėl kelionių garantijų sąskaitos veikimo, priežasčių, dėl kurių būtina nustatyti kelionių garantijų sąskaitą, taip pat kitų alternatyvių papildomų prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmų vertinimas pateiktas aiškinamajame rašte.

Ūkio ministerija taip pat patikslino įstatymų projektus pagal Vyriausybės kanceliarijos Teisės grupės pateiktas pastabas.

Įstatymų projektus parengė Ūkio ministerijos Turizmo politikos skyriaus (vedėjas – Renaldas Čiužas, tel. 8 706 64948, el. p. renaldas.ciuzas@ukmin.lt) patarėja Neringa Ulbaitė, tel. 8 706 64608, el. p. neringa.ulbaite@ukmin.lt.

PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektas, 23 lapai.
2. Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projektas, 9 lapai.
3. Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projekto lyginamasis variantas, 13 lapų.
4. Aiškinamasis raštas, 19 lapų.
5. Administracinės naštos ūkio subjektams apskaičiavimo ataskaita, 1 lapas.
6. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projekto ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projekto pateikimo Lietuvos Respublikos Seimui“ projektas, 1 lapas.

7. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB, ir Lietuvos Respublikos nacionalinių teisės aktų atitikties lentelė, 51 lapas.

Ūkio ministras



Virginijus Sinkevičius

N. Ulbaitė, tel. 8706 64608, el. p. neringa.ulbaite@ukmin.lt.

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL PATOBULINTO LIETUVOS RESPUBLIKOS TURIZMO ĮSTATYMO NR. VIII-667
PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO IR PATOBULINTO LIETUVOS RESPUBLIKOS
CIVILINIO KODEKSO 6.228³ STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS KNYGOS XXXV SKYRIAUS
TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO
PATEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI**

2018 m.

Nr.

Vilnius

Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

1. Pritarti patobulintam Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektui ir patobulintam Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projektui, ir pateikti juos Lietuvos Respublikos Seimui.

2. Atsižvelgiant į tai, kad nurodyti įstatymų projektai parengti siekiant laiku perkelti į nacionalinę teisę 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1), nuostatas, prašyti Lietuvos Respublikos Seimą svarstyti nurodytus įstatymų projektus skubos tvarka.

3. Įgalioti ūkio ministrą Virginijų Sinkevičių, o jam negalint dalyvauti – ūkio viceministrą atstovauti Lietuvos Respublikos Vyriausybei, svarstant nurodytus įstatymų projektus Lietuvos Respublikos Seime.

Ministras Pirmininkas

Ūkio ministras

Ūkio ministras

Virginijus Sinkevičius

2018-01-05

Dokumentų valdymo ir asmenų
aptarnavimo skyriaus redaktorė

Skaita Siniauskaitė-Petkevičienė

2018-01-04

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos
Teisės ir pirkinių departamento
direktorė

Lina Lukosevičiūtė

2018-01-04

**LIETUVOS RESPUBLIKOS TURIZMO ĮSTATYMO NR. VIII-667
PAKEITIMO ĮSTATYMO PROJEKTO IR
LIETUVOS RESPUBLIKOS CIVILINIO KODEKSO 6.228³ STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS
KNYGOS XXXV SKYRIAUS TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO
ĮSTATYMO PROJEKTO
AIŠKINAMASIS RAŠTAS**

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengto projekto tikslai ir uždaviniai

2015 m. lapkričio 25 d. buvo priimta Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (toliau – direktyva 2015/2302). Direktyvos 2015/2302 28 straipsnio 1 dalis numato, jog valstybės narės iki 2018 m. sausio 1 d. turi priimti teisės aktus, įgyvendinančius direktyvos 2015/2302 nuostatas, ir tas nuostatas jos taiko nuo 2018 m. liepos 1 d.

Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projekto (toliau – Turizmo įstatymo projektas) tikslas – įgyvendinti direktyvos 2015/2302 nuostatas, susijusias su organizuotos turistinės kelionės bei turizmo paslaugų rinkinių sudarymu, kelionių organizatoriaus (toliau – KO), turizmo paslaugų rinkinių pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimu, turizmo paslaugų teikėjų atsakomybe už nustatytų reikalavimų nesilaikymą. Turizmo įstatymo projektu Turizmo įstatymas išdėstomas nauja redakcija.

Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projektu (toliau – Civilinio kodekso projektas) siekiama įgyvendinti direktyvos 2015/2302 nuostatas, susijusias su organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymu, informacijos teikimu iki sutarties sudarymo ir iki išvykimo į kelionę, taip pat nuostatas dėl sutarties sąlygų keitimo, KO atsakomybės už netinkamą sutarties vykdymą ir žalos atlyginimo.

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Įstatymų projektų iniciatorė – Lietuvos Respublikos ūkio ministerija. Įstatymų projektus rengė darbo grupė, sudaryta Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2016 m. vasario 5 d. įsakymu Nr. 4-101 „Dėl darbo grupės sudarymo“, Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos Turizmo politikos skyriaus (vedėjas Renaldas Čiužas, tel. 8 706 64948, el. paštas renaldas.ciuzas@ukmin.lt) patarėja Neringa Ulbaitė (tel. 8 706 64608, el. paštas neringa.ulbaite@ukmin.lt).

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami įstatymo projekte aptarti teisiniai santykiai

Šiuo metu galioja Lietuvos Respublikos turizmo įstatymas, priimtas 1998 m. kovo 19 d. (įstatymas nauja redakcija buvo išdėstytas 2011 m. birželio 22 d., nauja redakcija įsigaliojo 2011 m. rugsėjo 1 d.). Šio įstatymo taikymo sritis apima turizmo paslaugų organizavimo principus, reikalavimus turizmo paslaugų teikimui ir turistų teisių apsaugai, kelionių organizatorių, kelionių pardavimo agentų teises ir pareigas, informacijos apie organizuotą turistinę kelionę teikimą vartotojams, valstybės ir savivaldybių institucijų kompetenciją turizmo srityje.

Turizmo įstatyme reguliuojamos kelionių organizatorių (toliau – KO) teikiamos turizmo paslaugos ir jų prievolių įvykdymo užtikrinimas, apgyvendinimo paslaugos, turistų informavimo paslaugos, sveikatingumo paslaugos (sveikatos turizmas).

Turizmo įstatyme įgyvendinamos 1990 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvos 90/314/EEB dėl kelionių, atostogų ir organizuotų išvykų paketų (toliau – Direktyva 90/314/EEB) nuostatos. Pagal šios direktyvos 7 straipsnį, *„kelionių organizatorius ir (arba) kelionių pardavimo agentas, kuris yra sutarties šalis, turi pateikti pakankamas garantijas, kad įmokėti pinigai bus grąžinti ir vartotojas nemokumo atveju bus repatrijuotas“*. Taigi KO gautų įplaukų suma pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas išvykstamojo turizmo paslaugų teikimo sutartis, kai verčiamasi išvykstamuoju turizmu, bei turistų grąžinimo į pradinę išvykimo vietą kaštai privalo būti 100 proc. padengti prievolių įvykdymo užtikrinimu.

Pažymėtina, kad siekiant tinkamai įgyvendinti Direktyvos 90/314/EEB 7 straipsnio nuostatą ir atsižvelgiant į 2012 - 2014 metais įvykusius Lietuvos Respublikos kelionių organizatorių nemokumo ir bankroto atvejus, dėl kurių tiesioginę žalą patyrė turistai, Turizmo įstatymas buvo keletą kartų tobulintas. 2015 m. Europos Komisija pradėjo Europos Sąjungos teisės pažeidimo procedūrą dėl Direktyvos 90/314/EEB galimai netinkamo perkėlimo ir įgyvendinimo. Ši pažeidimo procedūra pradėta dėl Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo redakcijos, galiojusios nuo 2014 m. lapkričio 1 d. iki 2015 m. sausio 1 d. Viena iš svarbiausių priemonių, kurių Lietuva ėmėsi siekdama tobulinti Direktyvos 90/314/EEB 7 straipsnio nuostatų įgyvendinimą, buvo Lietuvos Respublikos Seimo 2015 m. gegužės 19 d. priimtas Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 2, 4, 4¹, 6, 7, 8, 15 ir 16 straipsnių pakeitimo įstatymas Nr. XII-1723, kuris įsigaliojo 2015 m. lapkričio 1 d. Šiame įstatyme nustatytos kokybiškai naujos prievolių įvykdymą užtikrinančių priemonių apskaičiavimo taisyklės, nustatytos didesnės prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos tais atvejais, kai kelionių organizatorius verčiasi išvykstamuoju turizmu (50 tūkst. eurų, kai kelionių organizatorius neorganizuoja kelionių užsakomaisiais skrydžiais, ir 200 tūkst. eurų, kai kelionių organizatorius organizuoja keliones užsakomaisiais skrydžiais), numatyta kelionių organizatoriaus atsakomybė už Turizmo įstatymo nuostatų, įskaitant pareigą turėti tinkamą prievolių įvykdymą užtikrinančią priemonę, nesilaikymą. Įstatyme taip pat suteikti didesni įgaliojimai Valstybiniam turizmo departamentui prie Ūkio ministerijos (toliau – Valstybinis turizmo departamentas) vykdant turizmo rinkos stebėsenos ir priežiūros funkciją, Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2015 m. gruodžio 16 d. nutarimu Nr. 1319 patvirtintas Kelionių organizatorių rizikos veiksnių nustatymo ir stebėsenos tvarkos aprašas ir kiti Turizmo įstatymo įgyvendinamieji teisės aktai. Europos Komisija 2017 m. vasario mėn. nutraukė minėtą Europos Sąjungos teisės pažeidimo procedūrą dėl Direktyvos 90/314/EEB galimai netinkamo perkėlimo ir įgyvendinimo.

Dėl 2014-2015 metais įvykusių kelionių organizatorių (UAB „Go Travel“, UAB „Freshtavel“ ir UAB „Voyage-Voyage“) bankrotų pagal kelionių organizatorių turimas laidavimo draudimo sutartis neužteko lėšų turistų nuostoliams atlyginti. Turistams buvo atlyginta tik nuo 5 iki 37 proc. patirtos žalos. Nukentėjusieji turistai kreipėsi į teismą dėl žalos atlyginimo (individualūs ir grupės ieškiniai), ir 2017 m. birželio – spalio mėn. Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (LVAT) priėmė 5 nutartis dėl nukentėjusiųjų turistų žalos atlyginimo – bendra priteistos turtinės žalos suma siekia beveik 21 tūkst. eurų. Valstybė taip pat turi atlyginti bylinėjimosi išlaidas bei 5 proc. metinių procesinių palūkanų. Dalis turistų dar bylinėjasi, Vilniaus apygardos administracinis teismas jiems jau yra priteisęs beveik 33 tūkst. eurų turtinės žalos. Žala atlyginama vadovaujantis Lietuvos

Respublikos žalos, atsiradusios dėl valdžios institucijų neteisėtų veiksmų, atlyginimo ir atstovavimo valstybei ir Lietuvos Respublikos Vyriausybei įstatymu.

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (toliau – LVAT) 2017 m. gegužės 8 d. nutartyje konstatavo, kad į Lietuvos Respublikos teisę buvo netinkamai perkeltos Direktyvos 90/314/EEB nuostatos, susijusios su turisto nuostolių, patirtų dėl kelionių organizatoriaus nemokumo, kompensavimo sąlygomis, ir, nustatęs Europos Sąjungos Teisingumo Teismo (ESTT) praktikoje įtvirtintų valstybės deliktinės atsakomybės sąlygų buvimą, priteisė pareiškėjui turtinės žalos atlyginimą. Apžvelgiamoje administracinėje byloje¹ ginčas kilo dėl turtinės ir neturtinės žalos, atsiradusios dėl Lietuvos valstybės netinkamo Direktyvos 90/314/EEB nuostatų perkėlimo į nacionalinės teisės aktus, atlyginimo. Byloje buvo nustatyta, kad pareiškėjas su kelionių organizatoriumi UAB „Freshtravel“ sudarė turizmo paslaugų sutartį. Kelionių organizatorius tapo nemokus ir dėl to kelionės nesuorganizavo, o pareiškėjui buvo gražinta ne visa už įsigytą kelionės paketą sumokėta suma (4,96 proc.), todėl jis kreipėsi į teismą, siekdamas patirtos žalos atlyginimo. Dėl to pareiškėjas patyrė turtinę žalą – turtinius nuostolius, kuriuos valstybė turi atlyginti.

LVAT teisėjų kolegija akcentavo, jog Direktyvos 90/314/EEB 7 straipsnyje įtvirtinta nuostata, kad kelionių organizatorius ir (arba) kelionių pardavimo agentas, kuris yra sutarties šalis, turi pateikti pakankamas garantijas, kad įmokėti pinigai bus gražinti arba vartotojas nemokumo atveju bus repatrijuotas. ESTT, aiškindamas nurodytą straipsnį, yra pažymėjęs, kad kelionių organizatorius turi pateikti pakankamas garantijas, jog nemokumo ar bankroto atveju sumokėti pinigai bus gražinti arba vartotojas bus repatrijuotas, nes šių garantijų paskirtis – apsaugoti vartotoją nuo finansinės rizikos, susijusios su kelionių organizatoriaus nemokumu arba bankrotu. Teisėjų kolegija sprendė, jog, kelionių organizatoriui tapus nemokiam, jo organizuota kelionė neįvyko, o pareiškėjas gavo tik dalį už kelionę sumokėtų pinigų, kadangi Turizmo įstatymo 8 straipsnio nustatytos prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės buvo nepakankamos. Nacionaliniais teisės aktais nustatytas teisinis reguliavimas neužtikrino Direktyvos 90/314/EEB 7 straipsnyje įtvirtinto visiško turisto patirtų nuostolių atlyginimo kelionių organizatoriui tapus nemokiam, t. y. neužtikrino turisto (šiuo atveju pareiškėjo) teisių apsaugos. Atsižvelgusi į tai, LVAT teisėjų kolegija sprendė, jog Lietuvos valstybė netinkamai perkėlė ir įgyvendino Direktyvos 90/314/EEB 7 straipsnį.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, darytina išvada, kad Turizmo įstatyme būtina numatyti papildomą kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmą, kuris užtikrintų visišką (100 proc.) turistų nuostolių atlyginimą kelionių organizatoriaus nemokumo atveju.

Turizmo įstatyme nėra numatyta pareiga atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriams turėti prievolių įvykdymo užtikrinimo draudimą, kadangi atvykstamojo turizmo veikla nėra siejama su rizikomis, kurios būdingos išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriams, t.y. nėra būtinybės užtikrinti turistų pagabenimą į pradinę išvykimo vietą, suteikti būtiną apgyvendinimą, ir pan. Pagal organizuotos turistinės kelionės sutartis, atsakomybę už paslaugų teikimą turistams, kurie atvyksta į Lietuvos Respubliką, prisiima kelionių organizatorius, su kuriuo sudaryta sutartis. Būtent šiam kelionių organizatoriui taikomi jo įsisteigimo valstybėje narėje nustatyti prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimai.

Šiuo metu galiojančiame Turizmo įstatyme nėra numatytas kelionių pardavimo agentų licencijavimas, ir atitinkama šių subjektų priežiūra. Nuo 2014 m. lapkričio 1 d. Turizmo įstatyme

¹ Administracinės bylos Nr. eA-990-502/2017, www.lvat.lt.

buvo atsisakyta kelionių agentų ir kelionių agentūrų veiklos reglamentavimo. Tačiau per pastaruosius kelerius metus padaugėjo atvejų, kai kelionių pardavimo agentai savarankiškai, neatstovaudami kelionių organizatoriams, turistams pardavinėjo organizuotas turistines keliones, vengė sudaryti sutartis, tinkamai nevykdė prisiimtų įsipareigojimų. Tai sukelia neigiamas pasekmes turizmo rinkoje - trūksta skaidrumo ir nėra galimybės tinkamai užtikrinti turistų teisių ir ekonominių interesų apsaugą.

Galiojančiame Turizmo įstatyme reglamentuojamas laikinas kelionių organizavimo paslaugų teikimas Lietuvos Respublikoje. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos paslaugų įstatymo 9 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos paslaugų teikimo laikinumą vertina atsižvelgdamos į paslaugų teikimo trukmę, reguliarumą, dažnumą ir tęstinumą, taip pat į konkrečios paslaugos ypatumus. Konkretūs tam tikrų paslaugų teikimo laikinumo vertinimo kriterijai nustatomi *šių paslaugų teikimo veiklą reglamentuojančiuose teisės aktuose*. Turizmo įstatyme įtvirtinta, kad kriterijus, kurios kelionių organizavimo paslaugos teikiamos laikinai, kurios yra vienkartinės, nustato Lietuvos Respublikos Vyriausybė ar jos įgaliota institucija. Taip pat numatytas reikalavimas kelionių organizavimo paslaugų teikėjams, paslaugas teikiantiems laikinai, turėti kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantį dokumentą, išduotą valstybėje narėje ir garantuojantį ne mažesnę prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą negu nustatyta Turizmo įstatyme. Klausimas dėl kriterijų, kuriais vadovaujantis būtų pripažįstama, kad kelionių organizavimo paslaugos teikiamos laikinai ar yra vienkartinės, nustatymo, buvo svarstomas nuo 2012 metų. Šiuo metu nei vienoje Europos Sąjungos valstybėje narėje nėra nustatyti laikino turizmo paslaugų teikimo kriterijai, Lietuvos Respublikoje tokie kriterijai taip pat nebuvo patvirtinti. Atsižvelgiant į tai, Turizmo įstatymo projekte siūloma atsisakyti nuostatų dėl laikino kelionių organizavimo paslaugų teikimo.

Galiojantis Turizmo įstatymas numato privalomą viešbučių, motelių, svečių namų ir kempingų klasifikavimą. Klasifikavimas vykdomas, remiantis harmonizuotais kriterijais, kuriuos patvirtino Viešbučių klasifikavimo sąjunga (*Hotelstars Union*), inicijuota kelių Europos Sąjungos valstybių narių viešbučių asociacijų. Šiuo metu apgyvendinimo paslaugų klasifikavimas atliekamas valstybės biudžeto sąskaita, ir už apgyvendinimo paslaugų klasifikavimą, kas turėtų būti laikoma valstybės įstaigos teikiama paslauga, nėra imama valstybės rinkliava, kaip tai numatyta Lietuvos Respublikos rinkliavų įstatyme.

Lietuvos Respublikos administracinių nusižengimų kodekse nustatyta turizmo paslaugų teikėjų atsakomybė už kelionių organizavimo paslaugų teikimo pažeidimus bei apgyvendinimo paslaugų teikimo reikalavimų pažeidimus.

Turizmo paslaugų teikimas reglamentuojamas Civilinio kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus „Atlygintinų paslaugų teikimas“ trečiajame skirsnyje „Turizmo paslaugų teikimas“ (6.747–6.755 straipsniai). Civilinio kodekso 6.747 straipsnio 1 dalyje pateikta turizmo paslaugų teikimo sutarties sąvoka, taip pat numatyta kelionių organizatoriaus bendroji pareiga teikti informaciją turistui iki sutarties pasirašymo bei iki išvykimo į kelionę. Konkretūs informacijos teikimo reikalavimai įtvirtinti Turizmo įstatyme. Civilinio kodekso 6.749 straipsnyje nustatyti sutarties formos ir turinio reikalavimai. 6.750 - 6.755 straipsniuose reglamentuota turisto ir kelionių organizatoriaus teisė atsisakyti sutarties, sutarties sąlygų pakeitimas, sutarties šalių pasikeitimas, sutarties vykdymas ir atsakomybė už netinkamą jos vykdymą bei draudimas panaikinti ar riboti KO civilinę atsakomybę.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

4.1. Perkeliant Direktyvos 2015/2302 nuostatas, Turizmo įstatymo projekte yra atnaujinamos turizmo paslaugų teikimo bei turizmo paslaugų teikėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo taisyklės. Pagrindiniai turizmo paslaugų reguliavimo pakeitimai, kurie numatomi Turizmo įstatymo projekte:

1. Siekiant visiškai (100 proc.) apsaugoti turistų, įsigijusių organizuotą turistinę kelionę, interesus kelionių organizatoriaus nemokumo atveju, Turizmo įstatymo projekte siūloma įtvirtinti papildomą prievolių įvykdymo užtikrinimą, kuris kelionių organizatoriaus nemokumo atveju garantuotų 100 proc. turistų sumokėtų pinigų už organizuotą turistinę kelionę gražinimą ir repatrijavimą į pradinę išvykimo vietą. Šio mechanizmo esmė - kelionių organizatorių įmokų kaupimas Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos depozitinėje sąskaitoje (toliau – Kelionių garantijų sąskaita). Kelionių garantijų sąskaitos paskirtis – užtikrinti dėl kelionių organizatoriaus nemokumo turistų patirtų nuostolių atlyginimą tik tais atvejais, kai nepakanka išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos.

2016 m. visų Lietuvos Respublikoje įsisteigusių kelionių organizatorių pajamos tik iš organizuotų išvykstamojo turizmo kelionių pagal Valstybiniam turizmo departamentui pateiktas deklaracijas sudarė 165,4 mln. Eur. 2017 m. vasario 28 d. duomenimis, visų Lietuvos Respublikos kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo suma buvo 17,4 mln. Eur. Tai sudaro 10,5% nuo visų kelionių organizatorių metinių pajamų. Vadovaujantis Valstybinio turizmo departamento užsakymu atliktais ekonominiais skaičiavimais, šiuo metu galiojančiame Turizmo įstatyme įtvirtinta kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma pilnai (100 proc.) nepadengia galimų turistų nuostolių ir jų repatrijavimo kaštų kelionių organizatorių nemokumo atveju. Pagal ekonominius skaičiavimus, nekompensuota turistams dalis kelionių organizatorių nemokumo atveju sudarytų apie 20 proc. nuo esamo kelionių organizatorių prievolių draudimo, t. y. apie 3,5 mln. EUR suma lieka neapdrausta rinkoje, kurios dalį Lietuvos Respublikos valstybė turėtų kompensuoti turistams kelionių organizatorių nemokumo atveju. Todėl Turizmo įstatymo projekte būtina numatyti papildomą kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmą.

Pažymėtina, kad pagal Direktyvą pareiga užtikrinti, kad turistai, kurie įsigyja organizuotą turistinę kelionę, būtų visiškai apsaugoti nuo kelionių organizatoriaus nemokumo, tenka valstybei. Nors valstybėms narėms paliekama veiksmų laisvė dėl to, kaip užtikrinti apsaugą nemokumo atveju, jos turėtų užtikrinti, kad apsauga būtų veiksminga. Veiksminga apsauga reiškia, kad ji turėtų būti prieinama iš karto, kai dėl organizatoriaus likvidumo problemų nustojama vykdyti kelionės paslaugas, numatoma jų nebevykdyti arba vykdyti tik iš dalies arba kai paslaugų teikėjai reikalauja, kad keliautojai už šias paslaugas sumokėtų.“

Pagal Turizmo įstatymo projekto 17 straipsnio nuostatas, įmokas į Kelionių garantijų sąskaitą mokėtų išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriai, parduodantys organizuotas turistines keliones. Įmokos bus įskaičiuotos į organizuotos turistinės kelionės pardavimo kainą, ir įmokos dydis būtų iki 1,0 procento organizuotos turistinės kelionės pardavimo kainos. Įmokų dydį nustatys Vyriausybė, atsižvelgdama į kelionių organizatorių skaičių, prognozuojamą organizuotų turistinių kelionių skaičių ir jų pardavimo kainą. Įmokų dydis visiems kelionių organizatoriams yra vienodas. Įmokos būtų mokamos pasibaigus atitinkamam ketvirčiui, bet ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo atitinkamo ketvirčio pabaigos.

Iš kelionių organizatorių įmokų sukauptos lėšos kelionių organizatoriaus nemokumo atveju būtų naudojamos padengti turistų patirtų išlaidų (turisto gražinimo į pradinę jo išvykimo vietą, būtino apgyvendinimo, pinigų gražinimo turistui už nesuteiktas paslaugas) trūkstamą dalį tik tuo atveju, kai

nepakanka Turizmo įstatyme nustatytos kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos. Konkretaus kelionių organizatoriaus nemokumo atveju turistų nuostoliai bus dengiami iš visų kelionių organizatorių bendrai sumokėtų įmokų sumos – taip įtvirtinamas kolektyvinis prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmas. Kelionių organizatorių įmokų mokėjimo, kelionių garantijų sąskaitos lėšų administravimo ir išmokėjimo tvarką nustatys Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.

Įmokų kaupimas būtų pagrįstas proporcingumo principu. Planuojama, kad per vienerius metus būtų surinkta apie 1,7 mln. eurų. Tokiu būdu trūkstama prievolių užtikrinimui suma būtų surinkta per dvejus metus, ir suformuotas pakankamas rezervas kelionių organizatorių nemokumo atvejams. Suformavus rezervinį lėšų fondą, Vyriausybė galėtų nustatyti nulinį įmokų dydį, ir įmokos toliau nebūtų renkamos.

2. Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 1 straipsnyje patikslinta įstatymo taikymo apimtis. Šio įstatymo II skyriaus „Kelionių organizavimo paslaugos“ reikalavimai netaikomi: organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė; organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, kuriuos siūlo įsigyti fiziniai arba juridiniai asmenys, kurių pagrindinė veikla nėra susijusi su turizmo paslaugų teikimu, ir šios paslaugos nėra teikiamos nuolat ir nėra siūlomos plačiai visuomenei (pavyzdžiui, kelionės, kurias ne dažniau nei keletą kartų per metus rengia savo nariams labdaros organizacijos, sporto klubai arba mokyklos ir pan.); organizuotoms turistinėms kelionėms ir turizmo paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal verslo kelionių organizavimo sutartis, kurios sudaromos tarp verslininko ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais.

3. Pakeistos ir patikslintos įstatyme vartojamos sąvokos. Išplėsta „turisto“ sąvoka, nurodant, verslo reikalais keliaujantys asmenys, įskaitant laisvųjų profesijų narius, ar savarankiškai dirbančius asmenis arba kitus fizinius asmenis, kurie nėra sudarę verslo kelionių organizavimo sutarčių, yra laikomi turistais, kai jie sudaro organizuotos turistinės kelionės sutartį ir (arba) įsigyja turizmo paslaugų rinkinį.

Be to, perkeltant Direktyvos 2015/2302 nuostatas, atitinkamai pakeisti Turizmo įstatyme esančių sąvokų apibrėžimai: „kelionių organizatorius“, „kelionių pardavimo agentas“, įtvirtintos naujos sąvokos: „turizmo paslaugų rinkinys“, „turisto grąžinimas“, „organizuota turistinė kelionė“, „kelionių organizatoriaus vietinis atstovas“. Patikslintos sąvokos „išvykstamasis turizmas“, „turizmo paslauga“, „turizmo paslaugų teikėjas“. Turizmo paslaugomis šio įstatymo prasme taip pat laikomos paslaugos, kurios sudaro turizmo paslaugų rinkinį pagal šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nuostatas: keleivių vežimo paslaugos (visų rūšių transportu); automobilių, kitų motorinių transporto priemonių ar motociklų nuomos paslaugos; apgyvendinimo paslauga, kuri yra neatsiejama keleivių vežimo dalis, ir kuri teikiama pagal sutartis dėl Turizmo įstatyme nurodytų turizmo paslaugų; bet kokia kita paslauga, kuri yra neatsiejama nuo turizmo paslaugų, nurodytų įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose (bilietai į koncertus, sporto renginius, ekskursijas ar pramogų parkus, ekskursijos su gidu, slidinėjimo keltuvų abonementai ir sporto įrangos nuoma, sveikatingumo procedūros).

4. Siekiant išvengti Turizmo įstatymo pakeitimų ateityje, jeigu būtų siekiama atitinkamai perskirstyti valstybės institucijų funkcijas, Turizmo įstatymo projektu keičiamame Turizmo įstatyme atsisakyta nuorodos į konkrečią valstybės instituciją (Valstybinį turizmo departamentą) ir vietoje jos nurodyta Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija.

5. Atsisakyta Turizmo įstatymo sąvokų, kurios Turizmo įstatymo tekste nėra vartojamos, arba

kurių įtvirtinimas Turizmo įstatyme yra perteklinis ar netikslingas: „gamtiniai sveikatos veiksniai“, „rekreacinė teritorija“, „rekreaciniai ištekliai“, „turizmo trasa“, „papildymys“; paslaugų, kurios nėra reglamentuojamos Turizmo įstatyme, apibrėžimų („jūrinio turizmo infrastruktūra“, „jūrinio turizmo paslauga“, „vidaus vandenų turizmo paslauga“, „turistinės stovyklos paslauga“, „sveikatingumo paslauga“). Atsisakyta apgyvendinimo paslaugų rūšis apibrėžiančių sąvokų, kurios įtvirtintos Turizmo įstatymo įgyvendinamuosiuose teisės aktuose („kolektyvinio apgyvendinimo paslaugos“, „privataus apgyvendinimo paslaugos“, „nakvynės ir pusryčių paslauga“, „kaimo turizmo paslauga“, „kambarys“, „turistinė stovyklavietė“, „viešbutis“). Turizmo įstatymo projekte atsisakyta sąvokų „kurortas“ ir „kurortinės teritorijos“. 2016 m. balandžio 8 d. Lietuvos Respublikos Seimui pateiktas Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 2 straipsnio pakeitimo įstatymo projektas (Nr. XIIP-4259), kuriame atsisakoma šiame įstatyme nustatytų „kurorto“ ir „kurortinės teritorijos“ sąvokų apibrėžimų, išdėstant šių sąvokų apibrėžimus viename Lietuvos Respublikos teritorijos administracinių vienetų ir jų ribų įstatyme, kuriame pateikiamos ir kitos su kurorto ir kurtinės teritorijos statuso suteikimu ir panaikinimu susijusios teisinio reguliavimo nuostatos.

6. Sumažinta KO administracinė našta teikiant Vyriausybės įgaliotai institucijai Turizmo įstatyme nurodytą informaciją ir duomenis. Įvertinus KO pateikiamus duomenis ir siekiant, kad deklaravimo našta būtų proporcinga galimai veiklos rizikai, Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 7 punkte įtvirtinta, kad atvykstamojo ir vietinio turizmo KO teikia kelionių organizatoriaus ataskaitą vieną kartą per metus, t.y. pasibaigus kalendoriniams metams, taip sumažinant administracinę naštą verslui. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriams, organizuojantiems keliones užsakomaisiais skrydžiais, nustatytas papildomas reikalavimas kiekvieną mėnesį informuoti Vyriausybės įgaliotą instituciją apie gautų įplaukų sumą pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas išvykstamojo turizmo organizuotos turistinės kelionės sutartis (Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 6 punktas).

7. Turizmo įstatymo projekte siūloma atsisakyti nuostatų dėl laikino kelionių organizavimo paslaugų teikimo. Lietuvos Respublikos paslaugų įstatymo 9 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad *„laikiniai Lietuvos Respublikoje paslaugas teikiantiems valstybių narių teikėjams Lietuvos Respublikos įstatymais gali būti nustatoma reikalavimų teisės teikti paslaugas įgijimui ir paslaugų teikimo veiklos vykdymui, tačiau jie negali pažeisti šių principų: 1) nediskriminavimo; t. y. reikalavimai negali tiesiogiai ar netiesiogiai diskriminuoti teikėją dėl pilietybės, gyvenamosios vietos ar valstybės narės, kurioje teikėjas yra įsteigtas; 2) būtinumo; t. y. reikalavimai privalo būti pagrįsti viešosios tvarkos, visuomenės saugumo, visuomenės sveikatos ar aplinkos apsaugos tikslais; 3) proporcingumo; t. y. reikalavimai privalo būti proporcingi ir tinkami siekiamam tikslui įgyvendinti ir neriboti laisvės teikti paslaugas daugiau, negu to reikia siekiamam tikslui įgyvendinti.“*

Pažymėtina, kad vienas iš Direktyvos 2015/2302 tikslų yra prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo. Direktyvos preambulės 6 punkte nurodyta, kad *„tarpvalstybinis kelionės paslaugų paketų rinkos potencialas Sąjungoje šiuo metu nėra visapusiškai išnaudojamas. Keliautojų apsaugos taisyklių skirtumai skirtingose valstybėse narėse neskatina vienos valstybės narės keliautojų įsigyti kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių kitoje valstybėje narėje ir – analogiškai – neskatina vienos valstybės narės organizatorių ir agentų pardavinėti tokių paslaugų kitoje valstybėje narėje.“* Direktyvos 2015/2302 18 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas apsaugos nemokumo atveju tarpusavio pripažinimo principas, reiškiantis, jog *„valstybės narės pripažįsta, kad bet kokia apsauga nemokumo atveju, kurią organizatorius suteikia pagal valstybės narės, kurioje jis yra*

įsisteigęs, nacionalines priemones, kuriomis 17 straipsnis perkeliamas į nacionalinę teisę, atitinka tokių priemonių reikalavimus.“ Taigi kiekviena Europos Sąjungos valstybė narė, įgyvendindama Direktyvos nuostatas nacionalinėje teisėje, privalo užtikrinti, kad keliautojų apsauga kelionių organizatoriaus nemokumo atveju būtų veiksminga, ir 100 proc. padengtų turistų patirtas išlaidas.

Lietuvos Respublikos paslaugų įstatymo 9 straipsnio 4 dalyje nustatyta, kad *„tais atvejais, kai, laikantis minėtų principų, prieš pradedant laikinai teikti paslaugas Lietuvos Respublikoje reikalaujama gauti leidimą, negali būti reikalaujama pakartotinai įvykdyti tokius pat arba iš esmės panašius reikalavimus ir (arba) kontrolės priemones, kuriuos valstybės narės teikėjas jau yra įvykdęs kitoje valstybėje narėje arba Lietuvos Respublikoje gaudamas kitą leidimą.“*

Atsižvelgiant į tai, kad perkeldama Direktyvos nuostatas kiekviena valstybė narė nustatys kelionių organizatorių veiklos vykdymo bei jų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus, Turizmo įstatymo projekte siūloma atsisakyti nuostatų dėl laikino kelionių organizavimo paslaugų teikimo Lietuvos Respublikoje. Siūloma nustatyti, kad Lietuvos Respublikoje yra automatiškai pripažįstami kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusio kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turimi prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai, kurie atitinka kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje nustatytus prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus. Iškilus abejonėms dėl kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus ar turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, Vyriausybės įgaliota institucija galės kreiptis į kitos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingą instituciją, prašydama pateikti reikalingą informaciją ir paaiškinimus dėl konkretaus turizmo paslaugų teikėjo vykdomos veiklos. Vyriausybės įgaliota institucija, vykdydama Lietuvos Respublikos kelionių pardavimo agentų priežiūrą, taip pat galės gauti informaciją apie Lietuvos Respublikoje neįsisteigusius kelionių organizatorius, kurie parduoda keliones per kelionių pardavimo agentus.

8. Atsižvelgiant į turizmo verslo ypatumus ir sezoniškumą, ir siekiant sudaryti galimybę kelionių organizatoriui jo sprendimu laikinai nevykdyti veiklos, neprarandant išduoto kelionių organizatoriaus pažymėjimo, Turizmo įstatymo projekte numatyta, jog Vyriausybės įgaliota institucija kelionių organizatoriaus prašymu gali iki 6 mėnesių sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, jeigu kelionių organizatorius yra įvykdęs visus savo organizuotų turistinių kelionių įsipareigojimus turistams ir pateikia tai pagrindžiančius dokumentus. Tokiu būdu nebus sukuriamą papildoma administracinė našta ūkio subjektams, susijusi su naujo kelionių organizatoriaus pažymėjimo išdavimu.

Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 11 straipsnyje reglamentuoti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimo pagrindai, tarp kurių yra ir kelionių organizatoriaus - fizinio bei juridinio asmens bankrotas. Įsiteisėjus teismo nutarčiai kelionių organizatoriui – fiziniam asmeniui – iškelti bankroto bylą, teismas gali duoti leidimą vykdyti individualią veiklą arba patvirtinti fizinio asmens mokumo atkūrimo planą, kuriame numatyta, kad fizinis asmuo vykdys individualią veiklą. Juridiniui asmeniui tokios galimybės nėra numatyta. Toks diferencijavimas paaiškinamas iš esmės skirtingomis fizinių ir juridinių asmenų bankroto paskirtimis. Juridinio asmens bankroto proceso paskirtis – minimizuoti kreditorių nuostolius parduodant juridinio asmens turtą, realizuojant reikalavimų teises ir likviduoti juridinį asmenį. Fizinio asmens bankroto proceso paskirtis – sudaryti sąlygas fiziniam asmeniui savo darbu arba kitokia veikla, kontroliuojant bankroto administratoriui, minimizuoti kreditorių nuostolius ir nurašyti skolas. Taigi, yra logiška leisti fiziniam asmeniui toliau vykdyti veiklą prižiūrint bankroto administratoriui ir leidžiant teismui (patvirtinus planą).

9. Turizmo įstatymo projektu keičiamame Turizmo įstatyme siūloma atsisakyti KO prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos skaičiavimo nuo planuojamų organizuotų turistinių kelionių pardavimo pajamų sumos, kadangi tokių sumų planavimas priklauso tik nuo kelionių organizatoriaus valios ir nėra grindžiamas konkrečiais skaičiavimais, kuriuos būtų galima patikrinti. Esamas prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos apskaičiavimas, kai renkamasi vieną sumą iš kelių, jau yra įtvirtintas galiojančiame Turizmo įstatyme. Siekiant didesnio aiškumo, Turizmo įstatymo projekte (13 straipsnis) patikslinta, kad kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti didžiausia suma iš šių: 1) 50 tūkstančių eurų, kai ketinama verstis išvykstamuoju turizmu, neorganizuojant kelionių užsakomaisiais skrydžiais; 2) 200 tūkstančių eurų, kai ketinama verstis išvykstamuoju turizmu, organizuojant keliones užsakomaisiais skrydžiais; 3) 7 procentai paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamų sumos už organizuotų turistinių kelionių pardavimą pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotos turistinės kelionės sutartis, bet ne mažesnė nei nurodyta šio straipsnio 1 dalyje (t.y. 50 tūkst. ar 200 tūkst. eurų). Pavyzdžiui, jei keturių ketvirčių pajamos sudaro 1 mln. eurų, tai 7% nuo šios sumos būtų 70 tūkst. eurų. Šiame punkte kalbama apie visas sudarytas sutartis, tarp kurių patenka ir neįvykdytos sutartys. 4) kelionių organizatoriaus gautų įplaukų suma pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas organizuotos turistinės kelionės sutartis, bet ne mažesnė nei nurodyta šio straipsnio 1 dalyje (t.y. 50 tūkst. ar 200 tūkst. eurų). Pavyzdžiui, įplaukų suma dieną X yra lygi 120 tūkst. eurų, o vadovaujantis aritmetine logika, prievolių įvykdymo užtikrinimo suma „turi būti didžiausia iš šių“ ($70.000 < 120.000$). Taigi prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos dydis turėtų būti 120 tūkst. eurų. Pažymėtina, kad įplaukos yra konkretus ir aiškus finansinis duomuo iš finansinės atskaitomybės, kuri sudaroma pagal atskiras taisykles. Pereinamasis laikotarpis dėl šių nuostatų taikymo nėra reikalingas, kadangi kelionių organizatoriams jokių naujų reikalavimų nenustatoma. Vyriausybės įgaliota institucija, skaičiuodama kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą, naudosis kita skaičiavimo formule.

Taip pat siūloma atsisakyti akivaizdžiai perteklinės nuostatos, numatančios, kad *„kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma visais atvejais turi būti lygi prisiimtiems įsipareigojimams pagal visas organizuotos turistinės kelionės sutartis, tarp jų ir tas, už kurias nėra gautos įmokos iš turistų.“*

10. Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 18 straipsnyje numatyta KO pareiga teikti turistams pagalbą organizuotos turistinės kelionės metu: teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą; padėti turistui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis; padėti rasti alternatyvias organizuotos turistinės kelionės paslaugas. Taip pat numatyta KO teisė už tokios pagalbos teikimą imti mokestį, jei pagalba turistui yra reikalinga dėl turisto tyčinių veiksmų ar aplaidumo.

11. Turizmo įstatymo projekte keičiamame Turizmo įstatyme reglamentuojama kelionių pardavimo agentų veikla ir turisto galimybė susisiekti su kelionių organizatoriumi per kelionių pardavimo agentą. Siekiant apsaugoti turistų interesus ir užtikrinti kelionių pardavimo agentų veiklos skaidrumą, Turizmo įstatymo projekte siūloma nustatyti pareigą asmeniui prieš pradedant vykdyti kelionių pardavimo agento veiklą pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai kelionių pardavimo agento deklaraciją, kurioje patvirtinama atitiktis įstatyme nustatytiems reikalavimams. Kelionių pardavimo agentas taip pat turės pateikti metinės finansinės atskaitomybės dokumentus (išskyrus fizinius asmenis). Įstatymo projekte nustatytas reikalavimas kelionių pardavimo agentui teikti metinę ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi kelionių pardavimo agento veiklos priežiūrai

atlikti. Vyriausybės įgaliota institucija vykdydama turizmo paslaugų teikėjų priežiūrą, tikrins, ar kelionių pardavimo agentas laikosi įstatyme nustatytų reikalavimų. Kelionių pardavimo agentų sąrašas bus skelbiamas Vyriausybės įgaliotos institucijos interneto svetainėje.

12. Turizmo įstatymo projekte keičiamame Turizmo įstatyme nustatomi reikalavimai kelionių organizatoriui (7 str.), kelionių pardavimo agentui (19 str.) ir turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui (21 str.) užtikrinti, kad akcinės bendrovės ar uždarnosios akcinės bendrovės nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai juridinio asmens – teisei formai nei akcinė bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi juridinio asmens turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šis reikalavimas dėl nuosavo kapitalo dydžio taikomas ribotos civilinės atsakomybės įmonėms, kurios už prievolės atsako tik savo turtu, ir nėra taikomas fiziniams asmenims, kadangi fizinis asmuo pagal prievolės atsako visu savo turtu.

13. Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo II skyriaus penktajame skirsnyje reglamentuojama nauja kelionių organizavimo paslauga – turizmo paslaugų rinkinys, kurį sudaro ne mažiau kaip dvi turizmo paslaugos: pvz., skrydis, nakvynė viešbutyje ar automobilio nuoma, įsigyjamoms tai pačiai kelionei ar atostogoms iš vieno turizmo paslaugų teikėjo arba iš kelių susietąsias užsakymo sistemas naudojančių turizmo paslaugų teikėjų. Turizmo paslaugų rinkiniu laikomas turizmo paslaugų derinys, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas: per vieną apsilankymą pardavimo vietoje ar susisiekimą su jo pardavimo vieta padeda turistui atskirai pasirinkti kiekvieną turizmo paslaugą ir atskirai už jas sumokėti, arba tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito pardavėjo, kai sutartis su tokiu kitu pardavėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo.

Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalės informuoti turistus, kad jiems nebus suteiktos jokios teisės, kurios pagal Turizmo įstatymą ir kitus teisės aktus taikomos įsigijus organizuotą turistinę kelionę, ir kad kiekvienas paslaugų teikėjas, teikiantis paslaugas, yra atsakingas tik už savo paslaugų tinkamą suteikimą pagal sutartį. Taip pat bus taikomas reikalavimas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui turėti galiojantį draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimą arba finansų įstaigos garantiją, kurie turi užtikrinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymą nemokumo atveju. Minimali prievolių įvykdymo užtikrinimo suma yra ne mažesnė kaip 10 tūkst. eurų. Tais atvejais, kai į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma bus apskaičiuojama pagal įstatymo 13 straipsnio 2 dalies 1 punktą, t.y. kaip išvykstamojo turizmo kelionių organizatorių, organizuojančių keliones be užsakomųjų skrydžių (ne mažesnė kaip 50 tūkst. eur). Pavyzdžiui, tokio prievolių įvykdymo užtikrinimo būtų reikalaujama, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą skrydžiui lėktuvu ar kelionei kita transporto priemone, papildomai pateikia nuorodą, per kurią galima įsigyti kitą turizmo paslaugą.

14. Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo 26 straipsnyje įtvirtinta KO ir turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo atsakomybė už užsakymo klaidas, išskyrus atvejus, kai užsakymo klaidos atsirado dėl turisto kaltės, arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.

15. Turizmo įstatymo projekte numatytas reikalavimas trečiosios valstybės kelionių organizatoriui, kuris parduoda arba siūlo parduoti organizuotas turistines keliones Lietuvos Respublikoje, arba bet kuriuo būdu nukreipia savo veiklą į Lietuvos Respublikos vartotojus, būti įsisteigusiam Lietuvos Respublikoje ir atitikti šiame įstatyme nustatytus reikalavimus kelionių organizatoriams. Analogiškas reikalavimas taikomas ir trečiosios valstybės turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams.

Turizmo įstatymo pakeitimai, kurie nėra susiję su Direktyvos 2015/2302 nuostatu įgyvendinimu:

1. Siekiant teisinio aiškumo, papildytos Turizmo įstatymo projektu keičiamo Turizmo įstatymo 8 straipsnio nuostatos dėl nepriekaištingos reputacijos reikalavimų kelionių organizatoriams. Nepriekaištingos reputacijos reikalavimas taikomas tik kelionių organizatoriui, kuris yra atsakingas už tinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui nepriekaištingos reputacijos reikalavimas netaikomas, kadangi Direktyva 2015/2302 nenustato tokių reikalavimų. Kelionių pardavimo agentui šis reikalavimas taip pat netaikomas, kadangi kelionių pardavimo agento veikla nėra licencijuojama, taigi toks reikalavimas būtų perteklinis.

2. Patobulintas gido paslaugų reguliavimas. Pagal galiojantį Turizmo įstatymą, gido pažymėjimas išduodamas asmenims, turintiems aukštąjį išsilavinimą, išklausiusiems ne trumpesni kaip 250 akademinių valandų gidų rengimo kursą, kuris apima ekskursijų rengimo ir vedimo metodikos, retorikos, profesinės etikos, bendravimo, psichologijos, Lietuvos kultūros, istorijos ir geografijos dalykus, ir išlaikiusiems praktinį ekskursijų vedimo egzaminą. Siekiant užtikrinti, kad šiuose kursuose įgytos žinios būtų aktualios, Turizmo įstatymo projekte numatyta, kad išklausytas gidų rengimo kursas ir išlaikytas praktinis ekskursijų vedimo egzaminas galioja dvejus metus, per kuriuos asmuo turi pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai prašymą gauti gido pažymėjimą.

Pagal galiojantį Turizmo įstatymą, Vyriausybės įgaliota institucija, atsižvelgdama į gido profesinę patirtį, gebėjimą dirbti įvairiomis kalbomis ir vedamų ekskursijų maršrutų skaičių, įvertinęs profesinę kvalifikaciją, turi teisę suteikti gidui antrą, pirmą arba aukščiausiąją kategoriją. Pažymėtina, kad nei vienoje Europos Sąjungos valstybėje narėje tokių gidų kategorijų nėra. Be to, pirmos ar aukščiausios kategorijos turėjimas nėra susijęs su gaunama ekonomine nauda už gido darbą, ir gidas, gaudamas antros kategorijos gido pažymėjimą, jau įgyja teisę į profesinį vardą. Pirmą arba aukščiausiąją kategoriją yra siejama su gido garbe, reputacija. Atsižvelgiant į tai, Turizmo įstatymo projekte siūloma atsisakyti minėtos nuostatos. Prireikus gidus vienijančios asociacijos gali savo iniciatyva teikti gidams kvalifikacines kategorijas.

Taip pat siūloma atsisakyti Turizmo įstatymo nuostatos, numatančios, kad gidas paslaugas teikia sudaręs darbo sutartį arba vykdydamas individualią veiklą, kadangi Turizmo įstatymas nenumato Vyriausybės įgaliotos institucijos funkcijų tikrinant, koku pagrindu teikiamos gido paslaugos.

Atsižvelgiant į tai, kad gidų veikla nėra reglamentuojama specialiuosiuose teisės aktuose, Turizmo įstatymo projekte atsisakoma vieno iš gido pažymėjimo panaikinimo pagrindų, t. y. „*dėl teisės akto, reglamentuojančių gido paslaugų teikimą, nuostatų pažeidimo*“. Pažymėtina, kad Vyriausybės įgaliota institucija atlieka tik formalų gidų profesinės kvalifikacijos pripažinimą ir neatlieka jų teikiamų paslaugų (t.y. ekskursijų vedimo) priežiūros pagal Viešojo administravimo įstatymo nuostatas, todėl Turizmo įstatyme atsisakyta nuostatų dėl gidų veiklos priežiūros.

Vadovaujantis Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymu, atitinkamai patikslinta nuostata dėl kitų valstybių (Europos ekonominės erdvės valstybių, Šveicarijos Konfederacijos) gidų paslaugų teikimo laikinai ar kartais Lietuvos Respublikoje.

Turizmo įstatymo projekte atsisakyta nuostatos, kuri numato, jog Vyriausybė ar jos įgaliota institucija tvirtina Muziejų, gamtos ir kultūros paveldo objektų ir vietovių, kuriuose ekskursijos galimos tik su gidu, sąrašą.

3. Patobulintos apgyvendinimo paslaugas reguliuojančios nuostatos. Siekiant teisinio aiškumo apgyvendinimo paslaugų teikėjams bei suderinimo su kitais teisės aktais, Turizmo įstatymo projekte siūloma nustatyti, kad pagal apgyvendinimo paslaugų teikimo organizavimą, pastatų naudojimo paskirtį ir apgyvendinimui skirtų kambarių skaičių yra skiriamos: 1) klasifikuojamosios apgyvendinimo paslaugos: viešbutis, motelis, svečių namai, kempingas; 2) neklasifikuojamosios apgyvendinimo paslaugos: apartamentų komplekso paslaugos, kaimo turizmo paslaugos, nakvynės ir pusryčių paslaugos, nakvynės namų (hostelio) paslaugos, poilsio namų paslaugos, turistinio laivo apgyvendinimo paslaugos, turistinės stovyklos paslaugos. Siekiant išvengti perteklinio reguliavimo Turizmo įstatyme, siūloma atsisakyti nuostatų, kurios reglamentuoja reikalavimus atskiroms apgyvendinimo paslaugų rūšims (kaimo turizmo paslaugos, nakvynės ir pusryčių paslaugos, turistinės stovyklos paslaugos). Apgyvendinimo paslaugų rūšys, nurodant apgyvendinti skirtų kambarių skaičių, bus tvirtinamos Vyriausybės įgaliota institucijos.

Siekiant mažinti administracinę naštą ūkio subjektams, supaprastinta neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikimo tvarka, nustatant, kad neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikėjas per 10 darbo dienų nuo veiklos vykdymo pradžios privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai pranešimą apie neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikimą, kurio formą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija. Atsisakyta nuostatos dėl 30 dienų termino, per kurį turi būti gaunamas Vyriausybės įgaliotos institucijos patvirtinimas dėl apgyvendinimo paslaugų pranešimo registravimo. Taip pat nuo trejų metų iki penkerių metų pailginamas apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo galiojimo terminas. Apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimas yra dokumentas, išduodamas Vyriausybės įgaliotos institucijos, patvirtinantis apgyvendinimo paslaugų objekto atitiktį nustatytiems klasifikavimo reikalavimams. Taigi šis pažymėjimas yra sietinas su paslaugos kokybinių reikalavimų atitiktimi, o ne su leidimo vykdyti veiklą suteikimu. Pažymėtina, kad klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų objektams (viešbučiai, moteliai, svečių namai, kempingai) yra būdingas natūralus nusidėvėjimas, ypač tuose objektuose, kur yra dideli lankytojų srautai. Todėl Vyriausybės įgaliota institucija turi periodiškai vertinti, ar apgyvendinimo paslaugų objektas atitinka kokybinius kriterijus, nustatytus konkrečiai apgyvendinimo paslaugų rūšiai.

Papildytos Turizmo įstatymo nuostatos dėl klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikimo, nurodant prašymų dėl apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo pateikimo, pažymėjimo išdavimo ar atsisakymo jį išduoti pagrindus ir pažymėjimo panaikinimo tvarką. Apgyvendinimo paslaugų teikėjas kartu su prašymu turi pateikti užpildytą klasifikavimo anketą, kurioje nurodo išsamią informaciją apie turimų kambarių (numerių) skaičių, apstatymą baldais, įrengimus, įrenginių skaičių, inventorių, informaciją apie konkrečiai tame objekte teikiamas paslaugas ir pan. Šis reikalavimas yra nustatytas atsižvelgiant į tai, kad atliekant apgyvendinimo paslaugų objekto apžiūrą nėra galimybės apžiūrėti visus kambarius ir patalpas dėl jų užimtumo ar vykstančių renginių (pvz., konferencijų salėje), todėl vertinama paslaugų teikėjo užpildytoje anketoje pateikta informacija. Tai ypač aktualu tais atvejais, kai vertinami dideli viešbučiai, turintys daugiau kaip 100 kambarių, daug konferencijų salių ir pan. Anketa pildoma tik pirmąjį kartą teikiant paraišką klasifikuoti, o vėliau tik papildoma pasikeitusia informacija, o jeigu niekas nesikeitė, tuomet apžiūros metu vadovaujamasi anksčiau pateiktos užpildytos anketos duomenimis. Taip pat nustatyta, kad apgyvendinimo paslaugų teikėjas, turintis galiojantį apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą, turi pateikti prašymą dėl naujo pažymėjimo išdavimo likus ne mažiau kaip 3 mėnesiams iki pažymėjimo galiojimo pabaigos.

Atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu apgyvendinimo paslaugų klasifikavimas atliekamas valstybės biudžeto sąskaita, ir už apgyvendinimo paslaugų klasifikavimą nėra imama valstybės rinkliava, įsigaliojus Turizmo įstatymui bus siūloma nustatyti valstybės rinkliavą už apgyvendinimo paslaugų pažymėjimo išdavimą.

4. Turizmo įstatymo projekte keičiamo Turizmo įstatymo V skyriaus „Turizmo valdymas“ nuostatos pakoreguotos, suderinant jas su Lietuvos Respublikos Vyriausybės įstatymo, Lietuvos Respublikos biudžetinių įstaigų įstatymo ir Lietuvos Respublikos viešųjų įstaigų įstatymo nuostatomis.

5. Siūloma atsisakyti Turizmo įstatymo 14 straipsnio „Sveikatingumo ir sveikatinimo paslaugos“. Šiame straipsnyje kalbama ne apie turizmo paslaugas, bet apie sveikatos apsaugą, ir šio straipsnio nuostatos yra aprašomojo pobūdžio, nesukuria pareigų ir nenumato jų įgyvendinimo mechanizmo (straipsnio 1, 2 dalyse), nurodo Sveikatos apsaugos ministerijos veiklas, kurios turėtų būti numatytos ministerijos nuostatuose (3 dalyje). Pažymėtina, kad Sveikatos apsaugos ministerija rengia Lietuvos Respublikos papildomos ir alternatyviosios sveikatos priežiūros įstatymo projektą, taigi minėto straipsnio nuostatos prireikus galėtų būti išdėstytos šiame teisės akto projekte.

6. Siūloma atsisakyti Turizmo įstatymo 19 straipsnio „Turizmo išteklių naudojimas, planavimas ir apsauga“, kadangi šio straipsnio nuostatos nesukuria atskiro reglamentavimo bei dubliuoja kitų Lietuvos Respublikos įstatymų ir teisės aktų nuostatas.

7. Įgyvendinant Direktyvos 2015/2302 nuostatas, Turizmo įstatymo projektu keičiamo Turizmo įstatymo 26 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad „organizuotos turistinės kelionės metu atsiradusias pretenzijas dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo turistas turi be nepagrįsto delsimo raštu ar patvariojoje laikmenoje pareikšti kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui, kelionės vadovui, kontaktiniam centrui ar kitai tarnybai, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui.“ Šis reikalavimas nustatytas tam, kad kelionių organizatorius galėtų išspręsti turisto nurodytas problemas, ar negalint suteikti tam tikros paslaugų dalies pasiūlyti tinkamas alternatyvas. Tai būtų taikoma, pavyzdžiui, kai atvykus į užsąkytą viešbutį paaiškėja, jog jis neatitinka sutartyje nurodytų viešbučio teikiamų paslaugų aprašymo. Tokiu atveju turistui informavus kelionių organizatorių apie neatitiktį, šis galėtų pasiūlyti turistui apsistoti kitame tinkamos kokybės viešbutyje. Turizmo įstatymo 26 straipsnio 3 dalyje nurodytas turistų pretenzijų pateikimo senaties terminas – dveji metai. Pažymėtina, kad turistui nepranešus apie netinkamą sutarties vykdymą ar nevykdymą, vėliau nustatant atitinkamą kainos sumažinimą ar žalos atlyginimą gali būti atsižvelgiama į tokį nepranešimą, jei pranešus apie nepakankamą atitiktį būtų pavykę išvengti žalos arba ją sumažinti.

4.2. Įgyvendinant Direktyvos 2015/2302 nuostatas, **Civilinio kodekso projekte** yra nustatomos organizuotos turistinės kelionės sutarties šalių teisės ir pareigos, susijusios su informacijos teikimu, sutarties sąlygų keitimu, taip pat įtvirtinta kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą bei žalos atlyginimas. Pagrindiniai organizuotos turistinės kelionės sutarties reguliavimo pakeitimai, kurie numatomi Civilinio kodekso projekte:

1. Siekiant teisinio reguliavimo nuoseklumo ir aiškumo, Civilinio kodekso projekte siūloma pakeisti šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio pavadinimą „Turizmo paslaugų teikimas“ į pavadinimą „Organizuotos turistinės kelionės paslaugų teikimas“, ir vietoje žodžių junginio „turizmo paslaugų teikimo sutartis“ atitinkamai vartoti žodžių junginį „organizuotos turistinė kelionės sutartis“.

2. Papildytas Civilinio kodekso 6.749 straipsnis „Sutarties forma ir turinys“, kuriame

nurodyta, kokia informacija turi būti pateikta turistui iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo. Siekiant išvengti nuostatų dubliavimosi, Turizmo įstatymo projekte atsisakyta informacijos teikimo reikalavimų.

3. Numatyta turisto teisė iki kelionės pradžios atsisakyti organizuotos turistinės kelionės sutarties, sudarytos ne prekybai skirtose patalpose per 14 dienų, nenurodant priežasties. Šia nuostata siekiama užtikrinti didesnę vartotojų teisių apsaugą. Atitinkamai pakeista Civilinio kodekso 6.228³ straipsnio nuostata. Vadovaujantis 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/83/ES dėl vartotojų teisių 3 straipsnio 3 dalies g punktu, Civiliniame kodekse buvo įtvirtinta, kad vartojimo sutartis reglamentuojančios normos netaikomos turizmo paslaugų teikimo sutartims. Vis dėlto, Direktyvos 2011/83/ES 3 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad „jeigu šios direktyvos nuostata prieštarauja kito Sąjungos teisės akto, reglamentuojančio konkrečius sektorius, nuostatai, pirmenybė teikiama kito Sąjungos teisės akto nuostatai ir ji taikoma atitinkamiems konkretiems sektoriams“.

4. Papildytas Civilinio kodekso 6.750 straipsnis, numatant turisto teisę nutraukti sutartį, bei atvejais, kai netaikomi sutarties nutraukimo mokesčiai. Įtvirtina nauja turisto teisė prašyti sumažinti kainą ir (arba) atlyginti žalą.

5. Civilinis kodeksas papildytas nauju 6.752¹ straipsniu „Sutarties kainos keitimas“, ir numatyta, kad jei kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotos turistinės kelionės kainos, turistai turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti KO siūlomą alternatyvią organizuotą turistinę kelionę.

6. Siekiant išvengti Civilinio kodekso nuostatų dubliavimosi su kitų šio kodekso straipsnių nuostatomis bei kitais Lietuvos Respublikos įstatymais, pakoreguotas Civilinio kodekso 6.755 straipsnis „Draudimas panaikinti ar riboti civilinę atsakomybę“, atsisakant šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalių nuostatų. Šio straipsnio 1 ir 3 dalių nuostatos reglamentuotos Civilinio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalyje, o 2 dalies nuostata iš esmės yra nustatyta Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 ir 2 dalyse.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai, galimos neigiamos priimto įstatymo pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Turizmo įstatymo pakeitimo projekte numatomi pakeitimai, susiję su atvykstamojo ir vietinio turizmo kelionių organizatorių deklaracijų teikimo tvarka bei teikiamų duomenų apimtimi, sumažins administracinę naštą turizmo verslui.

6. Kokią įtaką priimtas įstatymas turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Siūlomas teisinis reguliavimas padidins teisinio reguliavimo aiškumą ir nuoseklumą. Paprastai tai turi teigiamą poveikį, kovojant prieš korupcijos sąlygas.

Priėmus Įstatymų projektus, tiesioginio poveikio kriminogeninei situacijai nenumatoma.

7. Kaip įstatymo įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Priėmus Turizmo įstatymo projektą, numatoma, kad bendrai vertinant verslo sąlygos pagerės, nes bus užtikrintas didesnis teisinio reguliavimo aiškumas ir teisinis tikrumas. Bendra administracinė našta verslo įmonėms sumažės.

8. Įstatymo inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus būtina pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Nėra.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Lietuvos Respublikos teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekte esančios sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Įstatymų projektai parengti laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo, Lietuvos Respublikos teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų. Įstatymų projektuose vartojamos sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas bei Europos Sąjungos dokumentus

Įstatymų projektai atitinka Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatomis ir atitinka Europos Sąjungos dokumentus.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turės priimti

Turizmo įstatymo projekte nustatyta, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Ūkio ministerija ir Vyriausybės įgaliota institucija iki šio įstatymo įsigaliojimo parengia ir patvirtina jam įgyvendinti reikalingus teisės aktus.

Priėmus Turizmo įstatymo projektą ir Civilinio kodekso projektą, turės būti keičiami ar pripažįstami netekusiais galios šie įstatymų įgyvendinamieji teisės aktai:

- 1) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. birželio 12 d. nutarimas Nr. 756 „Dėl Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 2) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2015 m. gruodžio 16 d. nutarimas Nr. 1319 „Dėl Kelionių organizatorių rizikos veiksnių nustatymo ir stebėsenos tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 3) 2015 m. gruodžio 16 d. Vyriausybės nutarimo Nr.1314 „Dėl statybos, remonto, rekonstrukcijos, montavimo darbų ribojimo kurortuose ir kurortinėse teritorijose turizmo sezono metu tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 4) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2011 m. lapkričio 11 d. nutarimas Nr. 1342 „Dėl įgaliojimų, susijusių su Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo įgyvendinimu, suteikimo“;
- 5) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 25 d. nutarimas Nr. 208 „Dėl įgaliojimų, susijusių su Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo įgyvendinimu, suteikimo“;
- 6) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. lapkričio 20 d. nutarimas Nr. 1351 „Dėl pagalbos turistams draudimo taisyklių patvirtinimo“;
- 7) Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1998 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 921 „Dėl Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos nuostatų patvirtinimo“;
- 8) Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2011 m. gruodžio 20 d. įsakymas Nr. 4-951 „Dėl Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos nuostatų patvirtinimo“;
- 9) Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2015 m. gruodžio 23 d. įsakymas Nr. 4-833 „Dėl kelionių organizatorių kontrolės (įskaitant finansinės) tvarkos aprašo patvirtinimo“.
- 10) Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2016 m. rugpjūčio 4 d. įsakymas Nr. 4-513 „Dėl turistų grąžinimo į pradinę jų išvykimo vietą tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 11) Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 2012 m. vasario 2 d. įsakymas Nr. V-74 „Dėl gamtinių sveikatos veiksnių, naudojamų sveikatinimo ir sveikatingumo paslaugoms teikti, sertifikavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“;

- 12) Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 2012 m. vasario 3 d. įsakymas Nr. V-75 „Dėl sveikatingumo paslaugų rūšių sąrašą ir sveikatingumo paslaugų teikimo reikalavimų patvirtinimo“;
- 13) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2003 m. kovo 26 d. įsakymas Nr. 18-V „Dėl Turizmo paslaugų teikimo sutarties standartinių sąlygų“;
- 14) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2014 m. gruodžio 29 d. įsakymas Nr. V-305 „Dėl Kelionių organizatoriaus licencijavimo tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 15) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2015 m. vasario 27 d. įsakymas Nr. V-41 „Dėl turizmo paslaugų teikėjų veiklos patikrinimų, vykdančių turizmo rinkos priežiūrą, tvarkos aprašo patvirtinimo“;
- 16) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2016 m. sausio 5 d. įsakymas Nr. V-1 „Dėl kelionių organizatorių priežiūrai teikiamos informacijos deklaracijos formų patvirtinimo“;
- 17) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2016 m. sausio 7 d. įsakymas Nr. V-3 „Dėl duomenų, patvirtinančių kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą, lentelės formos ir turisto prašymo dėl nuostolių atlyginimo pavyzdinės formos patvirtinimo“;
- 18) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2016 m. gegužės 23 d. įsakymas Nr. V-95 „Dėl Kelionių organizavimo paslaugų kontrolinio klausimyno patvirtinimo“;
- 19) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2011 m. lapkričio 21 d. įsakymas Nr. V-141 „Dėl Apgyvendinimo rūšių aprašo patvirtinimo“;
- 20) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2011 m. lapkričio 17 d. įsakymas Nr. V-135 „Dėl Gidų profesinės kvalifikacijos reikalavimų ir pažymėjimų išdavimo tvarkos aprašo patvirtinimo ir Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2008 m. gruodžio 15 d. įsakymo Nr. V-90 „Dėl Kvalifikacinių reikalavimų gido kategorijai bei gido ir kelionių vadovo pažymėjimams gauti ir pažymėjimo išdavimo (panaikinimo) tvarkos aprašo patvirtinimo“ panaikinimo“;
- 21) Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus 2011 m. gruodžio 1 d. įsakymas Nr. V-148 „Dėl Muziejų, gamtos ir kultūros paveldo objektų ir vietovių, kuriose ekskursijos galimos tik su gidu, turinčiu gido pažymėjimą, sąrašo patvirtinimo“.

Taip pat, atsižvelgiant į naujas teisinio reguliavimo nuostatas, turės būti parengti ir priimti šie nauji teisės aktai:

- 1) Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kelionių organizatorių įmokų mokėjimo, kelionių garantijų sąskaitos lėšų administravimo ir išmokėjimo tvarkos“ projektas;
- 2) Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymo „Dėl Standartinės informacijos apie organizuotą turistinę kelionę teikimo formos ir Standartinės informacijos apie turizmo paslaugų rinkinį teikimo formos patvirtinimo“ projektas.

12. Kiek valstybės, savivaldybės biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti

Įstatymų projektų įgyvendinimui papildomos valstybės biudžeto lėšos nenumatomos. Turizmo įstatymo projekte numatytų naujų funkcijų, susijusių su kelionių pardavimo agentų priežiūros, kelionių organizatorių įmokų rinkimo kontrolės vykdymu, kaštai bus padengti perskirsčius

turimus žmogiškuosius ir finansinius išteklius tose srityse, kuriose mažinama priežiūros apimtis (neklasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikimas, kelionių organizatorių ataskaitų teikimas, ir kt.). Įvedus valstybės rinkliavą už apgyvendinimo paslaugų klasifikavimą, taip pat atitinkamai sumažės valstybės biudžeto dalis, skiriama šios funkcijos vykdymui.

13. Rengiant įstatymo projektą gauti specialistų vertinimai ir išvados

Rengiant Įstatymų projektus buvo atsižvelgta į pastabas ir pasiūlymus, kuriuos pateikė Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2016 m. vasario 5 d. įsakymu Nr. 4-101 „Dėl darbo grupės sudarymo“ sudaryta darbo grupė (Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2017 m. sausio 16 d. įsakymu Nr. 4-21 „Dėl 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB, perkėlimo į nacionalinę teisę darbo grupės sudarymo“ atnaujinta darbo grupės sudėtis).

14. Reikšminiai žodžiai, kurių reikia šiam projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant Europos žodyno „Eurovoc“ terminus, temas ir sritis

Reikšminiai Įstatymo projekto žodžiai (pagal Europos žodyną *Eurovoc*): „turistas“, „kelionių organizatorius“, „organizuota turistinė kelionė“, „turizmo paslaugų rinkinys“, „turizmo paslauga“.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai

Direktyvoje 2015/2302 yra įtvirtintas išskirtinis reikalavimas valstybėms narėms užtikrinti, kad keliautojai, kurie įsigyja organizuotą turistinę kelionę, būtų visiškai apsaugoti nuo kelionių organizatoriaus nemokumo. Europos Sąjungos teisės aktai nenumato tokio reikalavimo kitose vartojimo paslaugų srityse (statybų, energetikos, ir pan.). Taigi valstybės narės, įgyvendindamos šios direktyvos nuostatas, privalo užtikrinti, kad kelionių organizatoriaus nemokumo atveju turistams būtų suteikta visų sumų, kurias sumokėjo turistai, grąžinimo garantija, ir prireikus – turistų repatrijavimo garantija. Pažymėtina, kad esant nepakankamam kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimui, kelionių organizatoriaus nemokumo atveju Lietuvos valstybė turėtų atlyginti turistų patirtą žalą, kompensuodama trūkstamą dalį, kurios nepadengia kelionių organizatoriaus laidavimo draudimas ir (arba) finansų įstaigos suteikta finansinė garantija.

Ūkio ministerija, įvertinusi tai, jog pagal galiojančiame Turizmo įstatyme įtvirtintą kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmą išlieka tikimybė, jog kelionių organizatoriaus nemokumo atveju dalis turisto patirtų nuostolių liktų nepadengta laidavimo draudimo ir (arba) finansinės garantijos, teikdama Turizmo įstatymo projektą pakartotiniam derinimui, siūlė dvi alternatyvas dėl papildomo kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo:

1 alternatyva - kelionių organizatorių įmokų kaupimas Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos depozitinėje sąskaitoje (Kelionių garantijų sąskaita. Plačiau apie šią alternatyvą paaiškinta aiškinamojo rašto 4 punkte).

2 alternatyva – Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų panaudojimas turistų nuostolių trūkstamai daliai padengti. Šio siūlymo esmė – įtvirtinti valstybės atsakomybę tais atvejais, kai Turizmo įstatymo 13 straipsnyje nustatyto išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos nepakanka šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nurodytų turisto patirtų išlaidų trūkstamai daliai visiškai padengti. Pasirinkus šią alternatyvą, reikėtų atitinkamai keisti ir

Lietuvos Respublikos biudžeto sandaros įstatymo 15 straipsnio 2 dalį, numatant papildomą Vyriausybės rezervo lėšų panaudojimo atvejį. Šios alternatyvos privalumas – turistams nereikia kreiptis į teismą dėl žalos atlyginimo, kai jai atlyginti neužtenka kelionių organizatorių turimo prievolių įvykdymo užtikrinimo (laidavimo draudimo ar finansinės garantijos). Taip būtų užtikrintas greitesnis turistų patirtos žalos atlyginimo procesas ir sutaupomos valstybės lėšos (bylinėjimosi išlaidos, procesinės palūkanos, žmogiškieji ištekliai ir kt.). Pasirinkus šią alternatyvą, būtų paskirstoma ūkio subjektų ir valstybės atsakomybė tais atvejais, kuomet kelionių organizatorių turimas prievolių įvykdymo užtikrinimo draudimas visiškai nepadengia turisto patirtų nuostolių kelionių organizatoriaus nemokumo atveju. Pagal anksčiau minėtus teorinius skaičiavimus, nepadengta dalis galimai sudarytų iki 20 procentų.

Derinimo su institucijomis metu Turizmo įstatymo projekto 17 straipsnio pirmajai alternatyvai, kuri numato kelionių organizatorių įmokų kaupimą Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos depozitinėje sąskaitoje, pritarė Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Europos teisės departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, Valstybinė vartotojų teisių apsaugos tarnyba.

Antrajai alternatyvai, kuri numato Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų panaudojimą turistų nuostolių trūkstamai daliai padengti, pritarė Lietuvos Respublikos turizmo rūmai, Lietuvos turizmo asociacija ir Valstybinis turizmo departamentas. Teisingumo ministerijos nuomone, antroje alternatyvoje pateiktas siūlymas yra nepagrįstas, netinkamas ir neatitinkantis atsakingo valdymo principų. Europos teisės departamentas savo išvadoje pažymėjo, kad antroje alternatyvoje siūlomos kelionių organizatorių atžvilgiu taikomos prievolių įvykdymo užtikrinimo nuostatos keltų abejonių dėl jų suderinamumo su konstituciniu asmenų lygiateisiškumo principu. Be to, nei vienas Vyriausybės rezervo naudojimo pagrindų, nurodytų Lietuvos Respublikos biudžeto sandaros įstatymo 15 straipsnio 2 dalyje, nėra susijęs su privačių asmenų įsipareigojimų nevykdymu, todėl Europos teisės departamento nuomone, abejotina, ar minėto įstatymo 15 straipsnio 2 dalis būtų tinkamas pagrindas antrai alternatyvai įtvirtinti. Lietuvos banko nuomone, abi alternatyvos yra svarstytinės, nes kiekviena jų turi savo privalumų.

Šiuo metu dėl kelionių organizatorių bankrotų nukentėjusiems turistams priteistos žalos atlyginimui naudojamos lėšos mokamos iš Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo, pagal Lietuvos Respublikos biudžeto sandaros įstatymo 15 straipsnio 2 dalies 3 punktą („vykdant arbitražų ar teismų sprendimus, kuriais iš Lietuvos valstybės priteistos mokėtinos sumos, taip pat kitoms išlaidoms ginant valstybės interesus padengti“).

Rengiant Turizmo įstatymo projektą buvo svarstytos ir kitos galimos papildomo kelionių organizatorių prievolių įvykdymo užtikrinimo alternatyvos: individualus turistų draudimas, kuris padengtų turisto patirtus nuostolius kelionių organizatoriaus atveju; užsakomuosius skrydžius vykdančių kelionių organizatorių rašytinė garantija (depozitas), suteikiama pagal sutartį su užsakomuosius skrydžius vykdančiu oro vežėju, patvirtinanti būsimų kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymą pagal kelionių organizatoriaus pateiktą skrydžių planą. Pastarojo modelio tinkamumas yra abejotinas, atsižvelgiant į tai, kad Lietuvos Respublikoje veikiančių oro vežėjų pajėgumai yra riboti, ir bent vieno išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus, organizuojančio keliones užsakomaisiais skrydžiais, nemokumo atveju reikėtų pargabenti turistus iš keliolikos skirtingų krypčių. Be to, lieka neišspręstas klausimas dėl sutartinių santykių tarp kelionių organizatoriaus ir oro vežėjo, bei lėšų iš oro vežėjo sąskaitos aktyvavimo kelionių organizatoriaus

nemokumo atveju, taip pat neaiškumas dėl lėšų išmokėjimo turistams paties oro vežėjo nemokumo atveju.

Turistų apsauga kelionių organizatoriaus nemokumo atveju Europos Sąjungoje yra užtikrinama įvairiais būdais: laidavimo draudimu, banko garantija, įnašais į garantinį fondą ar naudojant kompleksines priemones. Garantiniai fondai egzistuoja devyniose Europos Sąjungos valstybėse: Belgijoje, Danijoje, Prancūzijoje, Airijoje, Italijoje, Liuksemburge, Nyderlanduose, Portugalijoje, Jungtinėje Karalystėje. Pažymėtina, kad įgyvendinant Direktyvos nuostatas, ir kitos valstybės narės planuoja įsteigti garantinius fondus ar nustatyti kitus panašius prievolių įvykdymo užtikrinimo mechanizmus, veikiančius kolektyvinės atsakomybės principu (Bulgarija, Latvija, Malta, Slovakija, Čekija, ir kt.). Lenkijos Respublikoje nuo 2016 m. veikia Kelionių garantijų fondas, kurio lėšos naudojamos turistų repatriacijai tuo atveju, kai nepakanka lėšų iš kelionių organizatorių laidavimo draudimo ar banko garantijos.

Ūkio ministras


Virginijus Sinkevičius

2018-01-05

LIETUVOS RESPUBLIKOS
TURIZMO ĮSTATYMO NR. VIII-667 PAKEITIMO
ĮSTATYMAS

2018 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis. Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 nauja redakcija
Pakeisti Lietuvos Respublikos turizmo įstatymą Nr. VIII-667 ir jį išdėstyti nauja redakcija:

„LIETUVOS RESPUBLIKOS
TURIZMO
ĮSTATYMAS

I SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis. Įstatymo paskirtis ir taikymas

1. Šis įstatymas nustato turizmo paslaugų organizavimo principus, turizmo paslaugų teikimo ir turistų teisių apsaugos reikalavimus, valstybės ir savivaldybių institucijų kompetenciją turizmo srityje.
2. Šio įstatymo II skyriaus reikalavimai netaikomi:
 - 1) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė;
 - 2) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, kuriuos fizinis arba juridinis asmuo siūlo įsigyti ne pelno tikslais, ir šios paslaugos nėra teikiamos nuolat ir nėra siūlomos plačiai visuomenei;
 - 3) organizuotoms turistinėms kelionėms ir turizmo paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal verslo kelionių organizavimo sutartis, kurios sudaromos tarp verslininko ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais.
3. Šis įstatymas suderintas su Europos Sąjungos teisės aktais, nurodytais šio įstatymo priede.

2 straipsnis. Įstatymo sąvokos

1. **Apgyvendinimo paslauga** – ekonominė veikla, kuria sudaromos sąlygos tenkinti nakvynės ir higienos poreikius.
2. **Apgyvendinimo paslaugų teikėjas** – fizinis arba juridinis asmuo, kita organizacija ar jų padalinys (toliau – juridinis asmuo), šio įstatymo nustatyta tvarka teikiantis klasifikuojamąsias ir (ar) neklasifikuojamąsias apgyvendinimo paslaugas.
3. **Atvykstamasis turizmas** – turistų iš užsienio valstybių kelionės po Lietuvos Respubliką.
4. **Ekskursija** – trumpiau kaip parą trunkantis objektų ar vietovių lankymas pagal nustatytą maršrutą, kai dalyvauja gidas.
5. **Gidas** – šio įstatymo 29 straipsnio 3 dalyje nustatytus reikalavimus atitinkantis ir turintis gido pažymėjimą fizinis asmuo, kuris ekskursijų metu suteikia specialią informaciją apie lankomus muziejus, meno galerijas, gamtos, kultūros, mokslo, parodų ar kitus objektus arba vietas.

6. **Iplaukos** – visos už organizuotas turistines keliones ir turizmo paslaugų rinkinius gaunamos lėšos, neatsižvelgiant į tai, ar per ataskaitinį laikotarpį jos pripažįstamos pajamomis, ar jomis nelaikomos.

7. **Išvykstamasis turizmas** – turistų kelionės iš Lietuvos Respublikos į užsienio valstybes.

8. **Kelionių organizatorius** – fizinis arba juridinis asmuo, kuris sudaro ir parduoda (siūlo įsigyti) organizuotą turistinę kelionę tiesiogiai, per kelionių pardavimo agentą ar kartu su kelionių pardavimo agentu arba perduoda turistui duomenis kitam turizmo paslaugų teikėjui pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktį.

9. **Kelionių organizatoriaus vietinis atstovas** – turistui atvykimo vietoje esantis kelionių organizatoriaus įgaliotasis fizinis asmuo, teikiantis turistams reikalingą pagalbą organizuotos turistinės kelionės metu.

10. **Kelionių pardavimo agentas** – fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra kelionių organizatorius, bet parduoda ar siūlo įsigyti kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotas turistines keliones.

11. **Kelionių vadovas** – fizinis asmuo, teikiantis kelionės informaciją ir lydintis turistus Lietuvos Respublikoje ir užsienyje.

12. **Organizuota turistinė kelionė** – ne mažiau kaip dviejų skirtingų turizmo paslaugų – keleivių vežimo, apgyvendinimo, kuris yra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir yra skirtas ne nuolatinio gyvenimo tikslams, automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos ir kitos paslaugos, neatsiejamos nuo šiame punkte nurodytų turizmo paslaugų, – derinys, sudaromas pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalyje išdėstytas sąlygas.

13. **Turistas** – fizinis asmuo, siekiantis sudaryti sutartį dėl šiame įstatyme nurodytų turizmo paslaugų teikimo arba turintis teisę vyksti į kelionę pagal sudarytą sutartį. Verslo reikalais keliaujantys asmenys, įskaitant laisvųjų profesijų narius ar savarankiškai dirbančius asmenis arba kitus fizinius asmenis, kurie nėra sudarę šio įstatymo 1 straipsnio 2 dalies 3 punkte nurodytų sutarčių, yra laikomi turistais, kai jie sudaro organizuotos turistinės kelionės sutartį ir (arba) įsigyja turizmo paslaugų rinkinį.

14. **Turisto gražinimas** – turistui parvežimas į pradinę jo išvykimo vietą arba į kitą sutarties šalių sutartą vietą.

15. **Turizmo informacijos centras** – turizmo paslaugų teikėjas, nemokamai ir (ar) už atlygį turistams teikiantis paslaugas, apimančias informacijos apie turizmo išteklius ir turizmo paslaugas rengimą, teikimą ir (ar) skleidimą.

16. **Turizmo ištekliai** – objektai ar vietovės, dominantys turistus ar skirti jų reikmėms.

17. **Turizmo paslauga** – savarankiška už užmokestį turistams teikiama paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnyje.

18. **Turizmo paslaugų rinkinys** – šio įstatymo 21 straipsnyje nurodytomis sąlygomis tai pačiai kelionei ar toms pačioms atostogoms įsigyjamos bent dviejų skirtingų rūšių turizmo paslaugos, kurios nėra organizuota turistinė kelionė ir dėl kurių sudaromos atskiros sutartys su skirtingais turizmo paslaugų teikėjais.

19. **Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas** – šio įstatymo 20 straipsnyje nustatytus reikalavimus atitinkantis fizinis arba juridinis asmuo, padedantis turistui įsigyti turizmo paslaugų rinkinį šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nustatyta tvarka.

20. **Turizmo paslaugų teikėjas** – fizinis arba juridinis asmuo, tiesiogiai ar per tarpininkus teikiantis šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas turizmo paslaugas.

21. **Užsakomasis skrydis** – nereguliarusis skrydis, vykdomas užsakomuoju orlaiviu.

22. **Viešojo turizmo ir poilsio infrastruktūra** – nuosavybės teise valstybei ar savivaldybėms priklausantys stacionarūs ar laikini statiniai ir įrenginiai, kiti objektai (turizmo trasos, pėsčiųjų (dviračių) takai, poilsio, apžvalgos ir stovėjimo aikštelės, stovyklavietės ir jų įrenginiai, paplūdimių įrenginiai, informacijos, higienos ir atliekų surinkimo, kiti renginių priežiūros, lankytojų aptarnavimo

ir poilsio objektai), skirti rekreacinėms teritorijoms ir turistiniams objektams lankyti ir (ar) poilsiui organizuoti.

23. Vietinis turizmas – Lietuvos Respublikos gyventojų kelionės po Lietuvos Respubliką.

24. Kitos šiame įstatyme vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse (toliau – Civilinis kodeksas), Lietuvos Respublikos draudimo įstatyme, Lietuvos Respublikos įmonių finansinės atskaitomybės įstatyme, Lietuvos Respublikos paslaugų įstatyme, Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatyme, Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatyme, Lietuvos Respublikos teritorijos administracinių vienetų ir jų ribų įstatyme, Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatyme.

3 straipsnis. Turizmo paslaugų rūšys

1. Kelionių organizavimo paslaugos:
 - 1) organizuota turistinė kelionė;
 - 2) turizmo paslaugų rinkinys.
2. Kitos turizmo paslaugos:
 - 1) turistų informavimo paslaugos;
 - 2) apgyvendinimo paslaugos.
3. Turizmo paslaugomis šiame įstatyme taip pat laikomos paslaugos, kurios sudaro turizmo paslaugų rinkinį pagal šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nuostatas:
 - 1) keleivių vežimo paslaugos (visų rūšių transportu);
 - 2) automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos paslaugos;
 - 3) apgyvendinimo paslauga, kuri yra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir teikiama pagal sutartį dėl šiame įstatyme nustatytų turizmo paslaugų;
 - 4) bet kokia kita paslauga, kuri yra neatsiejama nuo turizmo paslaugų, nurodytų šios dalies 1, 2 ar 3 punktuose.

II SKYRIUS KELIONIŲ ORGANIZAVIMO PASLAUGOS

PIRMASIS SKIRSNIS ORGANIZUOTA TURISTINĖ KELIONĖ

4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas

1. Turizmo paslaugų derinys laikomas organizuota turistine kelione, jei jis sudaromas pagal toliau nurodytame 1 arba 2 punkte išdėstytas sąlygas:
 - 1) turizmo paslaugas turisto prašymu arba atsižvelgdamas į jo pasirinkimą ir prieš sudarydamas vieną sutartį dėl visų turizmo paslaugų sujungia vienas kelionių organizatorius;
 - 2) turizmo paslaugos, nepriklausomai nuo to, ar su skirtingais turizmo paslaugų teikėjais yra sudaromos atskiros sutartys, atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų:
 - a) turisto pasirenkamos prieš sutinkant už jas sumokėti ir įsigyjamos vienoje pardavimo vietoje;
 - b) siūlomos ir (ar) parduodamos už bendrą kainą arba joms tokia kaina nustatoma;
 - c) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „organizuota turistinė kelionė“, „paketas“ ar kitu panašiu terminu;
 - d) sujungiamos sudarius sutartį, kuria kelionių organizatorius suteikia turistui teisę rinktis iš įvairių turizmo paslaugų rūšių;
 - e) įsigyjamos iš atskirų turizmo paslaugų teikėjų naudojantis susietosiomis internetinio užsakymo sistemomis, kai turizmo paslaugų teikėjas, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduoda turisto vardą ir pavardę, informaciją apie mokėjimą ir elektroninio pašto adresą kitam turizmo

paslaugų teikėjui ar teikėjams, o sutartis su pastaruoju turizmo paslaugų teikėju ar teikėjais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionių organizavimo paslaugos užsakymo patvirtinimo.

2. Turizmo paslaugų derinys, kurį sudaro ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose, esanti neatsiejama kelionės dalis ir sujungta su viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, nėra laikomas organizuota turistine kelione, jeigu pastarosios turizmo paslaugos atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų:

1) nesudaro didelės turizmo paslaugų derinio vertės dalies, nėra esminė derinio dalis ir nėra reklamuojamos kaip esminė derinio dalis;

2) yra pasirenkamos ir įsigyjamoms po to, kai pradedama teikti viena iš turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose.

3. 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės sudarančios šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte nurodytos kitos turizmo paslaugos laikomos didele organizuotos turistinės kelionės vertės dalimi.

4. Organizuotos turistinės kelionės pradžia laikoma bet kurios turizmo paslaugos, įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, teikimo pradžia.

5 straipsnis. Informacijos teikimas

1. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo turistui valstybine kalba privalo pateikti Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nustatytą informaciją. Informacija teikiama naudojant atitinkamą šio straipsnio 4 dalyje nustatytą informacijos teikimo formą.

2. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju kelionių organizatorius ir turizmo paslaugų teikėjas, kuriam yra perduoti turisto duomenys, iki sutarties sudarymo privalo pateikti turistui šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, naudodamas šio straipsnio 4 dalyje nurodytą informacijos teikimo formą, tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jį teikiamomis turizmo paslaugomis.

3. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju turizmo paslaugų teikėjas, kuriam perduoti turisto duomenys, nedelsdamas informuoja kelionių organizatorių apie organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymą ir pateikia kelionių organizatoriui jo, kaip kelionių organizatoriaus, prievolėms įvykdyti būtiną informaciją. Gavęs šią informaciją, kelionių organizatorius iš karto patvariojoje laikmenoje pateikia turistui Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje ir 6.749 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.

4. Informacijos teikimo formas, kurios naudojamos sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį fiziškai dalyvaujant kelionių organizatoriui arba kelionių pardavimo agentui ir turistui ar nuotoliniu būdu (telefonu, elektroniniu būdu), tvirtina Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija.

5. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas atsako už pateiktos informacijos, kuri yra neatskiriama organizuotos turistinės kelionės sutarties dalis, teisingumą, išsamumą ir tikslumą.

6 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartis tarp tiesiogiai arba per kelionių pardavimo agentus veikiančio kelionių organizatoriaus ir turisto sudaroma vadovaujantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo ir Civilinio kodekso nuostatomis.

2. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartines sąlygas tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija.

ANTRASIS SKIRSNIS KELIONIŲ ORGANIZATORIUS

7 straipsnis. Kelionių organizatorius

1. Organizuotas turistines keliones turi teisę rengti šio įstatymo 9 straipsnio nustatyta tvarka išduotą kelionių organizatoriaus pažymėjimą turintis kelionių organizatorius.

2. Kelionių organizatorius privalo:

1) turėti šio įstatymo 12 straipsnyje nustatytą galiojantį prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantį dokumentą ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančius dokumentus;

2) užtikrinti, kad prievolių įvykdymo užtikrinimo suma atitiktų šio įstatymo 13 straipsnio reikalavimus;

3) per 10 darbo dienų nuo tada, kai sužinojo ar turėjo sužinoti apie šiame punkte nurodytos informacijos pasikeitimą, pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai informaciją apie:

a) įsteigtus ar panaikintus juridinio asmens filialus ar kitus padalinius, per kuriuos ketina vykdyti ar nustojo vykdyti kelionių organizatoriaus pažymėjime nurodytą veiklą;

b) kelionių organizatoriaus teisinės formos, teisinio statuso, buveinės ar kitų veiklos vietų adreso pakeitimus;

c) prašyme išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą ir kartu pateiktuose šio įstatymo 9 straipsnio 1 dalyje nurodytuose dokumentuose nurodytų duomenų pasikeitimą;

4) viešai skelbti aktualią informaciją apie parduodamas organizuotas turistines keliones, kitas turizmo paslaugas;

5) kai teikiamos išvykstamojo turizmo paslaugos, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo atitinkamo ketvirčio pabaigos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi kelionių organizatoriaus veiklos priežiūrai atlikti (toliau – kelionių organizatoriaus ataskaita);

6) kai teikiamos išvykstamojo turizmo paslaugos, organizuojant keliones užsakomaisiais skrydžiais, pasibaigus atitinkamam mėnesiui, bet ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo paskutinės mėnesio dienos, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti įplaukų lentelę, kurios formą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija;

7) kai nėra teikiamos išvykstamojo turizmo paslaugos, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti kelionių organizatoriaus ataskaitą;

8) raštu pranešti Vyriausybės įgaliotai institucijai apie tai, kad kelionių organizatorius negali arba neketina vykdyti įsipareigojimų turistams, ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šiame punkte nurodytų aplinkybių paaiškėjimo;

9) ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šiame punkte nurodytų aplinkybių paaiškėjimo raštu pranešti Vyriausybės įgaliotai institucijai apie tai, kad: teisme priimtas pareiškimas dėl bankroto bylos kelionių organizatoriui iškėlimo arba Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatymo nustatyta tvarka yra pateiktas pasiūlymas kelionių organizatoriaus – juridinio asmens – kreditoriams bankroto procedūras vykdyti ne teismo tvarka; teismas priėmė nutartį iškelti ar nutraukti kelionių organizatoriaus – fizinio asmens bankroto bylą; teismas priėmė nutartį iškelti ar nutraukti kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui bankroto bylą; teismas priėmė sprendimą baigti kelionių organizatoriaus – fizinio asmens bankroto bylą; teismas priėmė nutartį patvirtinti taikos sutartį; teismas priėmė nutartį likviduoti kelionių organizatorių – juridinį asmenį dėl bankroto;

10) likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki turimo prievolių įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo pabaigos, pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai naują kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantį dokumentą ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančius dokumentus;

11) užtikrinti, kad kelionių organizatoriaus – akcinės bendrovės ar uždarnosios akcinės bendrovės – nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai kelionių organizatoriaus – juridinio asmens – teisinei formai nei akcinė

bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi kelionių organizatoriaus – juridinio asmens – turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šio punkto reikalavimas netaikomas kelionių organizatoriui – fiziniam asmeniui;

12) kelionių organizatoriaus nemokumo atveju esant galimybei pasiūlyti turistui tęsti organizuotą turistinę kelionę, atsižvelgiant į teisėtus turisto lūkesčius ir organizuotos turistinės kelionės pratęsimo galimybes.

3. Šio straipsnio 2 dalies 1 ir 2 punktų reikalavimai netaikomi atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriui, kuris teikia tik atvykstamojo turizmo paslaugas.

4. Kitos kelionių organizatorių teisės ir pareigos nustatytos Civiliniame kodekse.

8 straipsnis. Nepriekaištingos reputacijos reikalavimas

1. Kelionių organizatorius – fizinis asmuo – ir kelionių organizatorius – juridinio asmens atstovai, nurodyti šio straipsnio 2 dalyje (toliau – juridinio asmens atstovai), – turi būti nepriekaištingos reputacijos.

2. Juridinio asmens atstovais laikomi:

- 1) savininkas;
- 2) vienasmenis vadovas;
- 3) kolegialaus valdymo organų nariai;

4) dalyvis, turintis juridinio asmens įstatinio kapitalo ir (ar) balsavimo teisių dalį, suteikiančią daugiau negu ketvirtadalį balso teisių visuotiniame dalyvių susirinkime. Jei dalyvis yra juridinis asmuo, ši nuostata taikoma jo atstovui, nurodytam šios dalies 1–4 punktuose;

5) juridinio asmens, kuris yra kelionių organizatoriaus savininkas, atstovas, nurodytas šios dalies 1–4 punktuose.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo nėra laikomas nepriekaištingos reputacijos, jeigu:

1) jis yra pripažintas kaltu padaręs Lietuvos Respublikos baudžiamajame kodekse numatytą sunkų, labai sunkų nusikaltimą arba nusikaltimą ar baudžiamąjį nusižengimą nuosavybei, turtinėms teisėms ir turtiniams interesams, ekonomikai ir verslo tvarkai, finansų sistemai, jeigu jo teistumas už pirmiau nurodytus nusikaltimus nėra išnykęs ar panaikintas arba nepraėjo 5 metai nuo teismo nuosprendžio, kuriuo fizinis asmuo yra pripažintas kaltu dėl šiame punkte nurodytų baudžiamųjų nusižengimų, įsiteisėjimo;

2) jis buvo nubaustas administracinėmis, drausminėmis nuobaudomis, kai šios nuobaudos buvo skirtos už įstatymų ar kitų teisės aktų, reglamentuojančių turizmo paslaugų teikimą ir turistų teisių apsaugos reikalavimus, nuostatų pažeidimą, ir už tai jis buvo baustas daugiau kaip vieną kartą per metus;

3) per pastaruosius penkerius metus jam, kaip juridinio asmens atstovui – dalyviui, turinčiam juridinio asmens įstatinio kapitalo ir (ar) balsavimo teisių dalį, suteikiančią daugiau nei ketvirtadalį balso teisių visuotiniame dalyvių susirinkime, įstatymų nustatyta tvarka jau buvo sustabdyta teisė naudotis balsavimo teise juridinio asmens dalyvių susirinkime;

4) per pastaruosius penkerius metus buvo kelionių organizatoriaus (juridinio asmens, kuriam buvo iškelta bankroto byla), kuris tapo nemokus ar pripažintas bankrutavusiu ir dėl tokių veiksmų atsirado žala turistams, atstovu, nurodytu šio straipsnio 2 dalies 1–4 punktuose;

5) per pastaruosius penkerius metus buvo kelionių organizatoriaus – juridinio asmens, kurio kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimas buvo panaikintas dėl šio įstatymo 11 straipsnio 2 dalies 1–5 punktuose nustatytų reikalavimų pažeidimų, atstovu, nurodytu šio straipsnio 2 dalies 1–4 punktuose;

6) per pastaruosius penkerius metus buvo kelionių organizatorius – fizinis asmuo, kuriam buvo iškelta bankroto byla, kuris tapo nemokus ar dėl kurio teismas priėmė sprendimą baigti fizinio asmens bankroto bylą ir dėl tokių veiksmų atsirado žala turistams.

4. Fiziniam asmeniui arba juridiniam asmeniui, kuris pats ar juridinio asmens atstovas pagal šio straipsnio 3 dalį nėra laikomas nepriekaištingos reputacijos, kelionių organizatoriaus pažymėjimas neišduodamas.

9 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo išdavimas

1. Kelionių organizatoriaus pažymėjimą norintis gauti asmuo turi atitikti šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 1, 2 ir 11 punktuose ir šio įstatymo 8 straipsnio 1 dalyje nustatytus reikalavimus ir pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai prašymą išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą bei dokumentus, patvirtinančius atitiktį šioje dalyje nustatytiems reikalavimams.

2. Vyriausybės įgaliota institucija, per 20 darbo dienų išnagrinėjusi asmens prašymą, pateiktus dokumentus ir įvertinusi asmens atitiktį šio straipsnio 1 dalyje nustatytiems reikalavimams, gali:

1) priimti sprendimą išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą;

2) įpareigoti besikreipiantį asmenį per 5 darbo dienas nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo gavimo pateikti visus būtinus trūkstamus dokumentus arba ištaisyti dokumentuose nurodytus duomenis;

3) priimti motyvuotą sprendimą neišduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimo, jei asmuo neatitinka šio straipsnio 1 dalyje nustatytų reikalavimų, neištaiso nurodytų trūkumų per šios dalies 2 punkte nustatytą terminą arba nėra laikomas nepriekaištingos reputacijos pagal šio įstatymo 8 straipsnį.

3. Kelionių organizatorius gali verstis tik kelionių organizatoriaus pažymėjime nurodytomis veiklos rūšimis (atvykstamasis, išvykstamasis, vietinis turizmas).

4. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo išdavimo, kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymo, sustabdymo pratęsimo, sustabdymo panaikinimo, kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimo tvarką nustato Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (toliau – Ūkio ministerija).

10 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymas, sustabdymo pratęsimas ir panaikinimas

1. Vyriausybės įgaliota institucija privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių paaiškėjimo sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą dešimčiai darbo dienų šioje dalyje nurodytais atvejais:

1) po sprendimo išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą priėmimo paaiškėjo faktų, dėl kurių būtų atsisakyta pareiškėjui išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą, išskyrus atvejus, kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius nėra laikomas nepriekaištingos reputacijos pagal šio įstatymo 8 straipsnio 3 dalį;

2) galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma neatitinka šio įstatymo 13 straipsnyje nustatytų reikalavimų, išskyrus atvejį, kai kelionių organizatorius tikslina prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą, kaip nurodyta šio įstatymo 14 straipsnio 1 dalyje;

3) kelionių organizatorius, likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki turimo prievolių įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo pabaigos, Vyriausybės įgaliotai institucijai nepateikė naujo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančio dokumento ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančių dokumentų;

4) kelionių organizatorius nevykdo šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 5–7 punktuose nustatytų įpareigojimų;

5) kelionių organizatorius raštu pranešė kreditoriams ir Vyriausybės įgaliotai institucijai apie tai, kad negali arba neketina vykdyti įsipareigojimų;

6) kelionių organizatorius nesumoka įmokos šio įstatymo 17 straipsnyje nustatyta tvarka ir terminais;

7) motyvuotu sprendimu, kai atlikdama kelionių organizatoriaus priežiūrą Vyriausybės įgaliota institucija nustato, jog kelionių organizatorius negali vykdyti įsipareigojimų turistams pagal sudarytas organizuotos turistinės kelionės sutartis.

2. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą priėmimo dienos raštu praneša kelionių organizatoriui apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą.

3. Kelionių organizatorius privalo per 10 darbo dienų nuo pranešimo apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą gavimo dienos pašalinti šio straipsnio 1 dalyje nurodytas aplinkybes. Kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius neatitinka nepriekaištingos reputacijos reikalavimų pagal šio įstatymo 8 straipsnio 3 dalį, kelionių organizatorius privalo Vyriausybės įgalios institucijai per šioje dalyje nustatytą terminą pateikti tokios fakto paneigimą patvirtinančius dokumentus ir informaciją arba pateikti dokumentus ir informaciją, kad pasikeitė, buvo paskirti (išrinkti) nauji kelionių organizatoriaus – juridinio asmens atstovai. Kai dėl objektyvių priežasčių per šioje dalyje nustatytą terminą šio straipsnio 1 dalyje nurodytos aplinkybės negali būti pašalintos, Vyriausybės įgaliota institucija gali kelionių organizatoriaus motyvuotu prašymu kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymo terminą pratęsti, bet ne ilgiau kaip 10 darbo dienų ir ne daugiau kaip vieną kartą.

4. Kai Vyriausybės įgaliota institucija sustabdo kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, kelionių organizatorius nuo pranešimo apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą gavimo dienos neturi teisės prisiimti naujų įsipareigojimų turistams, tačiau privalo vykdyti visus iki Vyriausybės įgalios institucijos pranešimo apie sprendimą sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą gavimo dienos prisiimtus įsipareigojimus turistams.

5. Vyriausybės įgaliota institucija kelionių organizatoriaus prašymu gali iki 6 mėnesių sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, jeigu kelionių organizatorius yra įvykdęs visus savo organizuotų turistinių kelionių įsipareigojimus turistams ir pateikia tai pagrindžiančius dokumentus.

6. Kelionių organizatoriui per šio straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą pašalinus šio straipsnio 1 dalyje nustatytas aplinkybes, Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo informacijos apie minėtų aplinkybių pašalinimą ir tai pagrindžiančių dokumentų gavimo panaikina kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymą.

11 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimas

1. Kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius neatitinka šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 11 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja kelionių organizatorių apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą, jeigu kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgalios institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina šioje dalyje nurodyto trūkumo.

2. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo toliau nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, kai:

1) kelionių organizatorius per šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalies pirmame sakinyje nustatytą terminą arba šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka pratęstą terminą nepašalina pažeidimų, dėl kurių kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimas buvo sustabdytas;

2) kelionių organizatorius pažeidžia šio įstatymo 14 straipsnio 2 dalyje nustatytą reikalavimą;

3) kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodyto Vyriausybės įgalios institucijos įspėjimo apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą gavimo dienos nepašalina šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trūkumo;

4) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – iškelti bankroto bylą arba kreditorių susirinkimas priima nutarimą kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – bankroto procedūras atlikti ne teismo tvarka;

5) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – fiziniam asmeniui – iškelti bankroto bylą, tačiau jis per 10 darbo dienų nuo teismo nutarties įsiteisėjimo nepateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai teismo leidimo vykdyti individualią veiklą arba įsiteisėja teismo nutartis, kuria patvirtinamas fizinio asmens mokumo atkūrimo planas, kuriame nenumatyta, kad fizinis asmuo vykdys individualią veiklą;

6) paaiškėja, kad kelionių organizatorius – juridinis asmuo – yra likviduojamas arba pasibaigia kitais įstatymų nustatytais pagrindais;

7) kelionių organizatorius – fizinis asmuo – miršta.

3. Vyriausybės įgaliota institucija kelionių organizatoriaus prašymu gali panaikinti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, jeigu kelionių organizatorius yra įvykdęs visus savo organizuotų turistinių kelionių įsipareigojimus turistams ir pateikia tai pagrindžiančius dokumentus.

4. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo panaikinti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą priėmimo dienos raštu praneša kelionių organizatoriui apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą panaikinti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą.

TREČIASIS SKIRSNIS

KELIONIŲ ORGANIZATORIAUS PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

12 straipsnis. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimas

1. Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, išskyrus vykdančio atvykstamojo turizmo veiklą, prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija bei papildomu prievolių įvykdymo užtikrinimu, nustatytu šio įstatymo 17 straipsnyje.

2. Kelionių organizatorius privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, pagal kurias atitinkamai draudimo įmonė arba finansų įstaiga įsipareigoja sumokėti Vyriausybės įgaliotai institucijai jo reikalaujamą pagrįstą sumą turistų nuostoliams kompensuoti, neviršijančią atitinkamai laidavimo draudimo sutartyje ir (arba) finansų įstaigos suteiktoje finansinėje garantijoje nurodytos sumos, jeigu kelionių organizatorius nevykdys šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nustatytų prievolių.

3. Kelionių organizatoriaus su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo laikotarpis yra 3 mėnesiai.

4. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.

13 straipsnis. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos apskaičiavimas

1. Vietinio turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 3 tūkstančiai eurų.

2. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti didžiausia suma iš šių:

- 1) 50 tūkstančių eurų, neorganizuojant kelionių užsakomaisiais skrydžiais;
- 2) 200 tūkstančių eurų, organizuojant keliones užsakomaisiais skrydžiais;

3) 7 procentai paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamų sumos už organizuotų turistinių kelionių pardavimą pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotos turistinės kelionės sutartis;

4) kelionių organizatoriaus gautų įplaukų suma pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas organizuotos turistinės kelionės sutartis.

3. Kai kelionių organizatorius teikia vietinio ir išvykstamojo turizmo paslaugas, prievolių įvykdymo užtikrinimo suma skaičiuojama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi.

4. Vyriausybės įgaliota institucija tikrina, ar kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma apskaičiuota pagal šio straipsnio nuostatas.

14 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos tikslinimas

1. Jeigu kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma tampa mažesnė, negu nustatyta šio įstatymo 13 straipsnyje, kelionių organizatorius privalo nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šioje dalyje numatytos aplinkybės atsiradimo, kreiptis į draudimo įmonę ar finansų įstaigą dėl prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos patikslinimo. Draudimo įmonė ar finansų įstaiga ne vėliau kaip per 4 darbo dienas nuo kelionių organizatoriaus kreipimosi dienos priima sprendimą dėl prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos patikslinimo. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo kelionių organizatoriaus kreipimosi į draudimo įmonę ar finansų įstaigą dienos privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantį dokumentą ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančius dokumentus.

2. Kelionių organizatorius neturi teisės prisiimti naujų įsipareigojimų turistams nuo jo kreipimosi į draudimo įmonę ar finansų įstaigą dėl prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos patikslinimo dienos iki patikslinto prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančio dokumento pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai.

15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis

1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:

1) turistą grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą, kol turistą grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę turistą sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą turistui, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės paslaugų teikimo sutarties;

2) už organizuotą turistinę kelionę turistą sumokėtų pinigų grąžinimą turistui, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties.

2. Kaip naudos gavėja veikianti Vyriausybės įgaliota institucija turi teisę gauti prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą dėl bent vienos iš toliau nurodytų aplinkybių, atsiradusių laidavimo draudimo sutarties, finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos galiojimo laikotarpiu:

1) kelionių organizatoriaus nemokumo;

2) bankroto bylos kelionių organizatoriui iškėlimo, bankroto proceso neteismine tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo, kelionių organizatoriaus – fizinio asmens – mirties atveju.

3. Prievolių įvykdymo užtikrinimas neapima:

1) žalų, kurią turistą patyrė dėl netinkamos kelionių organizatoriaus suteiktų paslaugų kokybės;

2) neturtinės žalų, kurią patyrė turistą;

3) žalos, kurią patyrė turistai, kai Civilinio kodekso ir (arba) organizuotos turistinės kelionės sutartyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius atleidžiamas nuo atsakomybės už prisiimtą prievolių turistui neįvykdymą;

4) žalos, kurią turistai patyrė dėl kelionių organizatoriaus nesuteiktų į organizuotą turistinę kelionę neįtrauktų paslaugų.

4. Turistas ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos informacijos apie prašymų dėl žalos atlyginimo pateikimą ir nagrinėjimą paskelbimo dienos turi kreiptis į Vyriausybės įgaliotą instituciją. Nuostoliai atlyginami Vyriausybės ar jos įgaliotos institucijos nustatyta tvarka.

16 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo teritorija

Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems organizuotą turistinę kelionę įsigijusiems turistams, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę jų išvykimo vietą ar organizuotos turistinės kelionės įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.

17 straipsnis. Papildomas prievolių įvykdymo užtikrinimas

1. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolės papildomai užtikrinamos įmokomis, kurios sudaro iki 1,0 procento organizuotos turistinės kelionės pardavimo kainos ir mokamos pasibaigus atitinkamam ketvirčiui, bet ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo atitinkamo ketvirčio pabaigos.

2. Konkrečius įmokų, nurodytų šio straipsnio 1 dalyje, dydžius kiekvieniems ateinantiems kalendoriniams metams iki einamųjų kalendorinių metų rugsėjo 1 dienos nustato Vyriausybė, atsižvelgdama į kelionių organizatorių skaičių, prognozuojamą organizuotų turistinių kelionių skaičių ir jų pardavimo kainą. Įmokų dydis visiems kelionių organizatoriams yra vienodas.

3. Iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų įmokų sukauptos lėšos naudojamos tik šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nurodytų turistų patirtų išlaidų trūkstamai daliai padengti tik tais atvejais, kai nepakanka išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos, apskaičiuotos pagal šio įstatymo 13 straipsnį.

4. Kelionių organizatorių įmokos yra mokamos į Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos depozitinę sąskaitą (toliau – kelionių garantijų sąskaita). Kelionių garantijų sąskaitos paskirtis – užtikrinti dėl kelionių organizatoriaus nemokumo turistų patirtų nuostolių atlyginimą tik šio straipsnio 3 dalyje nustatytu atveju.

5. Iš kelionių garantijų sąskaitos negali būti išieškoma pagal kitas kelionių garantijų sąskaitos valdytojo – Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos prievolos, negu nurodyta šio straipsnio 3 dalyje.

6. Kelionių organizatorių įmokų mokėjimo, kelionių garantijų sąskaitos lėšų administravimo ir išmokėjimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.

18 straipsnis. Pagalbos turistams teikimas organizuotos turistinės kelionės metu

1. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą organizuotos turistinės kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms:

1) teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;

2) padėti turistui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;

3) padėti rasti alternatyvių organizuotos turistinės kelionės paslaugų.

2. Jei pagalba turistui yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl turistų tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.

KETVIRTASIS SKIRSNIS KELIONIŲ PARDAVIMO AGENTAS

19 straipsnis. Kelionių pardavimo agentas

1. Kelionių pardavimo agentas rinkodaros tikslais savo pavadinime gali vartoti žodžių junginį „kelionių agentūra“.

2. Prieš pradėdamas vykdyti veiklą, kelionių pardavimo agentas Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikia Vyriausybės įgaliotos institucijos nustatytos formos kelionių pardavimo agento deklaraciją, kurioje patvirtina, kad atitinka šio straipsnio 3 dalies 4 punkto reikalavimą, pateikia metinės finansinės atskaitomybės dokumentus (išskyrus fizinius asmenis). Kelionių pardavimo agentas, kaip įregistruota nauja įmonė, privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai ūkinės veiklos pradžios balansą. Metinės finansinės atskaitomybės dokumentų pateikimo reikalavimas netaikomas įregistruotoms naujoms įmonėms. Kelionių pardavimo agentas veiklą gali vykdyti kitą dieną nuo kelionių pardavimo agento deklaracijos pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai dienos arba nuo deklaracijoje nurodytos dienos, jeigu ši diena vėlesnė negu kita diena po deklaracijos pateikimo dienos.

3. Kelionių pardavimo agentas privalo:

1) teikti turistams Civilinio kodekso 6.748 straipsnyje nustatytą informaciją. Pareiga įrodyti, kad privaloma informacija buvo pateikta, tenka kelionių pardavimo agentui;

2) kelionių organizatoriaus vardu sudaryti organizuotos turistinės kelionės sutartis su turistais šio įstatymo 6 straipsnyje nustatyta tvarka;

3) pasibaigus kalendoriniams metams, bet ne vėliau kaip per 90 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi kelionių pardavimo agento veiklos priežiūrai atlikti (toliau – kelionių pardavimo agento ataskaita);

4) užtikrinti, kad kelionių pardavimo agento – akcinės bendrovės ar uždarnosios akcinės bendrovės – nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai kelionių pardavimo agento – juridinio asmens – teisinei formai nei akcinė bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi kelionių pardavimo agento turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šio punkto reikalavimas netaikomas kelionių pardavimo agentui – fiziniam asmeniui.

4. Kai paaiškėja, kad kelionių pardavimo agentas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 4 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja kelionių pardavimo agentą apie jo teisės teikti kelionių pardavimo paslaugas panaikinimą, jeigu kelionių pardavimo agentas per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina šioje dalyje nurodyto trūkumo.

5. Jei kelionių pardavimo agentas nevykdo šio straipsnio 3 dalies 3 punkte nustatyto reikalavimo, Vyriausybės įgaliota institucija įpareigoja kelionių pardavimo agentą pateikti kelionių pardavimo agento ataskaitą per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos pranešimo gavimo.

6. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina kelionių pardavimo agento teisę teikti šias paslaugas, kai:

1) kelionių pardavimo agentas neįvykdo šio straipsnio 4 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo;

2) kelionių pardavimo agentas neįvykdo šio straipsnio 5 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo.

7. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo panaikinti kelionių pardavimo agento teisę teikti kelionių pardavimo paslaugas priėmimo dienos raštu apie tai praneša kelionių pardavimo agentui.

20 straipsnis. Galimybė susisiekti su kelionių organizatoriumi per kelionių pardavimo agentą

Kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, turistas gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus turisto pranešimus, prašymus ar pretenzijas, laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.

**PENKTASIS SKIRSNIS
TURIZMO PASLAUGŲ RINKINYS**

21 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas

1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, prieš siūlydamas turistams padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai:

1) Vyriausybės įgaliotos institucijos nustatytos formos turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaraciją, kuria patvirtina, kad atitinka šio straipsnio 3 dalies 3 ir 4 punktuose nustatytus reikalavimus;

2) galiojančią draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimą ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją pagal šio įstatymo 24 straipsnio reikalavimus.

2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas gali vykdyti veiklą kitą dieną nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai dienos arba nuo turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaracijoje nurodytos dienos, jeigu ši diena vėlesnė negu kita diena po deklaracijos pateikimo dienos.

3. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo:

1) teikti turistams šio įstatymo 23 straipsnyje nurodytą informaciją;

2) pasibaigus kalendoriniams metams, bet ne vėliau kaip per 90 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklos priežiūrai atlikti (toliau – turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaita);

3) užtikrinti, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – akcinės bendrovės ar uždarosios akcinės bendrovės – nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – juridinio asmens – teisinei formai nei akcinė bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šio punkto reikalavimas netaikomas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui – fiziniam asmeniui.

4) užtikrinti, kad šio straipsnio 1 dalies 2 punkte nurodytame galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma atitinka šio įstatymo 24 straipsnio 3 dalyje nustatytą minimalią prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą arba turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo įplaukų sumą pagal visas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo sudarytas ir neįvykdytas sutartis.

4. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 3 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinių pardavėją apie jo teisės verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 4 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinių pardavėją apie jo teisės verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Vyriausybės įgaliota

institucija gali turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo motyvuotu prašymu pratęsti šį terminą ne ilgiau kaip 10 darbo dienų ir ne daugiau kaip vieną kartą.

5. Jei turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nevykdo šio straipsnio 3 dalies 2 punkte nustatyto reikalavimo, Vyriausybės įgaliota institucija įpareigoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją pateikti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaitą per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos pranešimo gavimo.

6. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis šia veikla, kai:

1) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 4 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo;

2) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 5 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo.

7. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo panaikinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla priėmimo dienos ir raštu apie tai praneša turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui.

8. Šio įstatymo 25 straipsnio 1 dalies nuostatos dėl atsakomybės už užsakymo klaidas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikomos *mutatis mutandis*.

22 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio sudarymas

1. Turizmo paslaugų rinkinys laikomas sudarytu, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas:

1) per vieną apsilankymą pardavimo vietoje ar susisiekimą su turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pardavimo vieta padeda turistui atskirai pasirinkti kiekvieną turizmo paslaugą ir atskirai už jas sumokėti;

2) tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito turizmo paslaugų teikėjo, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, kai sutartis su tokiu turizmo paslaugų teikėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo.

2. Kai įsigijama ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ir 3 punktuose, ir viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, jos nesudaro turizmo paslaugų rinkinio, jeigu pastarosios paslaugos nesudaro didelės bendros paslaugų vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė kelionės ar atostogų dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė kelionės ar atostogų dalis.

3. Jeigu kitos kelionės paslaugos sudaro 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės, tos paslaugos laikomos didele turizmo paslaugų rinkinio vertės dalimi.

23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį

1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas prieš turistui įsipareigojant pagal bet kurią sutartį dėl turizmo paslaugos, kuria sukuriamas turizmo paslaugų rinkinys, ar bet koki atitinkamą pasiūlymą, privalo aiškiai ir suprantamai pateikti turistui šią informaciją:

1) kad turistui nebus suteiktos teisės, kurios pagal Civilinį kodeksą ir šį įstatymą taikomos įsigijus organizuotą turistinę kelionę;

2) kad kiekvienas paslaugų teikėjas yra atsakingas tik už savo tinkamą paslaugų suteikimą pagal sutartį;

3) kad turistui bus grąžinti visi pinigai, sumokėti už turizmo paslaugų rinkinį, jeigu turizmo paslauga, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis, nesuteikiama dėl turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo nemokumo ar paaiškėjus, kad jis negalės pradėti teikti turizmo paslaugos;

4) kad turistas bus grąžintas į pradinę jo išvykimo vietą, jei į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas pateikia naudodamas informacijos pateikimo formą, patvirtintą Vyriausybės įgaliotos institucijos.

3. Jei turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nesuteikia turistui šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos ir neužtikrina prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimų laikymosi pagal šio įstatymo 24 straipsnį, jam taikomos kelionių organizatoriui nustatytos teisės ir pareigos, atsakomybė ir nuostatos dėl žalos atlyginimo pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, nurodytos Civilinio kodekso 6.750, 6.751 straipsniuose, 6.752¹ straipsnio 3 dalies 1 punkte, 6.753, 6.754, 6.754¹ straipsniuose, taip pat šio įstatymo 18 ir 20 straipsnio nuostatos, kiek tai susiję su turizmo paslaugomis, įtrauktomis į turizmo paslaugų rinkinį. Turistas šioje dalyje nurodytu atveju taip pat įgyja šioje dalyje nurodytuose straipsniuose įtvirtintas teises.

4. Kai turistas įsigyja turizmo paslaugų rinkinį pagal sutartį su turizmo paslaugų teikėju, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, šis turizmo paslaugų teikėjas nedelsdamas informuoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją apie sutarties su turistu sudarymą.

24 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimas

1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija.

2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, turinčius užtikrinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymą nemokumo atveju, bankroto bylos turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui iškelimo, bankroto proceso neteismine tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo atvejais, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – fizinio asmens – mirties atveju:

1) turisto sumokėtos pinigų sumos grąžinimo turistui už nesuteiktą ir (ar) netinkamai suteiktą turizmo paslaugą, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis;

2) turisto grąžinimo į pradinę išvykimo vietą, jeigu į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga;

3) būtinų turisto apgyvendinimo išlaidų apmokėjimo iki turisto grąžinimo.

3. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 10 tūkst. eurų.

4. Jeigu į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma apskaičiuojama pagal šio įstatymo 13 straipsnio 2 dalies 1 punktą.

5. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo laikotarpis yra 3 mėnesiai.

6. Lietuvos Respublikoje įsteigto turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems turistams, kurie įsigijo turizmo paslaugų rinkinį, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę išvykimo vietą ar turizmo paslaugų rinkinio įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.

7. Šio įstatymo 15 straipsnio 4 dalies nuostata dėl patirtų išlaidų atlyginimo turistams turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikoma *mutatis mutandis*.

8. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.

ŠEŠTASIS SKIRSNIS TURISTŲ TEISIŲ APSAUGA

25 straipsnis. Atsakomybė už užsakymo klaidas

1. Turizmo paslaugų teikėjas, teikiantis šio įstatymo 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugas, atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį ar padedant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį.

2. Kai šio straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugų teikėjas sutiko užsakyti organizuotą turistinę kelionę arba padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, jis atsako už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.

3. Šio straipsnio 2 dalyje įtvirtinta atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl turistų kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.

26 straipsnis. Pretenzijų teikimas ir ginčų sprendimas

1. Organizuotos turistinės kelionės metu atsiradusias pretenzijas dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo turistai turi be nepagrįsto delsimo raštu ar patvariojoje laikmenoje pareikšti kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui, kelionės vadovui, kontaktiniam centrui ar kitai tarnybai, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui.

2. Ginčai dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties ir dėl į turizmo paslaugų rinkinį įtrauktų paslaugų netinkamo vykdymo ar nevykdymo ne teisme gali būti nagrinėjami Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka arba dėl pažeistų teisių gynimo kreipiantis į teismą.

3. Turistų pretenzijų kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra dveji metai.

SEPTINTASIS SKIRSNIS

LIETUVOS RESPUBLIKOJE NEĮSISTEIGUSIŲ TURIZMO PASLAUGŲ TEIKĖJŲ PASLAUGŲ TEIKIMAS

27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas

1. Šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas kelionių organizavimo paslaugas Lietuvos Respublikoje gali teikti kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigęs kelionių organizatorius, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, turintys prievolių įvykdymo užtikrinimą pagal jų įsisteigimo valstybės narės nustatytus reikalavimus.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems kelionių organizatoriams, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams netaikomos šio įstatymo II skyriaus nuostatos, kurios nustato reikalavimus kelionių organizatoriams ir turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams. Kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusiems kelionių pardavimo agentams neribojama teisė teikti paslaugas Lietuvos Respublikoje, ir jiems netaikomos šio įstatymo 19 straipsnio nuostatos.

3. Lietuvos Respublikoje yra automatiškai pripažįstami kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turimi prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai, kurie atitinka įsisteigimo valstybėje narėje nustatytus kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.

4. Vyriausybės įgaliota institucija yra kontaktinis centras Lietuvos Respublikoje, kuris teikia kitų Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingoms institucijoms visą būtiną informaciją apie Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kelionių organizatorių, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.

5. Jei Vyriausybės įgaliotai institucijai kyla abejonių dėl kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, jis kreipiasi į tos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingą instituciją ir prašo pateikti reikalingą informaciją ir paaiškinimus.

6. Vyriausybės įgaliota institucija, gavusi kitos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingos institucijos prašymą pateikti informaciją ar paaiškinimus dėl Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, teikia atsakymą kuo greičiau, atsižvelgdama į klausimo skubumą ir sudėtingumą, bet ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.

28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos

1. Trečiosios valstybės kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas, parduodantis arba siūlantis parduoti organizuotas turistines keliones Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigęs Lietuvos Respublikoje ir atitikti šiame įstatyme nustatytus reikalavimus kelionių organizatoriui, kelionių pardavimo agentui.

2. Kelionių pardavimo agentas, parduodantis kelionių organizatoriaus, neatitinkančio šio straipsnio 1 dalyje nustatyto reikalavimo, organizuotas turistines keliones, privalo laikytis Civilinio kodekso 6.748, 6.752¹, 6.754¹ straipsnių, šio įstatymo II skyriaus trečiojo skirsnio ir 20 straipsnio reikalavimų, išskyrus atvejus, kai kelionių pardavimo agentas pateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai dokumentus, patvirtinančius šioje dalyje nurodyto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą.

3. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, padedantis įsigyti turizmo paslaugų rinkinį Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigęs Lietuvos Respublikoje ir atitikti šiame įstatyme nustatytus reikalavimus turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams.

III SKYRIUS KITOS TURIZMO PASLAUGOS

PIRMASIS SKIRSNIS TURISTŲ INFORMAVIMO PASLAUGOS

29 straipsnis. Gido paslaugos

1. Asmuo gali teikti gido paslaugas tik turėdamas gido pažymėjimą.

2. Gido pažymėjimą norintis gauti asmuo turi atitikti šio straipsnio 3 dalyje nustatytus reikalavimus ir pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai prašymą gauti gido pažymėjimą. Vyriausybės įgaliota institucija, per 20 darbo dienų išnagrinėjusi asmens prašymą gauti gido pažymėjimą, visus pateiktus dokumentus ir įvertinusi asmens atitiktį šio straipsnio 3 dalyje nustatytiems reikalavimams, gali:

1) priimti sprendimą išduoti gido pažymėjimą;

2) įpareigoti besikreipiantį asmenį per 5 darbo dienas nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo gavimo pateikti visus būtinus trūkstamus dokumentus arba ištaisyti dokumentuose nurodytus duomenis;

3) priimti motyvuotą sprendimą neišduoti gido pažymėjimo, jei asmuo neatitinka šio straipsnio 3 dalyje nustatytų reikalavimų arba jei asmuo neištaiso nurodytų trūkumų per šios dalies 2 punkte nustatytą terminą, ir apie tai informuoti besikreipiantį asmenį.

3. Gido pažymėjimas neterminuotam laikui išduodamas asmenims, turintiems aukštąjį išsilavinimą, išklausiusiems ne trumpesnę kaip 250 akademinių valandų gidų rengimo kursą, apimančią ekskursijų rengimo ir vedimo metodikos, retorikos, profesinės etikos, bendravimo, psichologijos, Lietuvos kultūros, istorijos ir geografijos dalykus, ir po gidų rengimo kurso išlaikiusiems praktinį ekskursijų vedimo egzaminą. Išklaustas gidų rengimo kursas ir išlaikytas praktinis ekskursijų vedimo egzaminas galioja dvejus metus, per kuriuos asmuo turi pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai prašymą gauti gido pažymėjimą.

4. Gido pažymėjimo išdavimo ir panaikinimo tvarką ir gido pažymėjimo formą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija.

5. Vyriausybės įgaliota institucija panaikina gido pažymėjimo galiojimą:

- 1) kai asmuo Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikia prašymą panaikinti gido pažymėjimą;
- 2) kai gidas miršta;
- 3) kai priėmus sprendimą išduoti gido pažymėjimą paaiškėjo faktų, dėl kurių būtų atsisakyta asmeniui išduoti gido pažymėjimą.

6. Europos ekonominės erdvės valstybės, Šveicarijos Konfederacijos gidas, kurio Europos ekonominės erdvės valstybėje, Šveicarijos Konfederacijoje įgytą gido profesinę kvalifikaciją pripažino Vyriausybės įgaliota institucija, gali teikti gido paslaugas Lietuvos Respublikoje. Europos ekonominės erdvės valstybės, Šveicarijos Konfederacijos gidų profesinės kvalifikacijos pripažinimo Lietuvos Respublikoje tvarką nustato Vyriausybės įgaliota institucija, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymu.

7. Turistus į Lietuvos Respubliką lydintis Europos ekonominės erdvės valstybės, Šveicarijos Konfederacijos gidas, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikęs išankstinę deklaraciją dėl laikinai ar kartais teikiamų gido paslaugų, gali laikinai ar kartais teikti gido paslaugas. Šios deklaracijos formą ir pateikimo tvarką nustato Vyriausybės įgaliota institucija, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos reglamentuojamų profesinių kvalifikacijų pripažinimo įstatymu. Laikinai ar kartais teikiamų Europos ekonominės erdvės valstybės, Šveicarijos Konfederacijos gido paslaugų tvarkos aprašą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija.

30 straipsnis. Turizmo informacijos centro paslaugos

1. Turizmo informacijos centras, teikdamas turistų informavimo paslaugas, privalo naudoti turizmo informacijos ženklą („i“ raidė žalios spalvos stačiakampyje ir užrašas „Turizmo informacija“ Lietuvoje, o užsienyje užrašas „Lietuvos turizmo informacija“).

2. Turizmo informacijos ženklo naudojimo tvarką nustato Vyriausybės įgaliota institucija.

ANTRASIS SKIRSNIS APGYVENDINIMO PASLAUGOS

31 straipsnis. Apgyvendinimo paslaugų rūšys ir apgyvendinimo paslaugų teikėjai

1. Pagal apgyvendinimo paslaugų teikimo organizavimą, pastatų naudojimo paskirtį ir apgyvendinti skirtų kambarių skaičių yra skiriamos:

1) klasifikuojamosios apgyvendinimo paslaugos: viešbučio paslaugos, motelio paslaugos, svečių namų paslaugos, kempingo paslaugos;

2) neklasifikuojamos apgyvendinimo paslaugos: apartamentų komplekso paslaugos, kaimo turizmo paslaugos, nakvynės ir pusryčių paslaugos, nakvynės namų (angl. „hostel“) paslaugos, poilsio namų paslaugos, turistinio laivo apgyvendinimo paslaugos, turistinės stovyklos paslaugos.

2. Klasifikuojamąsias apgyvendinimo paslaugas gali teikti apgyvendinimo paslaugų teikėjas, turintis šio įstatymo 33 straipsnyje nustatyta tvarka išduotą galiojantį apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą.

3. Apgyvendinimo paslaugos klasifikuojamos pagal Vyriausybės įgalios institucijos nustatytus atitinkamos apgyvendinimo paslaugų rūšies klasifikavimo reikalavimus. Klasifikavimo reikalavimų sistemą sudaro atitinkami statinių architektūrai, patalpų suplanavimui, svečių priėmimo (registravimo-išleidimo) sąlygoms, svečių kambariams (numeriams), bendro naudojimo patalpoms, papildomų paslaugų pasiūlai keliama reikalavimai (kriterijai). Klasifikavimo reikalavimuose nustatomi minimalūs ir papildomi kriterijai, kurie taikomi vertinant teikiamas apgyvendinimo paslaugas. Pagal teikiamų paslaugų kokybę ir įvairovę klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų objektams suteikiama nuo vienos iki penkių žvaigždučių. Aukščiausia apgyvendinimo paslaugų kokybė žymima penkiomis žvaigždutėmis.

4. Apgyvendinimo paslaugų klasifikavimą vykdo Vyriausybės įgaliota institucija pagal jos patvirtintą ir su Ūkio ministerija suderintą apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo tvarką.

5. Vyriausybės įgaliota institucija tvirtina Apgyvandinimo paslaugų rūšių sąrašą, kuriame nustatytos apgyvendinimo paslaugų rūšių apibrėžtys ir apgyvendinti skirtų kambarių skaičius.

32 straipsnis. Apgyvandinimo paslaugų teikimo bendrieji reikalavimai

1. Apgyvandinimo paslaugų teikėjas privalo:

1) teikti turistams tikslią ir teisingą informaciją apie apgyvendinimo paslaugų teikimo vietą, žvaigždučių skaičių (išskyrus neklasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikėjus), teikiamas paslaugas ir apgyvendinimo paslaugų kainą;

2) registruoti išankstinius apgyvendinimo paslaugų užsakymus (rezervavimą);

3) užtikrinti, kad apgyvendinami valstybių narių ir trečiųjų valstybių piliečiai, išskyrus kartu su jais atvykusius jų sutuoktinius ar nepilnamečius vaikus, asmeniškai užpildytų ir pasirašytų registracijos korteles ir patvirtintų savo tapatybę – pateiktų galiojantį asmens tapatybę patvirtinantį dokumentą;

4) saugoti šios dalies 3 punkte nurodytose registracijos kortelėse pateiktus duomenis 5 metus;

5) pasikeitus šio įstatymo 33 straipsnio 3 dalyje nurodytame prašyme arba šio įstatymo 33 straipsnyje nurodytame pranešime pateiktiems duomenims, per 10 darbo dienų nuo to momento, kai ši informacija tapo ar turėjo tapti jam žinoma, pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai patikslintą informaciją;

6) nutraukęs (sustabdęs) apgyvendinimo paslaugų teikimą, per 10 darbo dienų nuo apgyvendinimo paslaugų teikimo nutraukimo (sustabdymo) dienos apie tai informuoti Vyriausybės įgaliotą instituciją.

2. Apgyvandinamų valstybių narių ir trečiųjų valstybių piliečių registravimo tvarką, įskaitant registracijos kortelėse pateikiamų duomenų tvarkymą, nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.

33 straipsnis. Apgyvandinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo išdavimas ir panaikinimas

1. Pareiškėjas, norintis gauti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikia prašymą ir užpildytą Vyriausybės įgaliotos institucijos nustatytos formos klasifikavimo anketą.

2. Apgyvandinimo paslaugų teikėjas, turintis galiojantį apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą, Vyriausybės įgaliotai institucijai likus ne mažiau kaip 3 mėnesiams iki pažymėjimo galiojimo termino pabaigos pateikia:

1) šio straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymą;

2) naujai užpildytą šio straipsnio 1 dalyje nurodytą klasifikavimo anketą tuo atveju, jei joje yra pasikeitimų.

3. Vyriausybės įgaliota institucija, per 20 darbo dienų išnagrinėjusi pareiškėjo prašymą gauti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą ir įvertinusi pateiktus dokumentus, gali:

1) priimti sprendimą išduoti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą;

2) įpareigoti pareiškėją ištaisyti nustatytus pateiktų dokumentų trūkumus per 5 darbo dienas nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo gavimo;

3) priimti motyvuotą sprendimą neišduoti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo, jei pareiškėjas neįvykdo Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo, nurodyto šios dalies 2 punkte.

4. Vyriausybės įgaliota institucija išduoda apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimą penkerių metų laikotarpiui. Apgyvandinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo galiojimo laikotarpiu Vyriausybės įgaliota institucija, nustačiusi, kad apgyvendinimo paslaugų objektas neatitinka šio įstatymo 31 straipsnio 3 dalyje nurodytų klasifikavimo reikalavimų, įpareigoja klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikėją per nurodytą terminą ištaisyti nustatytus trūkumus.

5. Vyriausybės įgaliota institucija panaikina apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo galiojimą:

- 1) klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikėjui nutraukus veiklą ar jo prašymu;
- 2) apgyvendinimo paslaugų teikėjui neįvykdžius šio straipsnio 4 dalyje nustatyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo ištaisyti nustatytus trūkumus.

6. Apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo išdavimo ir galiojimo panaikinimo tvarką nustato Vyriausybės įgaliota institucija.

34 straipsnis. Neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikimas

Neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikėjas per 10 darbo dienų nuo veiklos vykdymo pradžios privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai pranešimą apie neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikimą, kurio formą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija. Pranešime nurodoma: neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų teikėjo fizinio asmens vardas, pavardė, asmens kodas, adresas ir kontaktiniai duomenys arba juridinio asmens pavadinimas, kodas, buveinės adresas, kontaktiniai duomenys, neklasifikuojamų apgyvendinimo paslaugų rūšis, apgyvendinimo paslaugų objekto pavadinimas, adresas, vietos koordinatės, kontaktiniai duomenys, kambarių (aikštelių, namelių) ir vietų skaičius.

IV SKYRIUS

TURIZMO PASLAUGŲ TEIKĖJŲ VEIKLOS PRIEŽIŪRA IR ATSAKOMYBĖ

35 straipsnis. Vyriausybės įgaliotos institucijos teisės atliekant turizmo paslaugų teikėjų priežiūrą

1. Lietuvos Respublikoje įsteigtų kelionių organizatorių, kelionių pardavimo agentų, turizmo paslaugų rinkinių pardavėjų, apgyvendinimo paslaugų teikėjų priežiūrą atlieka Vyriausybės įgaliota institucija Lietuvos Respublikos viešojo administravimo įstatymo, šio įstatymo ir Lietuvos Respublikos ūkio ministro (toliau – ūkio ministras) nustatyta tvarka.

2. Vyriausybės įgaliota institucija, atlikdama šio straipsnio 1 dalyje nurodytą turizmo paslaugų teikėjų priežiūrą, turi teisę:

- 1) gauti informaciją, asmens duomenis iš visų fizinių ir juridinių asmenų, reikalingus turizmo paslaugų teikėjų priežiūros funkcijoms atlikti;
- 2) kreiptis į Lietuvos Respublikos, kitos valstybės narės, trečiosios šalies kompetentingas institucijas, turizmo paslaugų teikėjus dėl informacijos gavimo;
- 3) atlikti reikalingus turizmo paslaugų teikėjų patikrinimus;
- 4) reikalauti, kad turizmo paslaugų teikėjas atvyktų į Vyriausybės įgaliotą instituciją ir teiktų paaiškinimus žodžiu ar raštu.

36 straipsnis. Informacijos teikimas ir skelbimas

1. Prašymai, deklaracijos, pranešimai, pretenzijos, ataskaitos ir įplaukų lentelės Vyriausybės įgaliotai institucijai teikiama paštu, elektroninėmis priemonėmis per kontaktinį centrą ar tiesiogiai kreipiantis į Vyriausybės įgaliotą instituciją.

2. Vyriausybės įgaliota institucija, siekdama suteikti vartotojams aktualią informaciją apie turizmo paslaugų teikėjus ir jų vykdomos veiklos teisėtumą, savo interneto svetainėje skelbia toliau nurodytą informaciją:

1) kelionių organizatorių sąrašą, kuriame nurodo kelionių organizatoriaus – fizinio asmens – vardą, pavardę, juridinio asmens pavadinimą, veiklos rūšį (atvykstamasis, išvykstamasis, vietinis turizmas), turimą prievolių įvykdymo užtikrinimą, kelionių organizatoriaus pažymėjimo numerį, kelionių organizatoriaus pažymėjimo išdavimą, sustabdymą, panaikinimą;

2) kelionių pardavimo agentų sąrašą, kuriame nurodo kelionių pardavimo agento – fizinio asmens – vardą, pavardę ar juridinio asmens pavadinimą, taip pat informaciją apie Vyriausybės įgaliotos institucijos sprendimą panaikinti kelionių pardavimo agento teisę teikti kelionių pardavimo paslaugas;

3) turizmo paslaugų rinkinių pardavėjų sąrašą, kuriame nurodo turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – fizinio asmens – vardą, pavardę ar juridinio asmens pavadinimą ir turimą prievolių įvykdymo užtikrinimą, taip pat informaciją apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą panaikinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla;

4) gidų sąrašą, kuriame nurodo gido vardą, pavardę, gido pažymėjimo numerį, šio pažymėjimo išdavimo datą, užsienio kalbą, kuria vedamos ekskursijos, bei informaciją apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą panaikinti gido pažymėjimo galiojimą;

5) asmenų, turinčių teisę laikinai ar kartais teikti gido paslaugas Lietuvos Respublikoje, sąrašą, kuriame nurodo fizinio asmens vardą, pavardę, įsisteigimo valstybę, paslaugų teikimo Lietuvos Respublikoje laikotarpį;

6) apgyvendinimo paslaugų teikėjų sąrašą, kuriame nurodo apgyvendinimo paslaugų teikėjo – fizinio asmens – vardą, pavardę ar juridinio asmens pavadinimą, apgyvendinimo paslaugų rūšį, klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikėjo pažymėjimo numerį ir jo galiojimo datą, taip pat informaciją apie Vyriausybės įgalios institucijos sprendimą panaikinti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo galiojimą.

3. Vyriausybės įgalios institucija, priėmusi sprendimą sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo priėmimo dienos įrašo apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymo terminą kelionių organizatorių sąrašė, nurodytame šio straipsnio 2 dalies 1 punkte. Vyriausybės įgalios institucija, priėmusi sprendimą panaikinti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymą, ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo priėmimo dienos pašalina įrašą apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymo terminą iš kelionių organizatorių sąrašo, nurodyto šio straipsnio 2 dalies 1 punkte.

4. Vyriausybės įgalios institucija, priėmusi sprendimą panaikinti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo priėmimo dienos išbraukia kelionių organizatorių iš kelionių organizatorių sąrašo, nurodyto šio straipsnio 2 dalies 1 punkte.

5. Vyriausybės įgalios institucija, priėmusi sprendimą panaikinti gido pažymėjimo galiojimą, ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo priėmimo dienos išbraukia gidą iš gidų sąrašo, nurodyto šio straipsnio 2 dalies 4 punkte.

6. Vyriausybės įgalios institucija, priėmusi sprendimą panaikinti apgyvendinimo paslaugų klasifikavimo pažymėjimo galiojimą, ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo priėmimo dienos išbraukia klasifikuojamųjų apgyvendinimo paslaugų teikėją iš apgyvendinimo paslaugų sąrašo, nurodyto šio straipsnio 2 dalies 6 punkte.

V SKYRIUS TURIZMO VALDYMAS

37 straipsnis. Turizmo politikos formavimas ir turizmo valdymas

1. Turizmo valdymo funkcijas Lietuvos Respublikoje atlieka Vyriausybė, Ūkio ministerija, Vyriausybės įgalios institucija, savivaldybių institucijos.

2. Vyriausybė:

- 1) nustato valstybės turizmo plėtros politikos kryptis;
- 2) atlieka kitas įstatymų nustatytas funkcijas.

38 straipsnis. Ūkio ministerija

Ūkio ministerija:

- 1) atlieka strateginį Lietuvos turizmo veiklos planavimą;
- 2) formuoja valstybės politiką turizmo srityje ir organizuoja, koordinuoja ir kontroliuoja jos įgyvendinimą;

- 3) rengia ir teikia pasiūlymus Vyriausybei dėl kurortų ir kurortinių teritorijų plėtros;
- 4) dalyvauja Europos Sąjungos turizmo politiką formuojančių institucijų, tarptautinių organizacijų veikloje;
- 5) atlieka kitas šiame įstatyme ir kituose turizmo veiklą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas funkcijas.

39 straipsnis. Vyriausybės įgaliota institucija

Vyriausybės įgaliota institucija, įgyvendindama šio įstatymo nuostatas, atlieka šias funkcijas:

- 1) įgyvendina strateginių Lietuvos turizmo veiklos planavimo dokumentų nuostatas;
- 2) rengia valstybinės reikšmės viešosios turizmo ir poilsio infrastruktūros, Lietuvos turizmo rinkodaros projektus ir juos įgyvendina;
- 3) atlieka turizmo rinkų ir Lietuvos turizmo paslaugų ir produktų tyrimus;
- 4) atlieka kelionių organizatorių, kelionių pardavimo agentų, turizmo paslaugų rinkinių pardavėjų, apgyvendinimo paslaugų teikėjų priežiūrą;
- 5) atstovauja turistų interesams kelionių organizatoriaus nemokumo ar bankroto atvejais bei organizuoja turistų grąžinimą į pradinę išvykimo vietą ūkio ministro nustatyta tvarka;
- 6) atlieka kitas šiame įstatyme ir kituose teisės aktuose, kurių laikymosi priežiūra priskirta Vyriausybės įgaliotos institucijos kompetencijai, nustatytas funkcijas.

40 straipsnis. Savivaldybių institucijų kompetencija turizmo srityje

Savivaldybės:

- 1) skatina turizmo verslą kaip darbo vietų kūrimo ir gyventojų užimtumo priemonę;
- 2) vadovaudamasi Lietuvos turizmo veiklos strateginių dokumentų nuostatomis, nustato savivaldybės turizmo plėtros priemones savivaldybės strateginio planavimo dokumentuose;
- 3) rengia ir įgyvendina viešosios turizmo ir poilsio infrastruktūros projektus;
- 4) steigia savivaldybių turizmo informacijos centrus;
- 5) planuoja ir įgyvendina priemones, reikalingas rekreacinių teritorijų apsaugai, poilsio ir turizmo veiklai šiose teritorijose plėtoti, tvarko rekreacinių teritorijų apskaitą, tvirtina rekreacinių teritorijų naudojimo reglamentus.
- 6) atlieka kituose turizmo veiklą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas funkcijas.

41 straipsnis. Turizmo taryba

1. Turizmo plėtros ir skatinimo klausimams nagrinėti ir pasiūlymams strateginį Lietuvos turizmo veiklos planavimą atliekančioms valstybės institucijoms teikti iš turizmo verslo asociacijų, kitų asociacijų ar organizacijų, Lietuvos savivaldybių asociacijos ir valstybės institucijų atstovų sudaroma nuolatinė Turizmo taryba. Ne mažiau kaip pusę Turizmo tarybos narių turi sudaryti šioje dalyje nurodytų asociacijų ar organizacijų deleguoti atstovai.

2. Turizmo taryba sudaroma ir veikia vadovaudamasi Vyriausybės ar Ūkio ministerijos patvirtintais Turizmo tarybos nuostatais.

3. Turizmo tarybos sudėtį tvirtina ūkio ministras.

4. Turizmo tarybą techniškai aptarnauja Ūkio ministerija.

Lietuvos Respublikos
turizmo įstatymo
priedas

ĮGYVENDINAMI EUROPOS SĄJUNGOS TEISĖS AKTAI

1. 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/123/EB dėl paslaugų vidaus rinkoje (OL 2006 L 376, p. 36).

2. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“

2 straipsnis. Įstatymo įgyvendinimas ir taikymas

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Ūkio ministerija ir Vyriausybės įgaliota institucija iki šio įstatymo įsigaliojimo priima šiam įstatymui įgyvendinti reikalingus teisės aktus.

2. Šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 1 dalyje nurodyti asmenys, iki šio įstatymo įsigaliojimo įgiję teisę teikti kelionių organizavimo paslaugas, atitinkantys iki šio įstatymo įsigaliojimo jiems nustatytus nepriekaištingos reputacijos reikalavimus, po šio įstatymo įsigaliojimo laikomi nepriekaištingos reputacijos, jeigu po šio įstatymo įsigaliojimo neatsiranda aplinkybių, nustatytų šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 3 dalyje.

3 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas

Šis įstatymas, išskyrus šio įstatymo 2 straipsnio 1 dalį, įsigalioja 2018 m. liepos 1 dieną.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas

Ūkio ministras

Virginijus Sinkevičius

2018-01-05

Dokumentų valdymo ir asmenų
aptarnavimo skyriaus redaktorė

Sigita Siniauskaitė-Petkevičienė

2018-01-04

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos
Teisės ir pirkimų departamento
direktorė

Lina Lukoševičiūtė

2018-01-04

LIETUVOS RESPUBLIKOS
CIVILINIO KODEKSO 6.228³ STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS KNYGOS XXXV SKYRIAUS
TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO
ĮSTATYMAS

2018 m. d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis. 6.228³ straipsnio pakeitimas

Pakeisti 6.228³ straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:

„8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228⁵ straipsnio 3, 5 ir 6 dalių, 6.228⁶ straipsnio 1 dalies, 6.228⁸ straipsnio 3 ir 5 dalių nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims;“.

2 straipsnis. Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio pakeitimas

Pakeisti Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiąjį skirsnį ir jį išdėstyti taip:

„TREČIASIS SKIRSNIS
ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS PASLAUGŲ TEIKIMAS

6.747 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutartis

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartimi viena šalis – kelionių organizatorius – įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai – turistui – užtikrinti organizuotą turistinę kelionę, o turistas įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas. Organizuota turistine kelione taip pat laikoma tokia turistinė kelionė, kai ji parduodama sudarant atskiras sutartis tarp turisto ir turizmo paslaugų teikėjo (-ų) dėl turizmo paslaugų teikimo.

2. Šiame skirsnyje vartojamos organizuotos turistinės kelionės, kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų teikėjo, kelionių pardavimo agento ir turisto sąvokos yra suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme.

6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo

1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje laikmenoje pateikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją:

1) apie pagrindines organizuotos turistinės kelionės sąlygas ir (ar) pagrindinius teikiamų paslaugų ypatumus:

a) kelionės tikslo vietą (-as), maršrutą ir buvimo laikotarpius – nurodyti datas ir, kai įtraukta apgyvendinimo paslauga, įskaičiuotų nakvynių skaičių;

b) transporto priemonės, jų duomenis ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę, vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar

nenustatytas, kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas informuoja turistą apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;

c) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, jei pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles yra nustatyta, informaciją apie turistinę kategoriją arba klasę;

d) maitinimą arba maitinimo paslaugas;

e) apsilankymus, ekskursiją (-as) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę organizuotos turistinės kelionės kainą;

f) tai, ar kuri nors kelionės paslauga turistui bus teikiama kaip grupės nariui (tais atvejais, kai tai nėra akivaizdu, atsižvelgiant į aplinkybes), ir, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;

g) kalbą, kuria bus teikiamos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžiu pateikiamos informacijos;

h) informaciją, ar organizuota turistinė kelionė iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir turisto prašymu tikslią informaciją apie organizuotos turistinės kelionės tinkamumą, atsižvelgiant į turisto poreikius;

2) kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento rekvizitus ar kontaktinius duomenis (fizinio asmens vardą, pavardę arba juridinio asmens pavadinimą, taip pat adresą, telefoną, ir, jei turi, elektroninio pašto adresą);

3) bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, visos papildomos įmokos, rinkliavos ir kitos išlaidos, arba, kai šios išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį, informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistas vis dar gali patirti;

4) organizuotos turistinės kelionės apmokėjimo tvarką, įskaitant kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką;

5) minimalų turistų skaičių, kurio reikia, kad organizuota turistinė kelionė įvyktų, ir terminą, nurodytą šio kodekso 6.751 straipsnio 2 dalyje, per kurį turistas gali nutraukti sutartį, jei organizuotai turistinei kelionei nesurenkamas minimalus turistų skaičius;

6) paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę;

7) su sveikata susijusius duomenis (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemonės, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką);

8) turisto teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį šio kodekso 6.750 straipsnyje nustatyta tvarka;

9) turisto teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties per 14 dienų šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka;

10) neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms turistui nutraukus sutartį, arba pagalbos, įskaitant turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju padengti.

2. Kelionių organizatorius aiškiai, suprantamai ir pastebimai turistui pateikia informaciją apie visus šio straipsnio 1 dalyje nurodytus pakeitimus. Visą šią informaciją kelionių organizatorius pateikia patvariojoje laikmenoje iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo.

3. Jei kelionių organizatorius iki sutarties sudarymo nepateikia turistui šio straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytos informacijos, turistas neprivalo padengti papildomų kelionių organizatoriaus mokesčių, rinkliavų ir kitų išlaidų, kurios nebuvo įskaičiuotos į bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą.

4. Likus pakankamai laiko iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, kelionių organizatorius pateikia turistui būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Šioje dalyje nurodyti dokumentai ir informacija pateikiami turistui jo pasirinkta forma.

6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartis turi būti parengta aiškia ir suprantama kalba. Rašytine forma sudaroma sutartis turi būti įskaitoma.

2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją:

1) specialius turistų reikalavimus, kuriuos kelionių organizatorius sutiko patenkinti;
2) informaciją, kad kelionių organizatorius pagal šio kodekso 6.754 straipsnį atsako už tinkamą visų paslaugų pagal sutartį teikimą, ir kelionių organizatorius privalo teikti reikalingą pagalbą turistui;

3) draudimo įmonės, išdavusios prievolių įvykdymo laidavimo draudimą, ar finansų įstaigos, suteikusios finansinę garantiją, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis, įskaitant jos adresą, ir Vyriausybės įgaliotos institucijos kontaktinius duomenis (adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą);

4) kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos, turistui susidūrus su sunkumais, arba pateikti pretenziją dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą ir, jei yra, fakso numerį;

5) informaciją, kad turistas privalo be nepagrįsto delsimo pranešti kelionių organizatoriui šios dalies 4 punkte nurodytais kontaktais apie bet kokį netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą organizuotos turistinės kelionės metu;

6) kai pagal sudarytą organizuotos turistinės kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas lydintis asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;

7) informaciją apie kelionių organizatoriaus vidinę pretenzijų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvius ginčų sprendimo būdus, kurie taikomi sudarytai organizuotos turistinės kelionės sutarčiai, ir, kai taikytina, vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektą, nagrinėjančią ginčus dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, ir informaciją apie elektroninį ginčų nagrinėjimo būdą;

8) informaciją apie turistų teisę perleisti sutartį kitam turistui pagal šio kodekso 6.753 straipsnį.

3. Šio straipsnio 2 dalyje ir šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra laikoma neatskirama sutarties dalimi. Šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1, 3, 4, 5 ir 7 punktuose nurodyta informacija negali būti keičiama, nebent sutarties šalys aiškiai susitaria kitaip.

4. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartinės sąlygos tvirtinamos Vyriausybės įgaliotos institucijos.

5. Sudaręs organizuotos turistinės kelionės sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje turistui pateikia sutarties kopiją arba sutarties sudarymo patvirtinimą. Turistas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.

6. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų organizuotos turistinės kelionės sutarčių atveju sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas turistui pateikiami popierine forma arba, jei turistas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.

6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties

1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.

2. Jeigu turistas nutraukia organizuotos turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis yra nustatytas sutartyje, jo dydis priklauso nuo laiko, likusio iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo, ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis sutartyje nenumatytas, jis turi atitikti organizuotos turistinės kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui.

3. Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą. Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos organizuotos turistinės kelionės kainos.

4. Turistas turi teisę nutraukti sutartį ir nemokėti šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio šiais atvejais:

1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas, esant šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytoms aplinkybėms;

2) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.752¹ straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais turistas gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;

3) jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta jos atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą turistinę kelionę ar nuvežti turistus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju turistas turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.

5. Turistas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties ir turi apie tai pranešti kelionių organizatoriui šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.

6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki kelionės pradžios

1. Kelionių organizatorius turi teisę iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti turistui visas sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę ir atlyginti turisto patirtą žalą.

2. Jei organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius, kelionių organizatorius turi teisę nutraukti sutartį tik tuo atveju, jei kelionių organizatorius apie sutarties nutraukimą šiuo pagrindu informaciją turistui pateikė patvariojoje laikmenoje ne vėliau kaip:

1) likus 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė nei šešios dienos;

2) likus 7 dienoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė nei dvi dienos ir ne ilgesnė nei šešios dienos;

3) likus 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė nei dvi dienos.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta žala neatlyginama, kai:

1) organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius ir turistai buvo raštu informuoti apie kelionių organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu per šio straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą;

2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios praneša turistui apie sutarties nutraukimą.

4. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžina visas turisto arba jo vardu sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę.

6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios

1. Kelionių organizatorius neturi teisės iki organizuotos turistinės kelionės pradžios vienašališkai keisti organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų, išskyrus kainą šio kodekso 6.752¹ straipsnyje nustatyta tvarka, nebent yra visos toliau nurodytos aplinkybės:

1) tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta sutartyje;

2) sutarties pakeitimai nėra esminiai;

3) kelionių organizatorius turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė turistui informaciją apie pakeitimus.

2. Turistas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio, esant bent vienai iš šių aplinkybių (sąlygų):

1) kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pagrindinių organizuotos turistinės kelionės paslaugų sąlygų ir (ar) ypatumų;

2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų specialių turisto reikalavimų;

3) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti organizuotos turistinės kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį.

3. Turistui nutraukus sutartį dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aplinkybių, kelionių organizatorius gali turistui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą organizuotą turistinę kelionę.

4. Jeigu dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų sutarties pakeitimų ar dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytos organizuotos turistinės kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, turistai turi teisę reikalauti grąžinti sumokėtų pinigų dalį.

5. Jei organizuotos turistinės kelionės sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi ir turistai nesutinka su kelionių organizatoriaus siūloma alternatyvia organizuota turistine kelione, kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos, grąžinti visas turistų arba jų vardu sumokėtas sumas. Šio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalies, 6.754¹ straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktų, 2 dalies, 6.755 straipsnio 1 ir 2 dalių, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 dalies ir Turizmo įstatymo nuostatos dėl pretenzijų pateikimo senaties termino sutarties šalims taikomos *mutatis mutandis*.

6. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikia turistui informaciją apie:

1) siūlomus sutarties pakeitimus, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje, ir šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais – apie jų įtaką organizuotos turistinės kelionės kainai;

2) protingą terminą, per kurį turistas turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalį;

3) pasekmes, jei turistas neatsakytų per šios dalies 2 punkte nurodytą terminą;

4) kai pasiūloma, alternatyvią organizuotą turistinę kelionę ir jos kainą.

6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas

1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti kelionės kainą po sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:

1) sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti kelionės kainą;

2) sutartyje aiškiai nurodoma turisto teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;

3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikia turistui informaciją apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodo kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia:

1) pasikeitusi turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų;

2) pasikeitęs su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis;

3) pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas.

3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:

1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;

2) dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės;

3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės, nei nurodyta sutartyje;

4) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;

5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.

4. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas. Tokiu atveju turisto prašymu kelionės organizatorius pateikia tokių administracinių išlaidų pagrindimą.

5. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotos turistinės kelionės kainos, turistas turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią organizuotą turistinę kelionę, vadovaudamasis šio kodekso 6.752 straipsniu.

6.753 straipsnis. Sutarties šalių pasikeitimas

1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgys visas turisto teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pateikia pagrįstą pranešimą kelionių organizatoriui. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip septynios dienos iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.

2. Teisę į kelionę perleidžiantis turistą ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.

3. Kelionių organizatorius informuoja turistą, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.

6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą

1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti sutartį atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, kurių pagal sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistą galėjo turėti, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.

2. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti turisto nurodytus trūkumus, išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nustatytus atvejus.

3. Kelionių organizatorius gali netaisyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų trūkumų, kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų organizuotos turistinės kelionės sutartyje, vertę. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl šioje dalyje nurodytų priežasčių, taikomos šio kodekso 6.754¹ straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.

4. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų ne dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų priežasčių per turisto nustatytą protingą terminą, turistą gali padaryti tai pats ir pareikalausti padengti būtinas išlaidas. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistą neprivalo nurodyti termino.

5. Kai kelionių organizatorius pagal sutartį negali suteikti didelės paslaugų dalies, jis pasiūlo turistui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti organizuotą turistinę kelionę, taip pat tais atvejais, kai turistą sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta. Turistas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų, jei jos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.

6. Jeigu organizuota turistinė kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistą, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.

7. Kai kelionių organizatorius pagal sutartį dėl nenugalimos jėgos negali užtikrinti turisto grąžinimo, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai.

8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenims, kaip apibrėžta 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1107/2006 dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (OL 2006 L 204, p. 1) 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėsčiosioms ir nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistą apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. Šioje dalyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius negali apriboti savo atsakomybės remdamasis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal įstatymus ar Europos Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiomis aplinkybėmis.

6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas

1. Turistas turi teisę reikalauti, kad jam be nepagrįsto delsimo būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala šiais atvejais:

- 1) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;
- 2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;
- 3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.

2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:

- 1) turisto kaltės;
- 2) trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės ir todėl nebuvo įmanoma žalos numatyti arba išvengti;
- 3) nenugalimos jėgos.

6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą

1. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, turistui padaroma teikiant organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.

2. Turisto teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL 046, 17/02/2004 p. 0001), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 334, 17/12/2010, p. 1), ir 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 55, 28/2/2011, p. 1), ir pagal tarptautines konvencijas.

3. Pagal šio kodekso 6.754¹ straipsnį kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį kelionių organizatoriaus turistui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas turistui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.“

3 straipsnis. Kodekso priedo pakeitimas

Papildyti Kodekso priedą 7 punktu:

„7. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“

4 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas ir įgyvendinimas

1. Šis įstatymas, išskyrus šio įstatymo 5 straipsnį, įsigalioja 2018 m. liepos 1 dieną.
2. Šio įstatymo nuostatos taikomos sutartims, sudarytoms įsigaliojus šiam įstatymui.

5 straipsnis. Pasiūlymai Lietuvos Respublikos Vyriausybei

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija, Vyriausybės įgaliota institucija pagal kompetenciją iki šio įstatymo įsigaliojimo priima šio įstatymo įgyvendinamuosius teisės aktus.

6 straipsnis. Informacijos teikimas Europos Komisijai

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija teikia Europos Komisijai 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1) 26 straipsnyje nurodytą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą Lietuvos Respublikoje.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas

Ūkio ministras

Virginijus Sinkevičius

2018-01-05

Dokumentų valdymo ir asmenų
aptarnavimo skyriaus redaktorė

Sigita Siniauskaitė-Petkevičienė

2018-01-04

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos
Teisės ir pirkimų departamento
direktorė

Lina Lukosevičiūtė

2018-01-04

LIETUVOS RESPUBLIKOS
CIVILINIO KODEKSO 6.228³ STRAIPSNIO, ŠEŠTOSIOS KNYGOS XXXV SKYRIAUS
TREČIOJO SKIRSNIO IR PRIEDO PAKEITIMO
ĮSTATYMAS

2018 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis. 6.228³ straipsnio pakeitimas

Pakeisti 6.228³ straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:

„8) turizmo paslaugų teikimo **organizuotos turistinės kelionės** sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), **organizuotos turistinės kelionės sutartims** (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos **organizuotos turistinės kelionės sutarties** su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228⁵ straipsnio 3, 5 ir 6 dalių, 6.228⁶ straipsnio 1 dalies, 6.228⁸ straipsnio 3 ir 5 dalių nuostatas, kurios taikomos **organizuotos turistinės kelionės sutartims**;“.

2 straipsnis. Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus Trečiojo skirsnio pakeitimas

Pakeisti Kodekso šeštosios knygos XXXV skyriaus Trečiąjį skirsnį ir jį išdėstyti taip:

„TREČIASIS SKIRSNIS
~~TURIZMO PASLAUGŲ TEIKIMAS~~ **ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS**
PASLAUGŲ TEIKIMAS

6.747 straipsnis. Turizmo paslaugų teikimo sutarties samprata

1. Turizmo paslaugų teikimo sutartimi viena šalis — ~~kelionės organizatorius~~ — įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai — turistui — užtikrinti iš anksto organizuotą turistinę kelionę, o ~~turistas įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas.~~

2. Šiame skirsnyje iš anksto organizuota turistinė kelionė — iš anksto už bendrą kainą parengtas arba siūlomas įsigyti turizmo paslaugų rinkinys, kurį sudaro ne mažiau kaip dvi turizmo paslaugos (apgyvendinimo, vežimo, kita esminę kelionės dalį sudaranti turizmo paslauga, nesusijusi su vežimu ar apgyvendinimu), jeigu ji tęsiasi ilgiau kaip 24 valandas arba į ją yra įtraukta nakvynė.

3. Šiame skirsnyje kelionės organizatorius yra asmuo, kuris įstatymų nustatyta tvarka ir sąlygomis verčiasi turizmo verslu ir tiesiogiai arba per tarpininkus (kelionių pardavimo agentus) viešai siūlo teikti turizmo paslaugas bet kuriam asmeniui arba tam tikrai asmenų grupei.

4. Asmuo, kuris veikia kaip kelionės organizatoriaus, neturinčio verslo vietos Lietuvos Respublikoje, tarpininkas, turisto atžvilgiu taip pat laikomas kelionės organizatoriumi.

5. Šiame skirsnyje turistas yra fizinis asmuo, kuris su kelionės organizatoriumi sudaro turizmo paslaugų teikimo sutartį (sutartį pasirašęs asmuo), arba bet kuris kitas fizinis asmuo, kurio vardu sutartį pasirašęs asmuo perka turistinę kelionę ir prisiima visas teises ir pareigas pagal sutartį (kiti

~~naudos gavėjai), arba bet kuris asmuo, kuriam sutartį pasirašęs asmuo ar bet kuris naudos gavėjas perleidžia savo teisę į kelionę.~~

6.747 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutartis

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartimi viena šalis – kelionių organizatorius – įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai – turistui – užtikrinti organizuotą turistinę kelionę, o turistas įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas. Organizuota turistinė kelionė taip pat laikoma tokia turistinė kelionė, kai ji parduodama sudarant atskiras sutartis tarp turisto ir turizmo paslaugų teikėjo (-ų) dėl turizmo paslaugų teikimo.

2. Šiame skirsnyje vartojamos organizuotos turistinės kelionės, kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų teikėjo, kelionių pardavimo agento ir turisto sąvokos yra suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme.

~~6.748 straipsnis. Pareiga teikti informaciją~~

~~1. Kelionės organizatorius, viešai reklamuodamas savo teikiamas paslaugas (kelionių prospektai ar kitokia oficiali informacija), privalo teikti neklaidinančią įstatymų nustatytos formos ir turinio informaciją (nurodyti kelionės maršrutą, teikiamas kelionėje paslaugas ir įsipareigojimus, valiutų keitimo sąlygas ir tvarką, valstybių sienų perėjimo tvarką, lankomų vietovių epidemiologinę būklę, profilaktines priemones, vakcinaciją, dokumentų ir turistinės kelionės sutarties įforminimo tvarką bei sąlygas ir t. t.).~~

~~2. Kelionės organizatorius privalo prieš turizmo paslaugų teikimo sutarties pasirašymą suteikti turistui įstatymų nustatytos formos ir turinio išsamią informaciją (nurodyti su pasu ir vizomis susijusius reikalavimus, informaciją apie sveikatos formalumus ir t. t.).~~

~~3. Iki turisto išvykimo į kelionę kelionės organizatorius privalo suteikti turistui įstatymų nustatytos formos ir turinio informaciją (nurodyti tarpines stotis, keleivio vietą transporto priemonėje, kelionės organizatoriaus atstovo duomenis ryšiams palaikyti ir t. t.).~~

6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo

1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje laikmenoje pateikti turistui aiškia, suprantama ir neklaidinančią informaciją:

1) apie pagrindines organizuotos turistinės kelionės sąlygas ir (ar) pagrindinius teikiamų paslaugų ypatumus:

a) kelionės tikslo vietą (-as), maršrutą ir buvimo laikotarpius – nurodyti datas ir, kai įtraukta apgyvendinimo paslauga, įskaičiuotų nakvynių skaičių;

b) transporto priemonės, jų duomenis ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę, vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas informuoja turistą apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;

c) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, jei pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles yra nustatyta, informaciją apie turistinę kategoriją arba klasę;

d) maitinimą arba maitinimo paslaugas;

e) apsilankymus, ekskursiją (-as) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę organizuotos turistinės kelionės kainą;

f) tai, ar kuri nors kelionės paslauga turistui bus teikiama kaip grupės nariui (tais atvejais, kai tai nėra akivaizdu, atsižvelgiant į aplinkybes), ir, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;

g) kalbą, kuria bus teikiamos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžiu pateikiamos informacijos;

h) informaciją, ar organizuota turistinė kelionė iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir turisto prašymu tikslią informaciją apie organizuotos turistinės kelionės tinkamumą, atsižvelgiant į turisto poreikius.

2) kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento rekvizitus ar kontaktinius duomenis (fizinio asmens vardą, pavardę arba juridinio asmens pavadinimą, taip pat adresą, telefono numerį, ir, jei turi, elektroninio pašto adresą);

3) bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, visos papildomos įmokos, rinkliavos ir kitos išlaidos, arba, kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį, informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistai vis dar gali patirti;

4) organizuotos turistinės kelionės apmokėjimo tvarką, įskaitant kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką;

5) minimalų turistų skaičių, kurio reikia, kad organizuota turistinė kelionė įvyktų, ir terminą, nurodantį šio kodekso 6.751 straipsnio 2 dalyje, per kurį turistai gali nutraukti sutartį, jei organizuotai turistinei kelionei nesurenkamas minimalus turistų skaičius;

6) paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę;

7) su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemonės, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką);

8) turisto teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį šio kodekso 6.750 straipsnyje nustatyta tvarka;

9) turisto teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties per 14 dienų šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka;

10) neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms turistui nutraukus sutartį, arba pagalbos, įskaitant turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju padengti.

2. Kelionių organizatorius aiškiai, suprantamai ir pastebimai turisto pageidaujama forma praneša turistui apie visus šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos pakeitimus. Visą šią informaciją kelionių organizatorius pateikia patvariojoje laikmenoje iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo.

3. Jei kelionių organizatorius iki sutarties sudarymo nepateikia turistui šio straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytos informacijos, turistai neprivalo padengti papildomų kelionių organizatoriaus mokesčių, rinkliavų ir kitų išlaidų, kurios nebuvo įskaičiuotos į bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą.

4. Likus pakankamai laiko iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, kelionių organizatorius pateikia turistui būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Šioje dalyje nurodyti dokumentai pateikiami turistui tokia forma, kuria buvo sudaryta šio kodekso 6.749 straipsnyje nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartis.

1. Turistinių paslaugų teikimo sutartis turi būti rašytinė.
2. Turistinių paslaugų teikimo sutartyje (ar jos priede, kuris yra neatskiriama sutarties dalis) privalo būti nurodyta:
 - 1) kelionės organizatoriaus rekvizitai (pavadinimas, adresas, telefonas ir kt.);
 - 2) turisto asmens duomenys ir gyvenamoji vieta;
 - 3) išvykimo, grįžimo vieta, data ir laikas bei lankomos vietos ar šalys, nurodant datas, kada į jas atvykstama ir išvykstama;
 - 4) kelionėje teikiamos turizmo paslaugos ir jų apibūdinimas, specialūs turisto pageidavimai;
 - 5) turizmo paslaugų užmokestis (jo keitimo ir grąžinimo sąlygos), mokėjimo būdai ir terminai, nurodant, kad į kelionės paslaugų kainą įskaičiuojamos visos paslaugos;
 - 6) sutarties sąlygų keitimo ir sutarties nutraukimo atvejai, sveikatos draudimo tvarka, finansinės garantijos;
 - 7) sutarties numeris ir sudarymo data, pretenzijų pareiškimo terminas.
3. Turizmo paslaugų teikimo sutarties standartinės sąlygos tvirtinamos įstatymų nustatyta tvarka.

6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys

1. Organizuotos turistinės kelionės sutartis turi būti parengta aiškia ir suprantama kalba. Rašytine forma sudaroma sutartis turi būti įskaitoma.
2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškia ir suprantamą informaciją:
 - 1) specialius turisto reikalavimus, kuriuos kelionių organizatorius sutiko patenkinti;
 - 2) informaciją, kad kelionių organizatorius pagal šio kodekso 6.754 straipsnį atsako už tinkamą visų paslaugų pagal sutartį teikimą, ir kelionių organizatorius privalo teikti reikalingą pagalbą turistui;
 - 3) draudimo įmonės, išdavusios prievolių įvykdymo laidavimo draudimą, ar finansų įstaigos, suteikusios finansinę garantiją, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis, įskaitant jos adresą, ir Vyriausybės įgaliotos institucijos kontaktinius duomenis (adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą);
 - 4) kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos, turistui susidūrus su sunkumais, arba pateikti pretenziją dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą ir, jei yra, fakso numerį;
 - 5) informaciją, kad turistas privalo be nepagrįsto delsimo pranešti kelionių organizatoriui šios dalies 4 punkte nurodytais kontaktais apie bet koki netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą organizuotos turistinės kelionės metu;
 - 6) kai pagal sudarytą organizuotos turistinės kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas lydinčio asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;
 - 7) informaciją apie kelionių organizatoriaus vidinę pretenzijų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvius ginčų sprendimo būdus, kurie taikomi sudarytai organizuotos turistinės kelionės sutarčiai, ir, kai taikytina, vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektą,

nagrinėjantį ginčus dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, ir informaciją apie elektroninį ginčų nagrinėjimo būdą;

8) informaciją apie turisto teisę perleisti sutartį kitam turistui pagal šio kodekso 6.753 straipsnį.

3. Šio straipsnio 2 dalyje ir šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra laikoma neatskiriama sutarties dalimi. Šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1, 3, 4, 5 ir 7 punktuose nurodyta informacija negali būti keičiama, nebent sutarties šalys aiškiai susitaria kitaip.

4. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartinės sąlygos tvirtinamos Vyriausybės įgaliotos institucijos.

5. Sudaręs organizuotos turistinės kelionės sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje turistui pateikia sutarties kopiją arba sutarties sudarymo patvirtinimą. Turistas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.

6. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų organizuotos turistinės kelionės sutarčių atveju sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas turistui pateikiami popierine forma arba, jei turistas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.

~~6.750 straipsnis. Turisto teisė atsisakyti sutarties~~

~~1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu atsisakyti sutarties. Sutarties atsisakymas įsigalioja nuo jo pareiškimo momento.~~

~~2. Jeigu turistas atsisako sutarties dėl aplinkybių, už kurias jis atsako, tai jis turi atlyginti kelionės organizatoriui nuostolius, padarytus dėl tokio atsisakymo. Tačiau nuostolių dydis šiuo atveju negali viršyti maksimalios vienos kelionės kainos.~~

~~3. Jeigu turistas atsisako sutarties dėl su juo susijusių aplinkybių, kurių jis negali kontroliuoti ir kurių sutarties sudarymo metu negalėjo protingai numatyti, kelionės organizatorius turi teisę reikalauti atlyginti patirtus tiesioginius nuostolius, padarytus dėl tokio atsisakymo, išskyrus atvejus, kai sutarties atsisakoma dėl nenugalimos jėgos aplinkybių. Šioje dalyje nurodytais atvejais atlygintinių tiesioginių nuostolių dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.~~

~~4. Turistas, atsisakęs sutarties dėl aplinkybių, už kurias atsako kelionės organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionės organizatorius naudoja, arba dėl su turistu nesusijusių aplinkybių, kurių jis negali kontroliuoti ir kurių sutarties sudarymo metu negalėjo protingai numatyti, turi teisę reikalauti, kad jam būtų gražinti už kelionę sumokėti pinigai arba jo sutikimu kompensuota kitu būdu.~~

6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties

1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.

2. Jeigu turistas nutraukia organizuotos turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis yra nustatytas sutartyje, jo dydis priklauso nuo laiko, likusio iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo, ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis

sutartyje nenumatytas, jis turi atitikti organizuotos turistinės kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui.

3. Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą. Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos organizuotos turistinės kelionės kainos.

4. Turistas turi teisę nutraukti sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:

1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas esant šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytoms aplinkybėms;

2) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.752¹ straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais turistai gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;

3) jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą turistinę kelionę ar nuvežti turistus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju turistai turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.

5. Turistas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties, apie tai pranešdamas kelionių organizatoriui šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.

~~6.751 straipsnis. Kelionės organizatoriaus teisė atsisakyti sutarties~~

~~1. Kelionės organizatorius turi teisę atsisakyti sutarties tik dėl svarbių priežasčių, apie kurias jis nedelsdamas privalo informuoti turistą~~

~~2. Jeigu kelionės organizatorius atsisako sutarties dėl aplinkybių, už kurias turistai neatsako, jis privalo pasiūlyti turistui naują tokios pat ar geresnės kokybės kelionę (alternatyvią kelionę). Jeigu dėl pagrįstų priežasčių nėra galimybės pasiūlyti alternatyvią kelionę arba turistai pasiūlytos naujos kelionės atsisako, jis turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už neįvykusią kelionę sumokėti pinigai.~~

~~3. Kelionės organizatorius, atsisakęs sutarties, privalo atlyginti turistui turtinę žalą ir grąžinti pinigus už kelionę. Žala neatlyginama, kai:~~

~~1) kelionės organizatorius atsisako sutarties dėl to, kad buvo gautas mažesnis, nei nustatytas minimalus paraiškų tokiai kelionei kiekis, atsisakyti per sutartyje nurodytą laiką, o turistai buvo informuoti apie kelionės organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu~~

~~2) kelionės organizatorius atsisakė sutarties dėl nenugalimos jėgos, išskyrus atvejus, kai sutartis numato tokiais atvejais kelionę organizuoti iš naujo.~~

6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki kelionės pradžios

1. Kelionių organizatorius turi teisę iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti turistui visas sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę ir atlyginti turisto patirtą žalą.

2. Jei organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius, kelionių organizatorius turi teisę nutraukti sutartį tik

tuo atveju, jei kelionių organizatorius apie sutarties nutraukimą šiuo pagrindu informaciją turistui pateikė patvariojoje laikmenoje ne vėliau kaip:

1) likus 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė nei šešios dienos;

2) likus 7 dienoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė nei dvi dienos ir ne ilgesnė nei šešios dienos;

3) likus 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė nei dvi dienos.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta žala neatlyginama, kai:

1) organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius ir turistai buvo raštu informuoti apie kelionių organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu per šio straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą;

2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios praneša turistui apie sutarties nutraukimą.

4. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžina visas turisto arba jo vardu sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę.

~~6.752 straipsnis. Sutarties sąlygų pakeitimas~~

~~1. Kelionės organizatorius turi teisę sutartyje numatyti, kad jam yra suteikiama teisė dėl svarbių priežasčių, apie kurias jis nedelsdamas informuoja turistą, pakeisti atitinkamą sutarties sąlygą. Tokiu atveju turistai turi teisę atsisakyti keisti sutartį.~~

~~2. Be šio straipsnio 1 dalyje numatytos išlygos, kelionės organizatorius taip pat gali sutartyje numatyti, kad jis turi teisę dėl svarbių priežasčių, apie kurias jis nedelsdamas informuoja turistą, pakeisti sutarties sąlygą. Turistas tokiu atveju gali atsisakyti keisti sutartį tik tada, kai toks pakeitimas turistui padarytų esminę žalą.~~

~~3. Kelionės organizatorius turi teisę sutartyje numatyti, kad jis, likus ne mažiau kaip 20 dienų iki kelionės pradžios, gali padidinti kelionės kainą dėl to, kad pasikeičia vežimo išlaidos, įskaitant išlaidas degalams, privalomiems mokesčiams ar atitinkamų valiutų keitimui. Šiuo atveju kelionės organizatorius privalo nurodyti, kodėl padidėjo kaina ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas. Turistas turi teisę atsisakyti kainos didinimo.~~

~~4. Jeigu turistai atsisako keisti sutarties sąlygas šio straipsnio 1–3 dalyse numatytais atvejais, kelionės organizatorius įgyja teisę atsisakyti sutarties. Tokiu atveju turistai turi teisę reikalauti grąžinti ar kompensuoti už kelionę sumokėtus pinigus arba, jei kelionė iš dalies jau įvyko, proporcingą jų dalį. Jeigu kelionės organizatorius atsisako sutarties po to, kai turistai atsisako keisti sutarties sąlygas šio straipsnio 1–2 dalyse numatytais atvejais, atitinkamai taikoma ir šio kodekso 6.751 straipsnio 3 dalis.~~

6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios

1. Kelionių organizatorius neturi teisės iki organizuotos turistinės kelionės pradžios vienašališkai keisti organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų, išskyrus kainą šio kodekso 6.752¹ straipsnyje nustatyta tvarka, nebent yra visos toliau nurodytos aplinkybės:

1) tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta sutartyje;
 2) sutarties pakeitimai nėra esminiai;
 3) kelionių organizatorius turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė turistui informaciją apie pakeitimus.

2. Turistas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio, esant bent vienai iš šių aplinkybių (sąlygų):

1) kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pagrindinių organizuotos turistinės kelionės paslaugų sąlygų ir (ar) ypatumų;

2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų specialių turisto reikalavimų;

3) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti organizuotos turistinės kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį.

3. Turistui nutraukus sutartį dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aplinkybių, kelionių organizatorius gali turistui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą organizuotą turistinę kelionę.

4. Jeigu dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų sutarties pakeitimų ar dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytos organizuotos turistinės kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, turistas turi teisę reikalauti grąžinti sumokėtų pinigų dalį.

5. Jei organizuotos turistinės kelionės sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi ir turistas nesutinka su kelionių organizatoriaus siūloma alternatyvia organizuota turistine kelione, kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos, grąžinti visas turisto arba jo vardu sumokėtas sumas. Šio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalies, 6.754¹ straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punktų, 2 dalies, 6.755 straipsnio 1 ir 2 dalių, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 dalies ir Turizmo įstatymo nuostatos dėl pretenzijų pateikimo senaties termino sutarties šalims taikomos *mutatis mutandis*.

6. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikia turistui informaciją apie:

1) siūlomus sutarties pakeitimus, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje, ir šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais – apie jų įtaką organizuotos turistinės kelionės kainai;

2) protingą terminą, per kurį turistas turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalį;

3) pasekmes, jei turistas neatsakytų per šios dalies 2 punkte nurodytą terminą;

4) kai pasiūloma, alternatyvią organizuotą turistinę kelionę ir jos kainą.

6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas

1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti kelionės kainą po sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:

1) sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti kelionės kainą;

2) sutartyje aiškiai nurodoma turisto teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;

3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis, ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia:

- 1) pasikeitusi turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų;
- 2) pasikeitęs su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę dydis;
- 3) pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas.

3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:

- 1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;
- 2) dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės;

3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje;

4) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;

5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.

4. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas, turisto prašymu pateikdamas tokių administracinių išlaidų pagrindimą.

5. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotos turistinės kelionės kainos, turistas turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią organizuotą turistinę kelionę vadovaujantis šio kodekso 6.752 straipsniu.

6.753 straipsnis. Sutarties šalių pasikeitimas

1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę ~~trečiajam~~ **kitam** asmeniui, kuris ~~vykdytų~~ **įgys** visas **turisto teises ir pareigas pagal sutarties sąlygas**, jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pateikia pagrįstą pranešimą kelionių organizatoriui. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip septynios dienos iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.

2. Toks perleidimas turi būti įformintas sutartimi su trečiuoju asmeniu, o turistą apie tai raštu ~~privalo pranešti kelionės organizatoriui~~. Teisę į kelionę perleidžiantis ~~asmuo~~ **turistas** ir ~~trečiasis kitas~~ **asmuo** atsako solidariai kelionės **kelionių** organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą **atsako solidariai**.

3. ~~Jeigu kelionės organizatorius dėl savo nemokumo ar kitų priežasčių negali tinkamai įvykdyti sutarties, jis privalo imtis priemonių, kad jo pareigas perimtų kitas asmuo. Jeigu turistą jau atvyko į paskyrimo vietą, kelionės organizatorius bet kuriuo atveju privalo užtikrinti turisto sugrįžimą atgal. Kelionių organizatorius informuoja turistą, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus.~~

Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.

~~6.754 straipsnis. Sutarties vykdymas ir atsakomybė už netinkamą jos vykdymą~~

~~1. Kelionės organizatorius privalo vykdyti sutartį atsižvelgdamas į turisto protingus lūkesčius, kurių pagal sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistai galėjo turėti.~~

~~2. Jeigu sutartis nėra vykdoma atsižvelgiant į turisto protingus lūkesčius, kelionės organizatorius privalo atlyginti turistui nuostolius. Kelionės organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionės organizatorius naudojasi, neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu:~~

~~1) dėl netinkamo sutarties įvykdymo kaltas turistai;~~

~~2) už netinkamą sutarties įvykdymą, kurio kelionės organizatorius nenumatė ir negalėjo numatyti, atsako trečiasis asmuo, kurio suteiktos paslaugos nesusijusios su kelionės organizatoriaus teikiamomis paslaugomis;~~

~~3) sutartis netinkamai įvykdoma dėl nenugalimos jėgos arba dėl įvykio, kurio kelionės organizatorius ar asmuo, kurio pagalba kelionės organizatorius naudojasi, atsižvelgiant į visą įmanomą jų apdairumą, nenumatė ir negalėjo numatyti~~

~~3. Jeigu sutartis vykdoma ne pagal turisto lūkesčius, kelionės organizatorius, atsižvelgdamas į konkrečias aplinkybes, privalo teikti turistui visokeriopą pagalbą ir paramą. Jeigu priežastis, dėl kurios sutartis nėra tinkamai vykdoma, susijusi su pačiu turistu, kelionės organizatorius turi teikti turistui tokią pagalbą ir paramą, kurios, remiantis protingumo kriterijumi, gali būti reikalaujama iš kelionės organizatoriaus pagal sutartį. Šiuo atveju kelionės organizatoriaus išlaidas, susijusias su tokios pagalbos ir paramos teikimu, turi atlyginti pats turistai. Jeigu už netinkamą sutarties vykdymą atsako kelionės organizatorius arba asmuo, kurio pagalba jis naudojasi (šio straipsnio 2 dalis), tai visas išlaidas, susijusias su papildomos pagalbos ir paramos teikimu turistui, apmoka pats kelionės organizatorius.~~

~~4. Jeigu prasidėjus kelionei paaiškėja, kad kelionės organizatorius negalės įvykdyti pagrindinės sutartų paslaugų dalies, tai jis privalo pasiūlyti turistui tinkamas alternatyvias paslaugas už tokią pačią kainą sutartyje nurodytam terminui ir kompensuoti turistui anksčiau pasiūlytų ir faktiškai suteiktų paslaugų kainos skirtumą. Jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba dėl protingų priežasčių turistai jų atsisakė, kelionės organizatorius, be papildomo užmokesčio, turi užtikrinti turisto grąžinimą atgal arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistai, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.~~

~~5. Jeigu dėl netinkamo sutarties vykdymo, už kurį atsako kelionės organizatorius, turisto pagrįsti ir protingi lūkesčiai neišsipildo ir dėl to turistai lieka kelione nepatenkinti, jis turi teisę reikalauti atlyginti ir neturtinę žalą. Atlygintinos neturtinės žalos dydis šiuo atveju negali viršyti trigubos kelionės kainos.~~

6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą

1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti sutartį atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, kurių pagal sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistai galėjo turėti, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.

2. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti turisto nurodytus trūkumus, išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nustatytus atvejus.

3. Kelionių organizatorius gali netaisyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų trūkumų, kai to padaryti neįmanoma, arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų organizuotos turistinės kelionės sutartyje, vertę. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl šioje dalyje nurodytų priežasčių, taikomos šio kodekso 6.754¹ straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.

4. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų ne dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų priežasčių per turisto nustatytą protingą terminą, turistą gali padaryti tai pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistą neprivalo nurodyti termino.

5. Kai kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal sutartį, jis pasiūlo turistui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti organizuotą turistinę kelionę, taip pat tais atvejais, kai turisto sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta. Turistas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų, jei jos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.

6. Jeigu organizuota turistinė kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistą, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.

7. Kai kelionių organizatorius dėl nenugalimos jėgos negali užtikrinti turisto grąžinimo pagal sutartį, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai.

8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenimis, kaip apibrėžta 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1107/2006 dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (OL 2006 L 204, p. 1) 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėsčiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistą apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. Šioje dalyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius negali apriboti savo atsakomybės remdamasis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal įstatymus ar Europos Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiais aplinkybėmis.

6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas

1. Turistas turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:

1) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;

2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;

3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.

2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:

1) turisto kaltės;

2) trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės, ir todėl nebuvo įmanoma jos numatyti arba išvengti;

3) nenugalimos jėgos.

6.755 straipsnis. ~~Draudimas panaikinti ar riboti civilinę atsakomybę Turisto teisė į žalos atlyginimą~~

~~1. Kelionės organizatorius neturi teisės riboti ar panaikinti savo civilinę atsakomybę už žalą, atsiradusią dėl turisto mirties ar jo sveikatos sužalojimo. Tokios sutarties sąlygos dėl atsakomybės už minėtą žalą ribojimo ar panaikinimo negalioja.~~

~~2. Jeigu paslaugų pagal sutartį teikimas susijęs su tam tikros Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties galiojimu ir taikymu, kelionės organizatorius gali remtis tarptautinės sutarties nustatyta ar leidžiamu asmens, teikiančio tam tikras paslaugas, civilinės atsakomybės ribojimu ar panaikinimu.~~

~~3. Kelionės organizatorius neturi teisės riboti ar panaikinti savo civilinę atsakomybę už žalą, padarytą turistui, jeigu žala padaroma dėl kelionės organizatoriaus tyčios ar didelio neatsargumo.~~

~~4. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, turistui padaroma teikiant sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, tai kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.~~

1. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, turistui padaroma teikiant organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, tai kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.

2. Turisto teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantis Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (*OL 046, 17/02/2004 p. 0001*), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (*OL 2007 L 315, p. 14*), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarijų atveju (*OL 2009 L 131, p. 24*), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (*OL 334, 17/12/2010, p. 1*) ir 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto

keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (OL 55, 28/2/2011, p. 1) bei pagal tarptautines konvencijas.

3. Pagal šio kodekso 6.754¹ straipsnį kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį kelionių organizatoriaus turistui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas turistui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.“

3 straipsnis. Kodekso priedo pakeitimas

Papildyti Kodekso priedą 7 punktu:

„7. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“

4 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas ir įgyvendinimas

1. Šis įstatymas, išskyrus šio įstatymo 5 straipsnį, įsigalioja 2018 m. liepos 1 dieną.
2. Šio įstatymo nuostatos taikomos sutartims, sudarytoms įsigaliojus šiam įstatymui.

5 straipsnis. Pasiūlymai Lietuvos Respublikos Vyriausybei

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija, Vyriausybės įgaliota institucija pagal kompetenciją iki šio įstatymo įsigaliojimo priima šio įstatymo įgyvendinamuosius teisės aktus.

6 straipsnis. Informacijos teikimas Europos Komisijai

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija teikia Europos Komisijai 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1) 26 straipsnyje numatytą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą Lietuvos Respublikoje.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

Respublikos Prezidentas

Ūkio ministras

Virginijus Sinkevičius

2018-01-05

Dokumentų valdymo ir asmenų
aptarnavimo skyriaus redaktorė

Sigita Siniauskaitė-Petkevičienė

2018-01-04

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos
Teisės ir pirkinų departamento
direktorė

Lina Lukoševičiūtė

2018-01-04

Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projekto Administracinės naštos ūkio subjektams apskaičiavimo ataskaita

										2018.01.04 (data)		Nr.											
Teisės akto arba teisės akto projekto pavadinimas - Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektas										Laikas (valan- domis)	Vidinis tarifas (eurais)	Pridė- tos išlaidos	Išorinis tarifas (eurais)	Vykdymo veiksmo atlikimo dažnis	Ūkio subjektų skaičius	Kiekio kintamasis	Administracinė našta ūkio subjektams, EUR						
Eil. Nr.	Tiriamas straipsnis (-iai), punktas (-ai)	Vykdymo veiksmas	Tikslinė grupė	Kilmė	T _v	T _i	C _v	P	C _i	F	L	Q (F x L)	AN _{ij} = (C _v x P x T _v + +C _i x T _i) x Q										
1. Numatomų keisti ir (ar) naikinti galiojančių informacinių įpareigojimų sukeliamą administracinę naštą (skaičiuojant galiojančių teisės aktų, nustatančių informacinius įpareigojimus, sukeliamą administracinę naštą ūkio subjektams, kai teisės aktai nekeičiami, pildomas tik 1 punktas)																							
I.1.	Nebereikalausti Kelionių organizatorių (toliau - KO) pildyti šios deklaracijos, teiktinos Vyriausybės įgaliotai institucijai duomenis																						
A1	Turizmo įstatymo 7 str. 2 d. 7 p.: "kai nėra verčiamasi išvykstamuoju turizmu, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti kelionių organizatoriaus ataskaitą"	Paaiškinimas: KO, kurie užsiima atvykstamuoju ir vietiniu turizmu, ataskaitas turės teikti tik kartą per metus vietoje kartą per ketvirtį.	LR	8			6,19	1,25			4	112	448	27.731,20									
A2	13 str. 2 d. 3 p.: "7 procentai paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamų sumos už organizuotų turistinių kelionių pardavimą pagal visas kelionių organizatoriaus sutartis organizuotos turistinės kelionės sutartis"	Paaiškinimas: Naikinamas reikalavimas pateikti KO pardavimų sąvokainą.	LR	1			6,19	1,25			4	226	904	6.994,70									
A3	2.	Paaiškinimas: Nebereikalaujama deklaruoti planuojamų kelionių organizavimo pajamų.	LR	1			6,19	1,25			4	226	904	6.994,70									
												0	0,00										
												AN _{ij} ^Q = Σ AN _{ij}	41.720,60										
2. Teisės akto projekto galima sukelti administracinę naštą																							
2.1.	Naujai atsirandantys reikalavimai KO ir Kelionių pardavimo agentams (toliau - KA)																						
A5	7 str. 2 d. 6 p.: "kai verčiamasi išvykstamuoju turizmu, organizuojant keliones užsakovaisiais skrydžiais, pasibaigus atitinkamam mėnesiui, bet ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo paskutinės mėnesio dienos, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti įplaukų lentelę, kurios formą tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija"	Paaiškinimas: KO, vykdančios išvykstamojo turizmo veiklą su užsakovaisiais skrydžiais, kas mėnesį teiks informaciją apie įplaukus pagal nebaigtas vykdyti turistams sutartis.	LR	2			6,19	1,25			12	4	48	742,80									
A6	17 str. 3 d. "Inašus į kelionių garantijų sąskaitą kelionių organizatorius sumoka pasibaigus atitinkamam ketvirčiui, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo atitinkamo ketvirčio pabaigos."	Paaiškinimas: Vieną kartą per ketvirtį vykdomi nustatyto dydžio įmokų mokėjimai į Kelionių garantijų sąskaitą.	LR	1			6,19	1,25			4	226	904	6.994,70									
A7	19 str. 2 d.: „Prieš pradėdamas vykdyti veiklą, kelionių pardavimo agentas Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikia kelionių pardavimo agento deklaraciją, kurioje patvirtina, kad atitinka šio straipsnio 4 dalies 4 punkto reikalavimą, pateikia metinės finansinės atskaitomybės dokumentus (išskyrus fizinius asmenis) ir, jei yra parengęs, informaciją apie kelionių organizatorius, su kuriais sudarytos atstovavimo sutartys."	Paaiškinimas: KA galės vykdyti veiklą kitą dieną nuo kelionių pardavimo agento deklaracijos pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai dienos arba nuo deklaracijoje nurodytos dienos, jeigu ši diena vėlesnė negu kita diena po deklaracijos pateikimo dienos.	LR	8			6,19	1,25			1	42	42	2.599,80									
A8	19 str. 3 d. 3 p.: „pasibaigus kalendoriniams metams, bet ne vėliau kaip per 90 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi kelionių pardavimo agento veiklos priežiūrai atlikti."	Paaiškinimas: KA turės kartą per metus pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai ataskaitą, reikalingą priežiūrai atlikti.	LR	8			6,19	1,25			1	260	260	16.094,00									
A9	Turizmo įstatymo 7 str. 2 d. 7 p.: "kai nėra verčiamasi išvykstamuoju turizmu, ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti kelionių organizatoriaus ataskaitą"	Paaiškinimas: KO, kurie užsiima atvykstamuoju ir vietiniu turizmu, ataskaitas turės teikti tik kartą per metus vietoje kartą per ketvirtį.	LR	8			6,19	1,25			1	112	112	6.932,80									
												AN _{ij} ^N = Σ AN _{ij}	33.364,10										
Teisės akto projekto sukeliamas numatomas administracinės naštos pokytis Lietuvos Respublikos piniginiiais vienetais																							
AN ^P = AN _{ij} ^N - AN _{ij} ^G Pastaba: Neigiamas skirtumas rodomas skliaustuose.															-8.356,50								

* Pastabos: vidutinis atlyginimas Brutto 2016-III k.: 793,3 EUR + darbdavio Sodra bei Sodra 30,98 % [mokos į garantinį fondą 0,2 % = VISO 1040,65 EUR;

Darbo valandos - 40 * 4,2 = 168 val /met., - 1 val kaina = 1040,65 / 168 = 6,19 EUR/ val.;

Kelionių organizatoriai (toliau - KO), vykdančios išvykstamojo turizmo veiklą su užsakovaisiais skrydžiais - 4 vnt.;

KO, vykdančios išvykstamojo turizmo veiklą be užsakovaisiais skrydžiais - 110 vnt.;

KO, vykdančios atvykstamojo turizmo veiklą - 85 vnt.;

KO, vykdančios vietinio turizmo veiklą - 27 vnt.;

KO viso - 226 vnt.;

KO, kurie kreipiasi dėl licenzijų išdavimo 2016 - 32 vnt. (darome prielaidą, kad KO/KA kreipiasi dėl licenzijų 14% nuo bendro skaičiaus, vadinas KA - 42 vnt. per metus; Eil. Nr. A7);

Kelionių pardavimo agentų (KA) skaičius LT 2014 - 302 vnt. (darome prielaidą, kad visi KA atlieka kartą per metus arba Nr.A7 arba Nr. A8 veiksmą 42+260=302 vnt.).

Ataskaitą užpildė

Turizmo politikos skyriaus patarėja



(parašas)

Neringa Ulbaitė
(vardas ir pavardė)

**2015 M. LAPKRIČIO 25 D. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS (ES) 2015/2302 DĖL KELIONĖS PASLAUGŲ
PAKETŲ IR SUSIJUSIŲ KELIONĖS PASLAUGŲ RINKINIŲ, KURIA IŠ DALIES KEIČIAMSI EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 2006/2004 IR DIREKTYVA 2011/83/ES BEI PANAIKINAMA TARYBOS DIREKTYVA
90/314/EEB, IR LIETUVOS RESPUBLIKOS NACIONALINIŲ TEISĖS AKTŲ
ATITIKTIES LENTELĖ**

<p>2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB</p>	<p>Lietuvos Respublikos administracinių nusižengimų kodekso patvirtinimo, įsigaliojimo ir įgyvendinimo tvarkos įstatymas Nr. XII-1869 (toliau – Administracinių nusižengimų kodeksas)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso patvirtinimo, įsigaliojimo ir įgyvendinimo įstatymas Nr. VIII-1864 (toliau – Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228¹, 6.228³, 6.228⁴, 6.228⁵, 6.228⁶, 6.228⁷, 6.228⁹, 6.228¹⁰, 6.228¹¹ ir 6.228¹² straipsnių pakeitimo įstatymas Nr. XII-2756 (toliau – Civilinis kodeksas Nr. XII-2756)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 1.3, 2.55, 2.61, 2.72, 2.79, 2.112, 2.152, 2.160, 2.167, 4.176, 6.292, 6.298, 6.299, 6.747, 6.748, 6.751, 6.753 straipsnių pakeitimo ir papildymo įstatymas Nr. IX-2172 (toliau – Civilinis kodeksas Nr. IX-2172)</p> <p>Lietuvos Respublikos paslaugų įstatymas Nr. XI-570 (toliau – Paslaugų įstatymas)</p> <p>Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13 straipsnių pakeitimo ir papildymo įstatymas Nr. XI-1927 (toliau – Tarptautinių sutarčių įstatymas)</p> <p>Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo 2, 4, 5, 14, 15, 37, 40 straipsnių bei priedo pakeitimo ir papildymo ir 16 straipsnio pripažinimo netekusiu galios įstatymas Nr. XII-701 (toliau – Vartotojų teisių apsaugos įstatymas Nr. XII-701)</p>	<p>Direktyvos perkėlimo ir įgyvendinimo lygis</p>
--	--	--

	<p>Lietuvos Respublikos vartotojų teisių gynimo įstatymo pakeitimo įstatymas Nr. X-1014 (toliau – Vartotojų teisių apsaugos įstatymas Nr. X-1014)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.228³ straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymo projektas (toliau – Civilinio kodekso pakeitimo projektas)</p> <p>Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektas (toliau – Turizmo įstatymo projektas)</p> <p>Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus įsakymo „Dėl Valstybinio turizmo departamento prie Ūkio ministerijos direktoriaus įsakymo 2003 m. kovo 26 d. įsakymo Nr. 18-V „Dėl turizmo paslaugų teikimo sutarties standartinių sąlygų“ pakeitimo“ projektas (toliau – Įsakymo projektas)</p> <p>Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymo „Dėl Standartinės informacijos apie organizuotą turistinę kelionę teikimo formos ir Standartinės informacijos apie turizmo paslaugų rinkinį teikimo formos patvirtinimo“ projektas (toliau – Ūkio ministro įsakymo projektas) .</p>	
<p>I SKYRIUS DALYKAS, TAIKymo SRITIS, TERMINŲ APIBRĖŽTYS IR SUDERINIMO LYGIS 1 straipsnis Dalykas Šia direktyva siekiama prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo ir aukšto bei kuo vienodesnio vartotojų apsaugos lygio užtikrinimo suderinant tam tikrus valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų aspektus, susijusius su keliautojų ir prekyautojų sudarytomis sutartimis dėl kelionės paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių.</p>		Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.
<p>2 straipsnis Taikymo sritis 1. Ši direktyva taikoma paketams, kuriuos prekyautojai siūlo įsigyti arba parduoda keliautojams,</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 1 straipsnis. Įstatymo paskirtis ir taikymas</p>	Visiškas

<p>ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, kuriuos prekiautojai padeda įsigyti keliautojams.</p> <p>2. Ši direktyva netaikoma:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) paketams ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė; b) paketams arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, kuriuos siūloma arba padedama įsigyti retkarčiais ir ne pelno tikslais bei tik ribotai keliautojų grupei; c) paketams ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal bendrąjį susitarimą dėl verslo kelionės organizavimo, sudarytą tarp prekiautojo ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais. <p>3. Šia direktyva nedaromas poveikis nacionalinei bendrajai sutarčių teisei, kaip antai sutarties galiojimą, sudarymą arba poveikį reglamentuojančioms taisyklėms, tiek, kiek bendrosios sutarčių teisės aspektai nėra reglamentuojami šia direktyva.</p>	<p>Šis įstatymas nustato turizmo paslaugų organizavimo principus, turizmo paslaugų teikimo ir turistų teisių apsaugos reikalavimus, valstybės ir savivaldybių institucijų kompetenciją turizmo srityje.</p> <p>1. Šio įstatymo II skyriaus reikalavimai netaikomi:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė; 2) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, kuriuos siūlo įsigyti fizinis arba juridinis asmuo siūlo įsigyti ne pelno tikslais; 3) organizuotoms turistinėms kelionėms ir turizmo paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal verslo kelionių organizavimo sutartis, kurios sudaromos tarp verslininko ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais. 	
<p>3 straipsnis</p> <p>Terminų apibrėžtys</p> <p>Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:</p>		
<p>1. kelionės paslauga– tai:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) keleivių vežimas; b) apgyvendinimas, kuris nėra neatsiejama keleivių vežimo dalis, ir kuris skirtas kitiems nei nuolatinio gyvenimo tikslams; c) automobilių, kitų motorinių transporto priemonių Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/46/EB (16) 3 straipsnio 11 dalies prasme ar 	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</p> <p>17. Turizmo paslauga – savarankiška už užmokestį turistams teikiama paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnyje.</p> <p>3 straipsnis. Turizmo paslaugos</p> <p>2. Kitos turizmo paslaugos:</p> <p><...></p> <p>2) apgyvendinimo paslaugos;</p>	<p>Visiškas</p>

<p>motociklų, kuriems vairuoti pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/126/EB (17) 4 straipsnio 3 dalies c punktą būtinas A kategorijos vairuotojo pažymėjimas, nuoma;</p> <p>d) bet kokia kita turizmo paslauga, kuri nėra neatsiejama kelionės paslaugos dalis a, b ar c punkto prasme;</p>	<p>3. Turizmo paslaugomis šiame įstatyme taip pat laikomos paslaugos, kurios sudaro turizmo paslaugų rinkinį pagal šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nuostatas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) keleivių vežimo paslaugos (visų rūšių transportu); 2) automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos paslaugos; 3) apgyvendinimo paslauga, kuri yra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir teikiama pagal sutartį dėl šiame įstatyme nustatytų turizmo paslaugų; 4) bet kokia kita paslauga, kuri yra neatsiejama nuo turizmo paslaugų, nurodytų šios dalies 1, 2 ar 3 punktuose. 	
<p>2. Paketas– bent dviejų skirtingų kelionės paslaugų rūšių, teikiamų tos pačios kelionės ar tų pačių atostogų tikslu, derinys, jeigu:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) tas paslaugas sujungia vienas prekiautojas, be kita ko, keliautojo prašymu arba atsižvelgiant į jo pasirinkimą, prieš sudarant vieną sutartį dėl visų paslaugų, arba b) nepriklausomai nuo to, ar su pavieniais kelionės paslaugų teikėjais yra sudaromos atskiros sutartys, tos paslaugos: <ol style="list-style-type: none"> i) įsigijamos vienoje pardavimo vietoje ir tos paslaugos buvo pasirinktos prieš keliautojui sutinkant mokėti; ii) siūlomos ar parduodamos už bendrą ar galutinę kainą arba joms tokia kaina nustatoma; iii) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „paketas“ ar kitu panašiu terminu; iv) sujungiamos po sutarties sudarymo, kuria prekiautojas suteikia keliautojui teisę rinktis iš įvairių kelionės paslaugų tipų, arba 	<p>Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 12. Organizuota turistinė kelionė – ne mažiau kaip dviejų skirtingų turizmo paslaugų – keleivių vežimo, apgyvendinimo, kuris yra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir yra skirtas ne nuolatinio gyvenimo tikslams, automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos ir kitos paslaugos, neatsiejamos nuo šiame punkte nurodytų turizmo paslaugų, – derinys, sudaromas pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalyje išdėstytas sąlygas.</p> <p>4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas 1. Turizmo paslaugų derinys laikomas organizuota turistine kelione, jei jis sudaromas pagal toliau nurodytame 1 arba 2 punkte išdėstytas sąlygas: 1) turizmo paslaugas turisto prašymu arba atsižvelgdamas į jo pasirinkimą ir prieš sudarydamas vieną sutartį dėl visų turizmo paslaugų sujungia vienas kelionių organizatorius; 2) turizmo paslaugos, nepriklausomai nuo to, ar su skirtingais turizmo paslaugų teikėjais yra sudaromos atskiros sutartys, atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų: a) turisto pasirenkamos prieš sutinkant už jas sumokėti ir įsigijamos vienoje pardavimo vietoje; b) siūlomos ir (ar) parduodamos už bendrą kainą arba joms tokia kaina nustatoma; c) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „organizuota turistinė kelionė“, „paketas“ ar kitu panašiu terminu; d) sujungiamos sudarius sutartį, kuria kelionių organizatorius suteikia turistui teisę rinktis iš įvairių turizmo paslaugų rūšių;</p>	<p>Visiškas</p>

<p>v) įsigyjamoms iš atskirų prekyautojų naudojamoms susietosiomis internetinio užsakymo sistemomis, kai prekyautojas, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduoda keliautojo vardą ir pavardę, informaciją apie mokėjimą ir el. pašto adresą kitam prekyautojui ar prekyautojams, o sutartis su pastaruoju prekyautoju ar prekyautojais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p>	<p>e) įsigyjamoms iš atskirų turizmo paslaugų teikėjų naudojamoms susietosiomis internetinio užsakymo sistemomis, kai turizmo paslaugų teikėjas, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduoda turistui vardą ir pavardę, informaciją apie mokėjimą ir elektroninio pašto adresą kitam turizmo paslaugų teikėjui ar teikėjams, o sutartis su pastaruoju turizmo paslaugų teikėju ar teikėjais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionių organizavimo paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p>	
<p>Kelionės paslaugų derinys, kurį sudaro ne daugiau kaip vienos rūšies kelionės paslauga, nurodyta 1 punkto a, b ar c papunkčiuose, sujungta su viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų 1 punkto d papunktyje, nėra paketas, jeigu pastarosios paslaugos:</p> <p>a) nesudaro didelės derinio vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė derinio dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė derinio dalis, arba</p> <p>b) yra pasirenkamos ir įsigyjamoms po to, kai pradedama teikti viena iš kelionės paslaugų, nurodytų 1 punkto a, b arba c papunkčiuose;</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas 2. Turizmo paslaugų derinys, kurį sudaro ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose, esanti neatsiejama kelionės dalis ir sujungta su viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, nėra laikomas organizuota turistine kelione, jeigu pastarosios turizmo paslaugos atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų:</p> <p>1) nesudaro didelės turizmo paslaugų derinio vertės dalies, nėra esminė derinio dalis ir nėra reklamuojamos kaip esminė derinio dalis;</p> <p>2) yra pasirenkamos ir įsigyjamoms po to, kai pradedama teikti viena iš turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose.</p> <p>3. 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės sudarančios šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte nurodytos kitos turizmo paslaugos laikomos didele organizuotos turistinės kelionės vertės dalimi.</p>	<p>Visiškas</p> <p>Pastaba. 4 straipsnio 3 dalies nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 18 konstatuojamąja dalimi.</p>
<p>3. kelionės paslaugų paketo sutartis – sutartis dėl viso paketo arba, jei paketą sudarančios paslaugos teikiamos pagal atskiras sutartis, visos sutartys, apimančios į paketą įtrauktas kelionės paslaugas;</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.747 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutartis 1. Organizuotos turistinės kelionės sutartimi viena šalis – kelionių organizatorius – įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai – turistui – užtikrinti organizuotą turistinę kelionę, o turistai įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas. Organizuotos turistinės kelionės pardavimas sudarant atskiras sutartis tarp turistų ir turizmo paslaugų teikėjo (-jų) dėl turizmo paslaugų teikimo taip pat laikoma organizuota turistine kelione.</p>	<p>Visiškas</p>

<p>4. paketo pradžia– į paketą įtrauktų kelionės paslaugų teikimo pradžia;</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas 4. Organizuotos turistinės kelionės pradžia laikoma bet kurios turizmo paslaugos, įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, teikimo pradžia.</p>	<p>Visiškas</p>
<p>5. susijusių kelionės paslaugų rinkinys– bent dviejų skirtingų rūšių kelionės paslaugos, įsigytos tai pačiai kelionei ar toms pačioms atostogoms, kurios nėra paketas, ir dėl kurių sudaromos atskiros sutartys su pavieniais kelionės paslaugų teikėjais, jei prekiautojas:</p> <p>a) per vieną apsilankymą ar susisiekimą su jo pardavimo vieta padeda keliautojams atskirai pasirinkti kiekvieną kelionės paslaugą ir atskirai už jas sumokėti, arba</p> <p>b) tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą kelionės paslaugą iš kito prekiautojo, kai sutartis su tokiu kitu prekiautoju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p> <p>Kai įsigijama ne daugiau kaip vienos rūšies kelionės paslauga, nurodyta 1 punkto a, b ar c papunkčiuose, ir viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų 1 punkto d papunktyje, jos nesudaro susijusių kelionės paslaugų rinkinio, jeigu pastarosios paslaugos nesudaro didelės bendros paslaugų vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė kelionės ar atostogų dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė kelionės ar atostogų dalis;</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 19. Turizmo paslaugų rinkinys – šio įstatymo 21 straipsnyje nurodytomis sąlygomis tai pačiai kelionei ar toms pačioms atostogoms įsigijamos bent dviejų skirtingų rūšių turizmo paslaugos, kurios nėra organizuota turistinė kelionė ir dėl kurių sudaromos atskiros sutartys su skirtingais turizmo paslaugų teikėjais.</p> <p>22 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio sudarymas 1. Turizmo paslaugų rinkinys laikomas sudarytu, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas: 1) per vieną apsilankymą pardavimo vietoje ar susisiekimą su turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pardavimo vieta padeda turistui atskirai pasirinkti kiekvieną turizmo paslaugą ir atskirai už jas sumokėti; 2) tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito turizmo paslaugų teikėjo, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, kai sutartis su tokiu turizmo paslaugų teikėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo. 2. Kai įsigijama ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ir 3 punktuose, ir viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, jos nesudaro turizmo paslaugų rinkinio, jeigu pastarosios paslaugos nesudaro didelės bendros paslaugų vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė kelionės ar atostogų dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė kelionės ar atostogų dalis. 3. Jeigu kitos kelionės paslaugos sudaro 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės, tos paslaugos laikomos didele turizmo paslaugų rinkinio vertės dalimi..</p>	<p>Visiškas</p> <p>Pastaba. Tokia nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 18 konstatuojamąja dalimi.</p>
<p>6. keliautojas– bet kuris asmuo, siekiantis sudaryti sutartį, arba turintis teisę keliauti pagal sudarytą sutartį, šios direktyvos taikymo srityje;</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</p>	<p>Visiškas</p>

	<p>13. Turistas – fizinis asmuo, siekiantis sudaryti sutartį dėl šiame įstatyme nurodytų turizmo paslaugų teikimo arba turintis teisę vyksti į kelionę pagal sudarytą sutartį. Verslo reikalais keliaujantys asmenys, įskaitant laisvųjų profesijų narius, ar savarankiškai dirbančius asmenis arba kitus fizinius asmenis, kurie nėra sudarę šio įstatymo 1 straipsnio 2 dalies 3 punkte nurodytų sutarčių, yra laikomi turistais, kai jie sudaro organizuotos turistinės kelionės sutartį ir (arba) įsigyja turizmo paslaugų rinkinį.</p>	<p>Pastaba. Tokia nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 7 konstatuojamąja dalimi.</p>
<p>7. prekyautojas – bet kuris fizinis asmuo arba bet kuris privačiai ar valstybės valdomas juridinis asmuo, kuris, sudarydamas sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, veikia, be kita ko, pasitelkdamas bet kurį kitą asmenį, veikiantį prekyautojo vardu arba jo naudai, siekdamas tikslų, susijusių su jo prekyba, verslu, amatu arba profesija, neatsižvelgiant į tai, ar jis veikia kaip organizatorius, agentas, prekyautojas, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, arba kaip kelionės paslaugų teikėjas;</p>	<p>Civilinis kodeksas Nr. XII-2756 6.228¹ straipsnis. Vartojimo sutarties samprata ir kitos sąvokos 3. Verslininkas – fizinis asmuo arba juridinis asmuo ar kita organizacija, ar jų padalinys, savo prekybos, verslo, amato arba profesijos tikslais siekiantys sudaryti ar sudarantys sutartis, įskaitant asmenis, veikiančius verslininko vardu arba jo naudai. Juridinis asmuo gali būti laikomas verslininku neatsižvelgiant į jo dalyvių teisinę formą.</p> <p>Civilinis kodeksas Nr. IX-2172 2.152 straipsnis. Prekybos agento samprata 1. Prekybos agentu laikomas nepriklausomas asmuo, kurio pagrindinė ūkinė veikla – nuolat už atlyginimą tarpininkauti atstovaujajam sudarant sutartis ar sudaryti sutartis atstovaujamojo vardu ir atstovaujamojo sąskaita. Prekybos agentais nelaikomi juridinio asmens organai ir asmenys, turintys juridinio asmens organo teises ir pareigas, taip pat partneriai, veikiantys pagal jungtinės veiklos sutartį.</p> <p>Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 16. Turizmo paslaugų teikėjas – fizinis arba juridinis asmuo, tiesiogiai ar per tarpininkus teikiantis šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas turizmo paslaugas. 19. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas – šio įstatymo 20 straipsnyje nustatytus reikalavimus atitinkantis fizinis arba juridinis asmuo, padedantis turistui įsigyti turizmo paslaugų rinkinį šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nustatyta tvarka.</p>	<p>Visiškas</p>
<p>8. organizatorius – prekyautojas, sujungiantis ir parduodantis arba siūlantis įsigyti paketus, tiesiogiai arba per kitą prekyautoją, arba drauge su kitu prekyautoju, arba prekyautojas, perduodantis</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 8. Kelionių organizatorius – fizinis arba juridinis asmuo, kuris sudaro ir parduoda (siūlo įsigyti) organizuotą turistinę kelionę tiesiogiai, per kelionių</p>	

keliautojo duomenis kitam prekiautojui pagal 2 punkto b papunkčio v punktą;	pardavimo agentą ar kartu su kelionių pardavimo agentu arba perduoda turistų duomenis kitam turizmo paslaugų teikėjui pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktį.	
9. agentas– prekiautojas, kuris nėra organizatorius, ir kuris parduoda arba siūlo įsigyti organizatoriaus sujungtus paketus;	Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 10. Kelionių pardavimo agentas – fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra kelionių organizatorius, bet parduoda ar siūlo įsigyti kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotas turistines keliones.	Visiškas
10. įsisteigimas– įsisteigimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2006/123/EB 4 straipsnio 5 punkte;	Paslaugų įstatymas 2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos 2. Įsisteigimas – teikėjo faktinis vertimasis ūkine komercine veikla Lietuvos Respublikoje ar kitoje valstybėje narėje neribotą laiką naudojantis infrastruktūra (pastatu, įranga ar panašiai), kurioje teikiamos paslaugos, kaip nurodyta Europos bendrijos steigimo sutarties 43 straipsnyje.	Visiškas
11. patvarioji laikmena– bet kokia priemonė, kuri keliautojui ar prekiautojui leidžia saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad informacija tam tikrą laiką būtų prieinama ir kad saugomą informaciją būtų galima atgaminti nepakitusia;	Vartotojų teisių apsaugos įstatymas Nr. XII-701 2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos 9. Patvarioji laikmena – priemonė, kuri leidžia vartotojui ar pardavėjui, paslaugų teikėjui saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad informacija tam tikrą laiką būtų prieinama ir kad saugomą informaciją būtų galima atkurti nepakitusia (t. y. popieriuje surašyti (spausdinti) dokumentai, USB atmintinės, kompaktinių diskų įrenginiai (CD-ROM), skaitmeniniai vaizdo diskai (DVD), atminties kortelės arba standieji kompiuterių diskai, elektroniniai laiškai ir kitos priemonės).	Visiškas
12. neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės– padėtis, kurios šalis, kuri remiasi tokia padėtimi negali valdyti, ir kurios pasekmių nebūtų buvę galima išvengti, net jei būtų imtasi visų pagrįstų priemonių;	Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864 6.212 straipsnis. Nenugalima jėga (force majeure) 1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga (<i>force majeure</i>) nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, sutarties šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba skolininko kontrahentai pažeidžia savo prievoles.	Visiškas
13. nepakankama atitiktis – į paketą įtrauktų kelionės paslaugų neteikimas arba netinkamas jų teikimas;	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą	Visiškas

	1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti sutartį atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, kurių pagal sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistą galėjo turėti, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.	
14. nepilnametis– jaunesnis nei 18 metų asmuo;	Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864 2.5 straipsnis. Fizinį asmenų civilinis veiksnumas 1. Fizinio asmens galėjimas savo veiksmais įgyti civilines teises ir susikurti civilines pareigas (civilinis veiksnumas) atsiranda visiškai, kai asmuo sulaukia pilnametystės, t. y. kai jam sueina aštuoniolika metų.	Visiškas
15. pardavimo vieta – kilnojamosios ar nekilnojamosios mažmeninės prekybos patalpos arba mažmeninės prekybos interneto svetainė, arba panaši internetinės prekybos infrastruktūra, įskaitant tuos atvejus, kai mažmeninės prekybos interneto svetainės arba internetinės prekybos infrastruktūros keliautojams pristatomos kaip viena infrastruktūra, įskaitant telefono paslaugas;	Civilinis kodeksas Nr. XII-2756 6.228⁸ straipsnis. Nuotolinės sutartys 1. Nuotolinė sutartis yra verslininko ir vartotojo sutartis, sudaroma pagal organizuotą nuotolinio pirkimo–pardavimo ar paslaugų teikimo sistemą, verslininkui ir vartotojui fiziškai nesant kartu vienoje vietoje ir iki sutarties sudarymo bei sutarties sudarymo metu naudojant tik ryšio priemones. 6.228⁹ straipsnis. Ne prekybos patalpose sudarytos sutartys 3. Prekybos patalpomis laikomos nekilnojamosios patalpos, kuriose verslininkas nuolat verčiasi mažmenine prekyba, ir kilnojamosios patalpos, kuriose verslininkas paprastai verčiasi mažmenine prekyba. Vartotojų teisių apsaugos įstatymas Nr. X-1014 2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos 12. Ryšio priemonės – priemonės, kurios fiziškai tuo pačiu metu nedalyvaujant pardavėjui ar paslaugų teikėjui ir vartotojui gali būti naudojamos pardavėjo ar paslaugų teikėjo ir vartotojo sutarčiai sudaryti.	Visiškas
16. repatrijavimas– keliautojo grąžinimas į išvykimo vietą arba į kitą sutarties šalių sutartą vietą.	Turizmo įstatymo projektas 2 straipsnis. Įstatymo sąvokos 14. Turisto grąžinimas – turisto parvežimas į pradinę jo išvykimo vietą arba į kitą sutarties šalių sutartą vietą.	Visiškas
4 straipsnis Suderinimo lygis		Šio Direktyvos straipsnio

<p>Valstybės narės nacionalinėje teisėje neturi palikti galioti ar priimti nuostatų, nukrypstančių nuo šioje direktyvoje įtvirtintų nuostatų, įskaitant griežtesnių ar švelnesnių nuostatų, kuriomis būtų užtikrinama nevienodo lygio keliautojų apsauga, nebent šioje direktyvoje būtų numatyta kitaip.</p>		<p>perkelti nacionalinę teisę nereikia</p>
<p>II SKYRIUS PAREIGA TEIKTI INFORMACIJĄ IR KELIONĖS PASLAUGŲ PAKETO SUTARTIES TURINYS</p> <p>5 straipsnis Ikisutartinė informacija</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad, prieš keliautojui įsipareigojant pagal bet kurią kelionės paslaugų paketo sutartį arba bet kokią atitinkamą pasiūlymą, organizatorius, o tais atvejais, kai paketą parduoda agentas, taip pat ir agentas pateiktų keliautojui standartinę informaciją atitinkamos I priedo A arba B dalyje įtvirtintos formos pagalba ir, kai taikoma paketui, toliau nurodytą informaciją:</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</p> <p>1. Kelionių organizatorius, siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje laikmenoje suteikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją apie:</p> <p>Turizmo įstatymo projektas 5 straipsnis. Informacijos teikimas</p> <p>1. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo turistui valstybine kalba privalo pateikti Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nustatytą informaciją. Informacija teikiama naudojant atitinkamą šio straipsnio 4 dalyje nustatytą informacijos teikimo formą. <...></p> <p>4. Informacijos teikimo formas, kurios naudojamos sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį fiziškai dalyvaujant kelionių organizatoriui arba kelionių pardavimo agentui ir turistui ar nuotoliniu būdu (telefonu, elektroniniu būdu), tvirtina Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija.</p> <p>Ūkio ministro įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>
<p>a) informaciją apie pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus:</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</p> <p>1. Kelionių organizatorius, siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje laikmenoje suteikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją apie:</p>	<p>Visiškas</p>

	1) pagrindines organizuotos turistinės kelionės sąlygas ir (arba) pagrindinius teikiamų paslaugų ypatumus:	
i) kelionės tikslo vietą (-as), maršrutą ir buvimo laikotarpius, nurodant datas ir, kai įtrauktas apgyvendinimas, įskaičiuotų naktų skaičių;	a) kelionės tikslo vietą (-as), maršrutą ir buvimo laikotarpius, nurodant datas ir, kai įtrauktas apgyvendinimas, įskaičiuotų nakvynių skaičių;	
ii) transporto priemonės, jų charakteristikas ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę bei vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, organizatorius ir, kai taikoma, agentas informuoja keliautoją apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;	b) transporto priemonės, jų charakteristikas ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę bei vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas informuoja turistą apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;	
iii) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, kai taikytina, turistinę kategoriją pagal kelionės šalies taisykles;	c) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, jei pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles yra nustatyta, informaciją apie turistinę kategoriją arba klasę;	
iv) maitinimo planą;	d) maitinimą arba maitinimo paslaugas;	
v) apsilankymus, ekskursiją (-as) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę sutartą paketo kainą;	e) apsilankymus, ekskursiją (-as) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę organizuotos turistinės kelionės kainą;	
vi) kai tai nėra akivaizdu atsižvelgiant į kontekstą – informaciją apie tai, ar kuri nors kelionės paslauga keliautojui bus teikiama kaip grupės nariui, ir, jei taip, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;	f) tai, ar kuri nors kelionės paslauga turistui bus teikiama kaip grupės nariui (tais atvejais, kai tai nėra akivaizdu atsižvelgiant į kontekstą), ir, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;	
vii) kai keliautojo galimybė pasinaudoti kitomis turizmo paslaugomis priklauso nuo veiksmingo	g) kalbą, kuria bus teikiamos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžiu pateikiamos informacijos;	

žodinio bendravimo – kalbą, kuria tos paslaugos bus teikiamos, ir		
viii) informaciją apie tai, ar kelionė arba atostogos iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir, keliautojo prašymu, tikslią informaciją apie kelionės ar atostogų tinkamumą atsižvelgiant į keliautojo poreikius;	h) informaciją, ar organizuota turistinė kelionė iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir, turisto prašymu, tikslią informaciją apie organizuotos turistinės kelionės tinkamumą atsižvelgiant į turisto poreikius.	
b) organizatoriaus ir, kai taikytina, agento vardą ir pavardę ar pavadinimą ir geografinį adresą, taip pat jų telefono numerius ir, atitinkamais atvejais, el. pašto adresą;	2) kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento rekvizitus ar kontaktinius duomenis (fizinio asmens vardą, pavardę arba juridinio asmens pavadinimą, taip pat adresą, telefono numerį, ir, jei turi, el. pašto adresą);	
c) galutinę paketo kainą, įskaičiuojant mokesčius, ir, kai taikytina, visas papildomas įmokas, rinkliavas ir kitas išlaidas, arba – kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį – nurodoma papildomų išlaidų, kurias keliautojas vis dar gali patirti, rūšis;	3) bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, visos papildomos įmokos, rinkliavos ir kitos išlaidos, arba, kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį, informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistai vis dar gali patirti;	
d) apmokėjimo tvarką, įskaitant bet kokią sumą ar kainos procentinę dalį, kuri turi būti sumokėta kaip pradinė įmoka, ir likusios sumos mokėjimo grafiką, arba finansines garantijas, kurias keliautojas turi sumokėti arba suteikti;	4) organizuotos turistinės kelionės apmokėjimo tvarką, įskaitant kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką;	
e) minimalų dalyvių skaičių, kurio reikia, kad būtų galima įvykdyti paketą, ir terminą, nurodytą 12 straipsnio 3 dalies a punkte, kuris turi būti iki paketo pradžios, per kurį galima nutraukti sutartį, jei tas skaičius nesusidaro;	5) minimalų turistų skaičių, kurio reikia, kad organizuota turistinė kelionė įvyktų, ir terminą, nurodytą Civilinio kodekso 6.751 straipsnio 2 dalyje, per kurį turistai gali nutraukti sutartį, jei organizuotai turistinei kelionei nesurenkamas minimalus turistų skaičius;	
f) bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę	6) paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę;	

vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus;	7) su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduodamas profilaktikos priemonės, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką);	
g) informaciją, kad keliautojas, vadovaujantis 12 straipsnio 1 dalimi, gali nutraukti sutartį bet kuriuo metu iki paketo pradžios sumokėdamas tinkamą sutarties nutraukimo mokestį arba, kai taikytina, standartinius sutarties nutraukimo mokesčius, kuriuos prašo sumokėti organizatorius;	8) turisto teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį šio kodekso 6.750 straipsnyje nustatyta tvarka; 9) turisto teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos turizmo paslaugų teikimo sutarties per 14 dienų šio kodekso 6.228 ¹⁰ straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka;	Pastaba. Ši nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 12 straipsnio 5 dalimi.
h) informaciją apie neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms keliautojui nutraukus sutartį, arba pagalbos, įskaitant repatrijavimą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju padengti.	10) neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms turistui nutraukus sutartį, arba pagalbos, įskaitant turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju padengti.	
Telefonu sudaromų kelionės paslaugų paketo sutarčių atveju organizatorius ir, kai taikoma, agentas, keliautojui pateikia I priedo B dalyje įtvirtintą standartinę informaciją ir informaciją, nustatytą pirmos pastraipos a–h punktuose.	Turizmo įstatymo projektas 5 straipsnis. Informacijos teikimas 4. Informacijos teikimo formas, kurios naudojamos sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį fiziškai dalyvaujant kelionių organizatoriui arba kelionių pardavimo agentui ir turistui ar nuotoliniu būdu (telefonu, elektroniniu būdu), tvirtina Lietuvos Respublikos Vyriausybės įgaliota institucija.	Visiškas
2. Paketų, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, atveju organizatorius ir prekiautojas, kuriam yra perduoti duomenys, užtikrina, kad kiekvienas iš jų, prieš keliautojui įsipareigojant pagal sutartį ar bet kurį atitinkamą pasiūlymą, pateiktų šio straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a–h punktuose įtvirtintą informaciją tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis kelionės paslaugomis. Tuo pačiu metu organizatorius	Turizmo įstatymo projektas 5 straipsnis. Informacijos teikimas 2. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju kelionių organizatorius ir turizmo paslaugų teikėjas, kuriam yra perduoti turisto duomenys, iki sutarties sudarymo privalo pateikti turistui šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, naudodamas šio straipsnio 4 dalyje nurodytą informacijos teikimo formą, tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis turizmo paslaugomis. 4. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju turizmo paslaugų teikėjas, kuriam perduoti turisto duomenys, nedelsdamas	Visiškas

<p>taip pat pateikia standartinę informaciją I priedo C dalyje įtvirtintos formos pagalba.</p>	<p>informuoja kelionių organizatorių apie organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymą ir pateikia kelionių organizatoriui jo, kaip kelionių organizatoriaus, prievolėms įvykdyti būtiną informaciją. Gavęs šią informaciją, kelionių organizatorius iš karto patvariojoje laikmenoje pateikia turistui Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje ir 6.749 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.</p>	
<p>3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai, suprantamai ir turi būti pastebima. Kai tokia informacija pateikiama raštu, ji turi būti įskaitoma.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo 1. Kelionių organizatorius, siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje laikmenoje suteikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją apie: <...></p>	<p>Visiškas</p>
<p>6 straipsnis Ikisutartinės informacijos privalomasis pobūdis ir kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymas 1. Valstybės narės užtikrina, kad informacija, teikiama keliautojui pagal 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a, c, d, e ir g punktus, būtų neatsiejama kelionės paslaugų paketo sutarties dalis ir nebūtų keičiama, nebent sutarties šalys aiškiai susitartų kitaip. Organizatorius ir, kai taikoma, agentas praneša keliautojui apie visus ikisutartinės informacijos pakeitimus aiškiai, suprantamai ir pastebimai iki kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymo.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys 3. Šio straipsnio 2 dalyje ir šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra laikoma neatskiriama sutarties dalimi. Šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1, 3, 4, 5 ir 7 punktuose nurodyta informacija negali būti keičiama, nebent sutarties šalys aiškiai susitaria kitaip.</p> <p>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo 2. Kelionių organizatorius praneša turistui apie visus šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos pakeitimus aiškiai ir suprantamai turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>
<p>2. Jei organizatorius ir, kai taikoma, agentas neįvykdė reikalavimų, susijusių su informacija apie papildomus mokesčius, rinkliavas ar kitas išlaidas, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkte, iki kelionės paslaugų paketo sutarties</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo 3. Jei kelionių organizatorius iki sutarties sudarymo nepateikia turistui šio straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytos informacijos, turistai neprivalo padengti</p>	<p>Visiškas</p>

<p>sudarymo, keliautojas neturi padengti tų mokesčių, rinkliavų ar kitų išlaidų.</p>	<p>papildomų kelionių organizatoriaus mokesčių, rinkliavų ir kitų išlaidų, kurios nebuvo įskaičiuotos į bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	
<p>7 straipsnis Kelionės paslaugų paketo sutarties turinys ir dokumentai, kuriuos reikia pateikti iki paketo pradžios 1. Valstybės narės užtikrina, kad kelionės paslaugų paketų sutartys būtų parengtos paprasta ir suprantama kalba ir, jei jos sudaromos raštu, būtų įskaitomos. Sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo organizatorius arba agentas keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą patvariojoje laikmenoje. Keliautojas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu kelionės paslaugų paketo sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų sutarčių, kaip apibrėžta Direktyvos 2011/83/ES 2 straipsnio 8 punkte, atveju kelionės paslaugų paketo sutarties kopija ar sutarties patvirtinimas keliautojui pateikiami popierine forma arba, jei keliautojas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys 1. Organizuotos turistinės kelionės sutartis turi būti parengta aiškia ir suprantama kalba. Rašytine forma sudaroma sutartis turi būti įskaitoma. <...> 4. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartinės sąlygos tvirtinamos Vyriausybės įgaliotos institucijos. 5. Kelionių organizatorius, sudaręs organizuotos turistinės kelionės sutartį, arba be nepateisinamo delsimo po jo sudarymo, turistui pateikia sutarties kopiją arba sutarties sudarymo patvirtinimą patvariojoje laikmenoje. Turistas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims. 6. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų organizuotos turistinės kelionės sutarčių atveju sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas turistui pateikiami popierine forma arba, jei turistas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>
<p>2. Kelionės paslaugų paketo sutartyje arba sutarties patvirtinime pateikiamas visas susitarimo turinys, apimantis visą 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a–h punktuose nurodytą informaciją ir toliau nurodytą informaciją, apimančią:</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškiai ir suprantamą informaciją apie:</p> <p>Įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>
<p>a) specialius keliautojo reikalavimus, kuriuos organizatorius sutiko patenkinti;</p>	<p>1) specialius turistų reikalavimus, kuriuos kelionių organizatorius sutiko patenkinti;</p>	

<p>b) informaciją, kad organizatorius:</p> <p>i) atsako už tinkamą visų į sutartį įtrauktų kelionės paslaugų vykdymą pagal 13 straipsnį ir</p> <p>ii) privalo teikti pagalbą, jei keliautojui kyla sunkumų pagal 16 straipsnį;</p>	<p>2) informaciją, kad kelionių organizatorius pagal šio kodekso 6.754 straipsnį atsako už tinkamą visų paslaugų pagal sutartį teikimą, ir privalo teikti reikalingą pagalbą turistui;</p>	
<p>c) įstaigos, atsakingos už apsaugą nemokumo atveju, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis, įskaitant jos geografinį adresą, ir, kai taikoma, kompetentingos institucijos, kurią tam tikslui paskyrė valstybė narė, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis;</p>	<p>3) draudimo įmonės, išdavusios prievolių įvykdymo laidavimo draudimą, ar finansų įstaigos, suteikusios finansinę garantiją, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis, įskaitant jos adresą, bei Vyriausybės įgaliotos institucijos kontaktinius duomenis (adresą, tel. numerį, el. pašto adresą);</p>	
<p>d) organizatoriaus vietos atstovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia keliautojui galimybę greitai susisiekti su organizatoriumi ir veiksmingai su juo bendrauti, kreiptis pagalbos keliautojui susidūrus su sunkumais arba pateikti skundą dėl nepakankamos atitikties, pastebėtos paketo vykdymo metu, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, el. pašto adresą ir, kai taikytina, fakso numerį;</p>	<p>4) kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir veiksmingai su juo bendrauti, kreiptis pagalbos turistui susidūrus su sunkumais arba pateikti pretenziją dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, el. pašto adresą ir, jei yra, fakso numerį;</p>	
<p>e) informaciją, kad keliautojas privalo pranešti apie bet kokią nepakankamos atitikties atvejį, jo pastebėtą paketo vykdymo metu pagal 13 straipsnio 2 dalį;</p>	<p>5) informaciją, kad turistas privalo be nepagrįsto delsimo pranešti kelionių organizatoriui šios dalies 4 punkte nurodytais kontaktais apie bet kokią netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą organizuotos turistinės kelionės metu;</p>	
<p>f) kai remiantis kelionės paslaugų paketo sutartimi, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas leidimą turintis asmuo,</p>	<p>6) kai pagal sudarytą organizuotos turistinės kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas lydintis asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;</p>	

<p>– informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su už nepilnametį atsakingu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;</p>		
<p>g) informaciją apie esamą vidinę skundų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvaus ginčų sprendimo (toliau – AGS) mechanizmus pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/11/ES (18), kurie taikomi prekiautojui, ir, kai taikytina, AGS subjektą, nagrinėjantį su prekiautoju susijusius ginčus, ir informaciją apie elektroninio ginčų sprendimo platformą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 524/2013 (19);</p>	<p>7) informaciją apie kelionių organizatoriaus vidinę pretenzijų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvaus ginčų sprendimo mechanizmus, kurie taikomi sudarytai organizuotos turistinės kelionės sutarčiai, ir, kai taikytina, vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektą, nagrinėjantį ginčus dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, bei informaciją apie elektroninį ginčų sprendimo būdą;</p>	
<p>h) informaciją apie keliautojo teisę perleisti sutartį kitam keliautojui pagal 9 straipsnį.</p>	<p>8) informaciją apie turisto teisę perleisti sutartį kitam turistui pagal šio kodekso 6.753 straipsnį.</p>	
<p>3. Paketų, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, atveju prekiautojas, kuriam perduodami duomenys, informuoja organizatorių apie sutarties, kuria sukuriamas paketas, sudarymą. Prekiautojas pateikia organizatoriui informaciją, būtiną jo kaip organizatoriaus pareigoms įvykdyti. Kai organizatorius informuojamas apie paketo sukūrimą, jis iš karto patvarioje laikmenoje pateikia keliautojui 2 dalies a–h punktuose nurodytą informaciją.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 5 straipsnis. Informacijos teikimas 3. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju turizmo paslaugų teikėjas, kuriam perduoti turisto duomenys, nedelsdamas informuoja kelionių organizatorių apie organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymą ir pateikia kelionių organizatoriui jo, kaip kelionių organizatoriaus, prievolėms įvykdyti būtiną informaciją. Gavęs šią informaciją, kelionių organizatorius iš karto patvariojoje laikmenoje pateikia turistui Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje ir 6.749 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.</p>	<p>Visiškas</p>
<p>4. 2 ir 3 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai, suprantamai ir turi būti pastebima.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo 1. Kelionių organizatorius, siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu ar patvariojoje</p>	<p>Visiškas</p>

	laikmenoje suteikti turistui aiškią, suprantamą ir neklaidinančią informaciją apie: <...>	
5. Likus pakankamai laiko iki paketo pradžios, organizatorius pateikia keliautojui būtinus kvitus, kuponus ir bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką.	6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo 4. Likus pakankamai laiko iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, kelionių organizatorius pateikia turistui būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Šioje dalyje nurodyti dokumentai ir informacija pateikiami turistui jo pasirinkta forma. Įsakymo projektas	Visiškas
8 straipsnis Įrodinėjimo pareiga Įrodinėjimo, ar įvykdyti šiame skyriuje nustatyti informacijos reikalavimai, pareiga tenka prekyautojui.	Turizmo įstatymo pakeitimo projektas 5 straipsnis. Informacijos teikimas 5. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas atsako už pateiktos informacijos, kuri yra neatskiriama organizuotos turistinės kelionės sutarties dalis, teisingumą, išsamumą ir tikslumą.	Visiškas
III SKYRIUS KELIONĖS PASLAUGŲ PAKETO SUTARTIES KEITIMAS IKI PAKETO PRADŽIOS 9 straipsnis Kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimas kitam keliautojui 1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojas galėtų perleisti kelionės paslaugų paketo sutartį kitam asmeniui, kuris tenkina visas sutarčiai taikytinas sąlygas, jeigu prieš tai keliautojas iki paketo pradžios pagrįstai apie tai praneša organizatoriui patvariojoje laikmenoje. Laikoma, kad pranešimas, kuris pateiktas ne vėliau kaip septynios dienos iki paketo pradžios, yra bet kuriuo atveju pagrįstas. 2. Kelionės paslaugų paketo sutarties perleidėjas ir tos sutarties gavėjas solidariai atsako už likusios sumos ir visų papildomų mokesčių, rinkliavų ar kitų	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.753 straipsnis. Sutarties šalių pasikeitimas 1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgys visas turisto teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pateikia pagrįstą pranešimą kelionių organizatoriui. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip septynios dienos iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. 2. Teisę į kelionę perleidžiantis turistas ir kitas asmuo atsako solidariai kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą. 3. Kelionių organizatorius informuoja turistą, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų. Įsakymo projektas	Visiškas

<p>su tokiu perleidimu susijusių išlaidų sumokėjimą. Organizatorius informuoja sutarties perleidėją apie faktines perleidimo išlaidas. Tos išlaidos turi būti pagrįsto dydžio ir neviršyti organizatoriaus dėl kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.</p> <p>3. Organizatorius turi pateikti perleidėjui įrodymus dėl kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimo kilusių papildomų mokesčių, rinkliavų ar kitų išlaidų.</p>		
<p>10 straipsnis Kainos keitimas</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad po kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymo kainas būtų galima didinti tik tada, jei sutartyje aiškiai numatoma ta galimybė ir nurodoma, kad keliautojas turi teisę į kainos sumažinimą pagal 4 dalį. Tuo atveju kelionės paslaugų paketo sutartyje nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina. Kainas didinti galima tik tuo atveju, kai tokį didinimą tiesiogiai lemia šie pokyčiai:</p> <p>a) pasikeitusi keleivių vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų;</p> <p>b) pasikeitęs su į sutartį įtrauktomis kelionės paslaugomis susijusių mokesčių ar rinkliavų, kurias taiko vykdant paketą tiesiogiai nedalyvaujančios trečiosios šalys, įskaitant turizmo mokesčius, nutūpimo rinkliavas, įlaipinimo ar išlaipinimo rinkliavas uostuose ir oro uostuose, dydis, arba</p> <p>c) pasikeitęs su paketu susijusios valiutos keitimo kursas.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas</p> <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti kelionės kainą po sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:</p> <p>1) sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti kelionės kainą;</p> <p>2) sutartyje aiškiai nurodoma turistų teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;</p> <p>3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis, ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.</p> <p>2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia:</p> <p>1) pasikeitusi turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų;</p> <p>2) pasikeitęs su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę dydis;</p> <p>3) pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>

2. Jei šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 % galutinės paketo kainos, taikomos 11 straipsnio 2–5 dalys.	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas 5. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotos turistinės kelionės kainos, turistai turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią organizuotą turistinę kelionę vadovaujantis šio kodekso 6.752 straipsniu.	Visiškas
3. Kainos padidinimas, nepriklausomai nuo to, kiek ji yra didinama, galimas tik tuo atveju, jeigu organizatorius aiškiai ir suprantamai apie tai praneša keliautojui patvariojoje laikmenoje, kartu pateikdamas to padidinimo pagrindimą ir skaičiavimus, ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios.	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas 1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti kelionės kainą po sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms: <...> 3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis, ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.	Visiškas
4. Jeigu kelionės paslaugų paketo sutartyje nustatoma galimybė padidinti kainą, keliautojas turi teisę į kainos sumažinimą, kuris atitinka 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytų išlaidų sumažėjimą, įvykusį po sutarties sudarymo, bet iki paketo pradžios.	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas 1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti kelionės kainą po sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms: <...> 2) sutartyje aiškiai nurodoma turisto teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;	Visiškas
5. Jei kaina sumažinama, organizatorius turi teisę iš keliautojui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas. Keliautojo prašymu organizatorius pateikia įrodymą dėl tų administracinių išlaidų.	Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas 4. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas, turisto prašymu pateikdamas tokių administracinių išlaidų pagrindimą.	Visiškas

<p>11 straipsnis Kitų kelionės paslaugų paketo sutarties sąlygų keitimas</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad iki paketo pradžios organizatorius negalėtų vienašališkai keisti kelionės paslaugų paketo sutarties sąlygų, išskyrus kainą pagal 10 straipsnį, nebent:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) organizatorius yra pasilikęs tą teisę sutartyje; b) pakeitimai yra mažareikšmiai ir c) organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja keliautoją apie pakeitimus. 	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752 straipsnis. Organizuotos turstinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</p> <p>1. Kelionių organizatorius neturi teisės iki organizuotos turstinės kelionės pradžios vienašališkai keisti organizuotos turstinės kelionės sutarties sąlygų, išskyrus kainą šio kodekso 6.752¹ straipsnyje nustatyta tvarka, nebent yra visos toliau nurodytos aplinkybės:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta sutartyje; 2) sutarties pakeitimai nėra esminiai; 3) kelionių organizatorius turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja turistą apie pakeitimus. <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
<p>2. Jeigu iki paketo pradžios organizatorius yra priverstas iš esmės pakeisti bet kuriuos pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkte, arba negali įvykdyti specialių reikalavimų, nurodytų 7 straipsnio 2 dalies a punkte, arba pasiūlo padidinti paketo kainą daugiau kaip 8 % pagal 10 straipsnio 2 dalį, keliautojas gali per pagrįstą organizatoriaus nurodytą laikotarpį:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) sutikti su siūlomais pakeitimais arba b) nutraukti sutartį nemokant sutarties nutraukimo mokesčio. <p>Jeigu keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį, keliautojas gali sutikti su pakaitiniu paketu, kai organizatorius jį pasiūlo, kuris, jei įmanoma, yra lygiavertės ar aukštesnės kokybės paketas.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752 straipsnis. Organizuotos turstinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</p> <p>2. Turistas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio, esant bent vienai iš šių aplinkybių (sąlygų):</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) kelionių organizatorius iki organizuotos turstinės kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pagrindinių organizuotos turstinės kelionės paslaugų sąlygų ir (ar) ypatumų; 2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų turisto specialių reikalavimų; 3) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti organizuotos turstinės kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį. <p>3. Turistui nutraukus sutartį dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aplinkybių, kelionių organizatoriaus gali turistui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą organizuotą turistinę kelionę.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas

<p>3. Organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja keliautoją apie:</p> <p>a) siūlomus 2 dalyje nurodytus pakeitimus ir tam tikrais atvejais, vadovaujantis 4 dalimi, jų įtaką paketo kainai;</p> <p>b) pagrįstą laikotarpį, per kurį keliautojas turi informuoti organizatorių apie savo sprendimą pagal 2 dalį;</p> <p>c) pasekmes, jei keliautojas neatsakytų per b punkte nurodytą laikotarpį pagal taikytinus nacionalinės teisės aktus, ir</p> <p>d) kai taikytina, pasiūlytą pakaitinį paketą ir jo kainą.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</p> <p>6. Kelionių organizatorius be nepateisinamo delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja turistą apie:</p> <p>1) siūlomus sutarties pakeitimus, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje, ir šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais – apie jų įtaką organizuotos turistinės kelionės kainai.</p> <p>2) protingą terminą, per kurį turistą turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalį;</p> <p>3) pasekmes, jei turistą neatsakytų per šios dalies 2 punkte nurodytą terminą;</p> <p>4) kai pasiūloma, alternatyvią organizuotą turistinę kelionę ir jos kainą.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
<p>4. Kai dėl 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų kelionės paslaugų paketo sutarties pakeitimų ar 2 dalies antroje pastraipoje nurodyto pakaitinio paketo suprastėja paketo kokybė ar sumažėja jo kaina, keliautojui suteikiama teisė į sumažintą kainą.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</p> <p>4. Jeigu dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų sutarties pakeitimų ar dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytos organizuotos turistinės kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, turistą turi teisę reikalauti grąžinti sumokėtų pinigų dalį.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
<p>5. Jei kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktu ir keliautojas nesutinka su pakaitiniu paketu, organizatorius be nepagrįsto delsimo ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžina visas keliautojo arba jo vardu sumokėtas sumas.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</p> <p>5. Jei organizuotos turistinės kelionės sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi, ir turistą nesutinka su kelionių organizatoriaus siūloma alternatyvia organizuota turistine kelione, kelionių organizatorius privalo be nepateisinamo delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžinti visas turisto arba jo vardu sumokėtas sumas. Šio kodekso 6.252</p>	Visiškas

14 straipsnio 2, 3, 4, 5 ir 6 dalys taikomos mutatis mutandis.	straipsnio 1 dalies, 6.754 ¹ straipsnio 1 dalies 1 ir 2 punkto, 2 dalies, 6.755 straipsnio 1 ir 2 dalies, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 dalies ir Turizmo įstatymo nuostatos dėl pretenzijų pateikimo senaties termino sutarties šalims taikomos <i>mutatis mutandis</i> .	
<p>12 straipsnis Kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimas ir teisė atsisakyti sutarties iki paketo pradžios</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojas galėtų bet kuriuo metu nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios. Kai keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį pagal šią dalį, gali būti reikalaujama, kad jis organizatoriui sumokėtų tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Kelionės paslaugų paketo sutartyje gali būti nustatyti pagrįsti standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai, kurių dydis priklauso nuo to, kiek laiko likus iki paketo pradžios nutraukiama sutartis, ir nuo numatomo išlaidų sumažėjimo bei pajamų, kurias numatoma gauti iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Jeigu standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai nenumatyti, sutarties nutraukimo mokesčio dydis turi atitikti paketo kainą iš jos atėmus dėl išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Keliautojo prašymu organizatorius pateikia sutarties nutraukimo mokesčių sumos pagrindimą.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties</p> <p>1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.</p> <p>2. Jeigu turistas nutraukia organizuotos turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turistų sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis yra nustatytas sutartyje, jo dydis priklauso nuo laiko, likusio iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo, ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui. Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis sutartyje nenumatytas, jis turi atitikti organizuotos turistinės kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui.</p> <p>3. Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą. Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos organizuotos turistinės kelionės kainos.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
2. Nepaisant 1 dalies, keliautojas turi teisę nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios nemokėdamas jokio sutarties nutraukimo mokesčio, jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių, darančių didelį poveikį paketo vykdymui arba darančių didelį poveikį keleivių nuvežimui į kelionės tikslo vietą. Jei	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties</p> <p>4. Turistas turi teisę nutraukti sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:</p>	Visiškas

<p>kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama pagal šią dalį, keliautojas turi teisę į visų sumokėtų sumų už paketą grąžinimą, bet jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p>	<p>1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas esant šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytoms aplinkybėms;</p> <p>2) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.752¹ straipsnio dalyje numatytais atvejais turistai gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;</p> <p>3) jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą turistinę kelionę ar nuvežti turistus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju turistai turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	
<p>3. Organizatorius gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį ir grąžinti keliautojui visas sumokėtas sumas už paketą, bet neprivalo papildomai atlyginti žalą, jeigu:</p> <p>a) paketą įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus skaičius ir organizatorius praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą per sutartyje nustatytą laikotarpį, bet ne vėliau kaip:</p> <p>i) likus 20 dienų iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė nei šešios dienos;</p> <p>ii) likus septynioms dienoms iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė nei dvi dienos ir ne ilgesnė nei šešios dienos;</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki kelionės pradžios</p> <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį ir grąžinti turistui visas sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę bei atlyginti turistui patirtą žalą.</p> <p>2. Jei organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius, kelionių organizatorius turi teisę nutraukti sutartį tik tuo atveju, jei kelionių organizatorius apie sutarties nutraukimą šiuo pagrindu informavo turistą patvariojoje laikmenoje ne vėliau kaip: likus 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė nei šešios dienos; likus 7 dienoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė nei dvi dienos ir ne ilgesnė nei šešios dienos; likus 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė nei dvi dienos.</p> <p>3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta žala neatlyginama, kai:</p> <p>1) organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus turistų skaičius, ir turistai buvo raštu informuoti apie kelionių organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu per šio straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą.</p>	<p>Visiškas</p>

<p>iii) likus 48 valandoms iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė nei dvi dienos,</p> <p>arba</p> <p>b) dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių organizatorius negali įvykdyti sutarties ir jis be nepagrįsto delsimo iki paketo pradžios praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą.</p>	<p>2) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos, ir jis nedelsdamas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios praneša turistui apie sutarties nutraukimą.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	
<p>4. Organizatorius grąžina bet kokias sumas, kurias nurodyta grąžinti pagal 2 ir 3 dalis, arba remdamasis 1 dalimi grąžina bet kokias sumas, kurios buvo sumokėtos keliautojo arba jo vardu už paketą, iš jų išskaičiuodamas atitinkamą sutarties nutraukimo mokestį. Tokios sumokėtos sumos keliautojui grąžinamos arba kompensuojamos be nepagrįsto delsimo ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų po kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimo.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki kelionės pradžios 4. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžina visas turisto arba jo vardu sumokėtas sumas už organizuotą turistinę kelionę.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
<p>5. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų sutarčių atveju valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti, kad keliautojui būtų suteikta teisė per 14 dienų atsisakyti kelionės paslaugų paketo sutarties nenurodant priežasties.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties 5. Turistas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties, apie tai pranešdamas kelionių organizatoriui šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.</p> <p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 1 straipsnis. 6.228³ straipsnio pakeitimas Pakeisti 6.228³ straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip: „8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės</p>	Visiškas

	<p>sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228⁵ straipsnio 3, 5 ir 6 dalies, 6.228⁶ straipsnio 1 dalies, 6.228⁸ straipsnio 3 ir 5 dalies nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims“.</p>	
<p>IV SKYRIUS PAKETO VYKDYMAS 13 straipsnis Atsakomybė už paketo vykdymą</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad organizatorius būtų atsakingas už į paketą įtrauktų kelionės paslaugų teikimą, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats organizatorius, ar kiti kelionės paslaugų teikėjai.</p> <p>Valstybės narės gali savo nacionalinėje teisėje toliau taikyti arba priimti nuostatas, pagal kurias agentas taip pat būtų atsakingas už paketo vykdymą. Tuo atveju 7 straipsnio, III skyriaus, šio skyriaus ir V skyriaus nuostatos, kurios taikomos organizatoriui, mutatis mutandis taikomos ir agentui.</p>	<p>Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864 6.257 straipsnis. Atsakomybė už trečiųjų asmenų veiksmus Skolininkas, pasitelkęs prievolei įvykdyti trečiuosius asmenis, atsako kreditoriui, kai prievolė neįvykdyta ar netinkamai įvykdyta dėl šių trečiųjų asmenų kaltės, jeigu įstatymai ar sutartis nenumato, kad atsako tiesioginis vykdytojas.</p> <p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą 1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti sutartį atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, kurių pagal sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį turistą galėjo turėti, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti kelionės paslaugų teikėjai.</p>	Visiškas
<p>2. Keliautojas be nepagrįsto delsimo, atsižvelgdamas į konkretaus atvejo aplinkybes, informuoja organizatorių apie bet kokią nepakankamos atitikties atvejį, kurį jis pastebėjo į kelionės paslaugų paketo sutartį įtrauktos kelionės paslaugos vykdymo metu.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 26 straipsnis. Pretenzijų teikimas ir ginčų sprendimas 1. Organizuotos turistinės kelionės metu atsiradusias pretenzijas dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo turistą turi be nepagrįsto delsimo raštu ar patvariojoje laikmenoje pareikšti kelionių organizatoriaus vietiniam atstovui arba kelionės vadovui, o jei šių nėra, – kelionių organizatoriui.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	Visiškas
<p>3. Jeigu kuri nors iš kelionės paslaugų vykdoma ne taip, kaip nustatyta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius tokią nepakankamą atitiktį ištaiso, išskyrus atvejus, kai:</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p>	Visiškas

<p>a) tai yra neįmanoma arba</p> <p>b) tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į nepakankamos atitikties mastą ir į kelionės paslaugų, kurioms padarytas poveikis, vertę.</p> <p>Jeigu organizatorius neištaiso nepakankamos atitikties pagal šios dalies pirmos pastraipos a arba b punktą, taikomas 14 straipsnis.</p>	<p>2. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti turisto nurodytus trūkumus, išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nustatytus atvejus.</p> <p>3. Kelionių organizatorius gali netaisyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų trūkumų, kai to padaryti neįmanoma, arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų organizuotos turistinės kelionės sutartyje, vertę. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl šioje dalyje nurodytų priežasčių, taikomos šio kodekso 6.754¹ straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.</p>	
<p>4. Nedarant poveikio 3 dalyje nustatytoms išimtims, jeigu organizatorius neištaiso nepakankamos atitikties per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį, keliautojas gali tą padaryti pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas. Jeigu organizatorius atsisako ištaisyti nepakankamą atitiktį arba jeigu ją būtina ištaisyti nedelsiant, keliautojas neprivalo nurodyti termino.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p> <p>4. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų ne dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų priežasčių per turisto nustatytą protingą terminą, turistą gali padaryti tai pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistą neprivalo nurodyti termino.</p>	Visiškas
<p>5. Kai didelė kelionės paslaugų dalis negali būti suteikta taip, kaip susitarta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius pasiūlo be papildomų išlaidų keliautojui tinkamų alternatyvų, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, jog būtų galima toliau tęsti paketą, taip pat tais atvejais, kai keliautojo sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta.</p> <p>Kai dėl siūlomų alternatyvų paketas tampa žemesnės kokybės nei nurodytoji kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius atitinkamai sumažina keliautojui kainą.</p> <p>Keliautojas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų tik tuo atveju, jei jos nėra panašios į tas kelionės paslaugas, dėl kurių buvo susitarta kelionės paslaugų sutartyje,</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p> <p>5. Kai kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal sutartį, jis pasiūlo turistui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti organizuotą turistinę kelionę, taip pat tais atvejais, kai turisto sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta. Turistas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų, jei jos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.</p> <p>6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas</p> <p>3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms; 2) dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės; 	Visiškas

<p>arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.</p>	<p>3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje;</p> <p>4) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p>	
<p>6. Kai nepakankama atitiktis iš esmės daro poveikį paketo vykdymui, o organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį padėties neištaiso, keliautojas gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio, ir tam tikrais atvejais paprašyti pagal 14 straipsnį sumažinti kainą ir (arba) atlyginti žalą.</p> <p>Jeigu nėra įmanoma pasiūlyti alternatyvų arba keliautojas atsisako pasiūlytų alternatyvų pagal šio straipsnio 5 dalies trečią pastraipą, keliautojas atitinkamais atvejais turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą pagal 14 straipsnį nenutraukiant kelionės paslaugų paketo sutarties.</p> <p>Jeigu pakete yra numatytas keleivių vežimas, organizatorius pirmoje ir antroje pastraipose nurodytais atvejais taip pat nedelsdamas repatrijuoja keliautoją lygiavertės rūšies transportu be jokių papildomų mokesčių keliautojui.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti sutartį ir atsisakyti sutarties</p> <p>4. Turistas turi teisę iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu kelionių organizatorius pakeičia sutarties sąlygas esant šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytoms aplinkybėms;</p> <p>2) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.752¹ straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais turistai gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;</p> <p>3) jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą turistinę kelionę ar nuvežti turistus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju turistai turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p> <p>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p> <p>6. Jeigu organizuota turistinė kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistai, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.</p> <p>6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas</p> <p>3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:</p> <p>1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;</p>	<p>Visiškas</p>

	<p>2) dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės;</p> <p>3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje;</p> <p>4) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p> <p>6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas</p> <p>1. Turistas turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;</p> <p>2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.</p>	
<p>7. Kai dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių neįmanoma užtikrinti keliautojo grįžimo taip, kaip susitarta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius padengia būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė, ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui vienam keliautojui išlaidas. Kai Sąjungos teisės aktuose dėl keleivių teisių, taikomuose atitinkamoms keliautojo grįžimo transporto priemonėms, numatyti ilgesni laikotarpiai, taikomi tie laikotarpiai.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p> <p>7. Kai kelionių organizatorius dėl nenugalimos jėgos negali užtikrinti turisto grąžinimo pagal sutartį, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai.</p>	Visiškas
<p>8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenims, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1107/2006 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėsčiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</p>	Visiškas

<p>pat asmenims, kuriems reikia specialios medicininės pagalbos, su sąlyga, kad organizatoriui apie jų specialius poreikius pranešta likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki paketo pradžios. Organizatorius negali remtis neišvengiamomis ir nepaprastomis aplinkybėmis, kad apribotų atsakomybę pagal šio straipsnio 7 dalį, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal taikytinus Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiais aplinkybėmis.</p>	<p>8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenimis, kaip apibrėžta 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1107/2006 dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (OL 2006 L 204, p. 1) 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistai apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. Šioje dalyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius negali apriboti savo atsakomybės remdamasis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal įstatymus ar Europos Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiais aplinkybėmis.</p>	
<p>14 straipsnis Kainos sumažinimas ir žalos atlyginimas 1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojui būtų suteikta teisė mokėti atitinkamai mažesnę kainą bet kuriuo laikotarpiu, kai buvo nepakankama atitiktis, nebent organizatorius įrodytų, kad nepakankama atitiktis kilo dėl keliautojo kaltės.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.752¹ straipsnis. Sutarties kainos keitimas 3. Turistas turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais: 1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms; 2) dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės; 3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje; 4) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistai jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį; 5) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų. 6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas 2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl: 1) turisto kaltės;</p>	Visiškas
<p>2. Keliautojui suteikiama teisė gauti iš organizatoriaus tinkamą atlyginimą už bet kokią žalą, kurią keliautojas patiria dėl nepakankamos atitikties. Atlyginimas išmokamas be nepagrįsto delsimo.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas 1. Turistas turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:</p>	Visiškas

	<p>1) jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;</p> <p>2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.</p>	
<p>3. Keliautojui nesuteikiama teisė į žalos atlyginimą, jeigu organizatorius įrodo, kad nepakankama atitiktis atsirado dėl:</p> <p>a) keliautojo kaltės;</p> <p>b) trečiosios šalies, nesusijusios su į kelionės paslaugų paketo sutartį įtrauktų kelionės paslaugų teikimu, kaltės, ir todėl nebuvo įmanoma jos numatyti arba išvengti, arba</p> <p>c) neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.754¹ straipsnis. Žalos atlyginimas</p> <p>2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:</p> <p>1) turisto kaltės;</p> <p>2) trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės, ir todėl nebuvo įmanoma jos numatyti arba išvengti;</p> <p>3) nenugalimos jėgos.</p>	Visiškas
<p>4. Tiek, kiek Sąjungą įpareigojančiomis tarptautinėmis konvencijomis yra ribojamas žalos atlyginimo mastas arba sąlygos, kuriomis kelionės paslaugą, kuri yra paketo dalis, teikiantis teikėjas turi mokėti žalos atlyginimą, tie patys apribojimai taikomi organizatoriui. Tiek, kiek Sąjungai neprivalomomis tarptautinėmis konvencijomis yra ribojamas paslaugų teikėjo mokėtino žalos atlyginimo dydis, valstybės narės gali atitinkamai apriboti organizatoriaus mokėtiną žalos atlyginimą. Kitais atvejais organizatoriaus mokėtinas žalos atlyginimas gali būti apribojamas kelionės paslaugų paketo sutartimi, jeigu tas apribojimas netaikomas kūno sužalojimo arba tyčinės žalos ar dėl aplaidumo padarytos žalos atvejais, ir jei apribojimas nesudaro sumos, kuri yra mažesnė nei galutinė paketo kaina, padauginta iš trijų.</p>	<p>Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864 6.252 straipsnis. Šalių susitarimai dėl civilinės atsakomybės netaikymo ar jos apribojimo</p> <p>1. Šalių susitarimas dėl civilinės atsakomybės už nuostolius (žalą), padarytus dėl skolininko tyčios ar didelio neatsargumo, netaikymo ar jos dydžio apribojimo negalioja. Draudžiama apriboti ar panaikinti civilinę atsakomybę už sveikatos sužalojimą, gyvybės atėmimą ar neturtinę žalą.</p> <p>2. Šalys savo susitarimu negali pakeisti imperatyviųjų teisės normų, nustatančių civilinę atsakomybę, jos formą ar dydį.</p> <p>Tarptautinių sutarčių įstatymas 11 straipsnis. Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių privalomumas</p> <p>1. Įsigaliojusias, taip pat laikinai taikomas Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis Lietuvos Respublikoje privaloma vykdyti.</p> <p>2. Jei įsigaliojusi ratifikuota Lietuvos Respublikos tarptautinė sutartis nustato kitokias normas negu Lietuvos Respublikos įstatymai, kiti teisės aktai,</p>	Visiškas

	<p>galiojantys šios sutarties sudarymo metu arba įsigalioję po šios sutarties įsigaliojimo, taikomos Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties nuostatos.</p> <p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą 1. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, turistui padaroma teikiant organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, tai kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.</p>	
<p>5. Bet kokia pagal šią direktyvą nustatyta teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keliautojų teisėms pagal Reglamentą (EB) Nr. 261/2004, Reglamentą (EB) Nr. 1371/2007, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 (20), Reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 ir Reglamentą (ES) Nr. 181/2011 bei pagal tarptautines konvencijas. Keliautojai turi teisę pareikšti pretenzijas pagal šią direktyvą ir pagal tuos reglamentus ir tarptautines konvencijas. Pagal šią direktyvą išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas ir pagal tuos reglamentus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta žalos atlyginimo permokų.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą 2. Turisto teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantys Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (<i>OL 046, 17/02/2004 p. 0001</i>), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1371/2007 dėl geležinkelių keleivių teisių ir pareigų (<i>OL 2007 L 315, p. 14</i>), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 392/2009 dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju (<i>OL 2009 L 131, p. 24</i>), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1177/2010 dėl jūrų ir vidaus vandenų keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (<i>OL 334, 17/12/2010, p. 1</i>) ir 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 181/2011 dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 (<i>OL 55, 28/2/2011, p. 1</i>) bei pagal tarptautines konvencijas.</p> <p>3. Pagal šio kodekso 6.754¹ straipsnį kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal šio kodekso 6.752¹ straipsnį kelionių organizatoriaus turistui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas turistui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.</p>	Visiškas

<p>6. Pretenzijų pagal šį straipsnį pretenzijų pateikimo senaties terminas yra ne trumpesnis nei dveji metai.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 26 straipsnis. Pretenzijų teikimas ir ginčų sprendimas 3. Turistų pretenzijų kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra dveji metai.</p>	<p>Visiškas</p>
<p>15 straipsnis</p> <p>Galimybė susisiekti su organizatoriumi per agentą</p> <p>Nedarant poveikio 13 straipsnio 1 dalies antrai pastraipai, valstybės narės užtikrina, kad keliautojas su paketo paslaugų teikimu susijusius pranešimus, prašymus ar skundus galėtų perduoti tiesiogiai agentui, per kurį paketas yra įsigytas. Agentas be nepagrįsto delsimo perduoda tuos pranešimus, prašymus ar skundus organizatoriui.</p> <p>Siekiant laikytis nustatytų terminų ar senaties terminų, agentui gavus pirmoje pastraipoje nurodytus pranešimus, prašymus ar skundus laikoma, kad juos gavo organizatorius.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 20 straipsnis. Galimybė susisiekti su kelionių organizatoriumi per kelionių pardavimo agentą Kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, turistai gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus turistų pranešimus, prašymus ar pretenzijas, laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.</p> <p>Įsakymo projektas</p>	<p>Visiškas</p>
<p>16 straipsnis</p> <p>Pareiga teikti pagalbą</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad organizatorius be nepagrįsto delsimo suteiktų keliautojui, kuriam kyla sunkumų, be kita ko, 13 straipsnio 7 dalyje nurodytomis aplinkybėmis, atitinkamą pagalbą, visų pirma:</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 18 straipsnis. Pagalbos turistams teikimas organizuotos turistinės kelionės metu 1. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą organizuotos turistinės kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms: 1) teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą; 2) padėti turistui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis; 3) padėti rasti alternatyvių organizuotos turistinės kelionės paslaugų. 2. Jei pagalba turistui yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl turistų tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios</p>	<p>Visiškas</p>

<p>a) suteiktų atitinkamos informacijos apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą ir</p> <p>b) padėtų keliautojui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis bei padėtų keliautojui rasti alternatyvias kelionės paslaugas.</p> <p>Organizatoriui turi būti suteikiama galimybė imti pagrįstą mokestį už tokią pagalbą, jei sunkumai kilo dėl keliautojo tyčinių veiksmų ar aplaidumo. Tas mokestis jokių atvejų neturi viršyti organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.</p>	<p>pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.</p>	
<p>V SKYRIUS</p> <p>APSAUGA NEMOKUMO ATVEJU</p> <p>17 straipsnis</p> <p>Apsaugos nemokumo atveju efektyvumas ir aprėptis</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigę organizatoriai suteiktų visų keliautojo arba jo vardu sumokėtų sumų grąžinimo, jei atitinkamos paslaugos nesuteikiamos dėl organizatoriaus nemokumo, garantiją. Jeigu į kelionės paslaugų paketo sutartį įtraukta keleivių vežimo paslauga, organizatoriai suteikia ir keliautojų repatrijavimo garantiją. Gali būti pasiūlyta tęsti paketą.</p> <p>Ne valstybėje narėje įsisteigę organizatoriai, kurie parduoda arba siūlo parduoti paketus valstybėje narėje arba bet kuriuo būdu nukreipia tokią veiklą į</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>7 straipsnis. Kelionių organizatorius</p> <p>2. Kelionių organizatorius privalo: <...></p> <p>12) kelionių organizatoriaus nemokumo atveju esant galimybei pasiūlyti turistui tęsti organizuotą turistinę kelionę, atsižvelgiant į teisėtus turisto lūkesčius ir organizuotos turistinės kelionės pratęsimo galimybes.</p> <p>12 straipsnis. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimas</p> <p>1. Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, išskyrus vykdančio atvykstamojo turizmo veiklą, prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija bei papildomu prievolių įvykdymo užtikrinimu, nustatytu šio įstatymo 17 straipsnyje.</p> <p>2. Kelionių organizatorius privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, pagal kurias atitinkamai draudimo įmonė ir (arba) finansų įstaiga įsipareigoja sumokėti Vyriausybės įgaliotai institucijai jo reikalaujamą pagrįstą sumą turistų nuostoliams kompensuoti, neviršijančią atitinkamai laidavimo draudimo sutartyje ir (arba) finansų įstaigos suteiktoje finansinėje garantijoje nurodytos sumos, jeigu kelionių organizatorius nevykdys šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nustatytų prievolių.</p>	<p>Visiškas</p>

<p>valstybę narę, įpareigojami suteikti garantiją pagal tos valstybės narės teisę.</p>	<p>3. Kelionių organizatoriaus su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo laikotarpis yra 3 mėnesiai.</p> <p>4. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.</p> <p>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis</p> <p>1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:</p> <p>1) turisto grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą, kol turistą grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą turistui, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės paslaugų teikimo sutarties;</p> <p>2) už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų grąžinimą turistui, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties.</p> <p>17 straipsnis. Papildomas prievolių įvykdymo užtikrinimas</p> <p>1. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolės papildomai užtikrinamos įmokomis, kurios sudaro iki 1,0 procento organizuotos turistinės kelionės pardavimo kainos ir mokamos pasibaigus atitinkamam ketvirčiui, bet ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo atitinkamo ketvirčio pabaigos.</p> <p>2. Konkrečius įmokų, nurodytų šio straipsnio 1 dalyje, dydžius kiekvieniems ateinantiems kalendoriniams metams iki einamųjų kalendorinių metų rugsėjo 1 dienos nustato Vyriausybė, atsižvelgdama į kelionių organizatorių skaičių, prognozuojamą organizuotų turistinių kelionių skaičių ir jų pardavimo kainą. Įmokų dydis visiems kelionių organizatoriams yra vienodas.</p> <p>3. Iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų įmokų sukauptos lėšos naudojamos tik šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nurodytų turisto patirtų išlaidų trūkstamai daliai padengti tik tais atvejais, kai nepakanka išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos, apskaičiuotos pagal šio įstatymo 13 straipsnį.</p>	
--	--	--

	<p>4. Kelionių organizatorių įmokos yra mokamos į Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos depozitinę sąskaitą (toliau – kelionių garantijų sąskaita). Kelionių garantijų sąskaitos paskirtis – užtikrinti dėl kelionių organizatoriaus nemokumo turistų patirtų nuostolių atlyginimą tik šio straipsnio 3 dalyje nustatytu atveju.</p> <p>5. Iš kelionių garantijų sąskaitos negali būti išieškoma pagal kitas kelionių garantijų sąskaitos valdytojo – Vyriausybės įgaliotos institucijos ar Vyriausybės įgaliotos turizmo verslo asociacijos prievoles, negu nurodyta šio straipsnio 3 dalyje.</p> <p>6. Kelionių organizatorių įmokų mokėjimo, kelionių garantijų sąskaitos lėšų administravimo ir išmokėjimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.</p> <p>28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos</p> <p>1. Trečiosios valstybės kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas, parduodantis arba siūlantis parduoti organizuotas turistines keliones Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigęs Lietuvos Respublikoje ir atitikti šiame įstatyme nustatytus reikalavimus kelionių organizatoriams.</p>	
<p>2. 1 dalyje nurodyta garantija turi būti efektyvi ir ją padengiamos išlaidos, kurias galima pagrįstai numatyti. Ji apima keliautojų arba jų vardu už paketus atliktų mokėjimų sumas, atsižvelgiant į laikotarpio nuo pradinių įmokų iki galutinių įmokų trukmę ir į paketų įvykdymą, taip pat į numatomas repatrijavimo išlaidas organizatoriaus nemokumo atveju.</p>	<p>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis</p> <p>1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:</p> <p>1) turisto grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą, kol turistas grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą turistui, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės paslaugų teikimo sutarties;</p> <p>2) už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų grąžinimą turistui, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties.</p> <p>2. Kaip naudos gavėja veikianti Vyriausybės įgaliota institucija turi teisę gauti prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą dėl bent vienos iš toliau nurodytų</p>	Visiškas

	<p>aplinkybių, atsiradusių laidavimo draudimo sutarties, finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos galiojimo laikotarpiu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) kelionių organizatoriaus nemokumo; 2) bankroto bylos kelionių organizatoriui iškėlimo, bankroto proceso neteismine tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo, kelionių organizatoriaus – fizinio asmens – mirties atveju. <p>13 straipsnis. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos apskaičiavimas</p> <p>2. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti didžiausia suma iš šių:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 50 tūkstančių eurų, neorganizuojant kelionių užsakomaisiais skrydžiais; 2) 200 tūkstančių eurų, organizuojant keliones užsakomaisiais skrydžiais; 3) 7 procentai paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamų sumos už organizuotų turistinių kelionių pardavimą pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotas turistinės kelionės sutartis; 4) kelionių organizatoriaus gautų įplaukų suma pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas organizuotas turistinės kelionės sutartis. <p>3. Kai kelionių organizatorius teikia vietinio ir išvykstamojo turizmo paslaugas, prievolių įvykdymo užtikrinimo suma skaičiuojama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi.</p> <p>4. Vyriausybės įgaliota institucija tikrina, ar kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma apskaičiuota pagal šio straipsnio nuostatas.</p>	
<p>3. Apsauga organizatoriaus nemokumo atveju suteikiama keliautojams nepriklausomai nuo jų gyvenamosios vietos, išvykimo vietos ar paketo įsigijimo vietos ir nepriklausomai nuo to, kurioje valstybėje narėje yra įstaiga, atsakinga už apsaugą nemokumo atveju.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>16 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo galiojimo teritorija</p> <p>Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems organizuotą turistinę kelionę įsigijusiems turistams, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę jų išvykimo vietą ar organizuotos turistinės kelionės įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.</p>	<p>Visiškas</p>

<p>4. Jeigu organizatoriaus nemokumas daro poveikį paketo vykdymui, garantija suteikiama nemokamai siekiant užtikrinti, kad keliautojai būtų repatrijuoti ir prireikus būtų finansuojamas apgyvendinimas iki repatrijavimo.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis 1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima: 1) turisto grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą, kol turistą grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą turistui, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės paslaugų teikimo sutarties; 2) už organizuotą turistinę kelionę turisto sumokėtų pinigų grąžinimą turistui, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties.</p>	Visiškas
<p>5. Už nesuteiktas kelionės paslaugas sumokėtos sumos yra nedelsiant grąžinamos keliautojui pateikus prašymą.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis 4. Turistas ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos informacijos apie prašymų dėl žalos atlyginimo pateikimą ir nagrinėjimą paskelbimo dienos turi kreiptis į Vyriausybės įgaliotą instituciją. Nuostoliai atlyginami Vyriausybės ar jos įgaliotos institucijos nustatyta tvarka.</p>	Visiškas
<p>18 straipsnis Apsaugos nemokumo atveju tarpusavio pripažinimas ir administracinis bendradarbiavimas 1. Valstybės narės pripažįsta, kad bet kokia apsauga nemokumo atveju, kurią organizatorius suteikia pagal valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, nacionalines priemones, kuriomis 17 straipsnis perkeliamas į nacionalinę teisę, atitinka tokių priemonių reikalavimus.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas 1. Šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas kelionių organizavimo paslaugas Lietuvos Respublikoje gali teikti kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigęs kelionių organizatorius, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, turintis prievolių įvykdymo užtikrinimą pagal jų įsisteigimo valstybės narės nustatytus reikalavimus. 2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems kelionių organizatoriams, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams netaikomos šio įstatymo II skyriaus nuostatos, kurios nustato reikalavimus kelionių organizatoriams ir turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams. Kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusiems kelionių pardavimo agentams neribojama teisė teikti paslaugas Lietuvos Respublikoje, ir jiems netaikomos šio įstatymo 19 straipsnio nuostatos.</p>	Visiškas

	3. Lietuvos Respublikoje yra automatiškai pripažįstami kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turimi prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai, kurie atitinka įsisteigimo valstybėje narėje nustatytus kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.	
2. Valstybės narės paskiria pagrindinius kontaktinius centrus, siekdamas sudaryti palankesnes sąlygas administraciniam bendradarbiavimui ir skirtingose valstybėse narėse veikiančių organizatorių priežiūrai. Jos pateikia tų kontaktinių centrų kontaktinius duomenis visoms kitoms valstybėms narėms ir Komisijai.	Turizmo įstatymo projektas 27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas 4. Vyriausybės įgaliota institucija yra kontaktinis centras Lietuvos Respublikoje, kuris teikia kitų Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingoms institucijoms visą būtiną informaciją apie Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kelionių organizatorių, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.	Visiškas
3. Pagrindiniai kontaktiniai centrai vieni kitiems teikia visą būtiną informaciją apie savo nacionalinius apsaugos nemokumo atveju reikalavimus ir nurodo subjekto (-ų), atsakingo (-ų) už jų teritorijoje įsisteigusių konkrečių organizatorių apsaugą nemokumo atveju, pavadinimą. Tie kontaktiniai centrai suteikia vienas kitam prieigą prie visų turimų organizatorių, kurie laikosi savo pareigų, susijusių su apsauga nemokumo atveju, sąrašų. Visi tokie sąrašai turi būti viešai prieinami, be kita ko, ir internete.	Turizmo įstatymo projektas 27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas 4. Vyriausybės įgaliota institucija yra kontaktinis centras Lietuvos Respublikoje, kuris teikia kitų Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingoms institucijoms visą būtiną informaciją apie Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kelionių organizatorių, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus. 36 straipsnis. Informacijos Vyriausybės įgaliotai institucijai teikimas ir skelbimas 2. Vyriausybės įgaliota institucija savo interneto svetainėje skelbia kelionių organizatorių, kelionių pardavimo agentų, turizmo rinkinių pardavėjų, apgyvendinimo paslaugų teikėjų ir gidų sąrašus.	Visiškas
4. Jei valstybei narei kyla abejonių dėl organizatoriaus suteikiamos apsaugos nemokumo atveju, ji prašo, kad valstybė narė, kurioje yra įsisteigęs organizatorius, pateiktų paaiškinimą. Valstybės narės į kitų valstybių narių prašymus reaguoja kuo greičiau, atsižvelgdamos į klausimo	Turizmo įstatymo projektas 27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas 5. Jei Vyriausybės įgaliotai institucijai kyla abejonių dėl kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, jis kreipiasi į tos Europos	Visiškas

<p>skubumą ir sudėtingumą. Bet kuriuo atveju pirmasis atsakymas pateikiamas ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.</p>	<p>Sąjungos valstybės narės kompetentingą instituciją ir prašo pateikti reikalingą informaciją ir paaiškinimus.</p> <p>6. Vyriausybės įgaliota institucija, gavusi kitos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingos institucijos prašymą pateikti informaciją ar paaiškinimus dėl Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, teikia atsakymą kaip galima greičiau, atsižvelgdama į klausimo skubumą ir sudėtingumą, bet ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.</p>	
<p>VI SKYRIUS</p> <p>SUSIJUSIŲ KELIONĖS PASLAUGŲ RINKINIAI</p> <p>19 straipsnis. Susijusių kelionės paslaugų rinkinių apsauga nemokumo atveju ir informacijos teikimo reikalavimai</p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad prekyautojai, kurie padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinius, suteiktų visų sumų, kurias jie gauna iš keliautojų, grąžinimo garantiją, jeigu kelionės paslauga, kuri yra susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalis, nesuteikiama dėl jų nemokumo. Jeigu tokie prekyautojai yra ta šalis, kuri yra atsakinga už keleivių vežimą, garantija turi apimti ir keliautojo repatrijavimą. 17 straipsnio 1 dalies antra pastraipa, 17 straipsnio 2–5 dalyse ir 18 straipsnis taikomi mutatis mutandis.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>21 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas</p> <p>1. Vyriausybės įgalios institucijos nustatytos formos Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, prieš siūlydamas turistams padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai:</p> <p>1) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaraciją, kuria patvirtina, kad atitinka šio straipsnio 3 dalies 3 ir 4 punktuose nustatytus reikalavimus;</p> <p>2) galiojančią draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimą ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją pagal šio įstatymo 24 straipsnio reikalavimus.</p> <p>2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas gali vykdyti veiklą kitą dieną nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai dienos arba nuo turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaracijoje nurodytos dienos, jeigu ši diena vėlesnė negu kita diena po deklaracijos pateikimo dienos.</p> <p>3. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo:</p> <p>1) teikti turistams šio įstatymo 23 straipsnyje nurodytą informaciją;</p> <p>2) pasibaigus kalendoriniams metams, bet ne vėliau kaip per 90 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklos priežiūrai atlikti (toliau – turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaita);</p> <p>3) užtikrinti, kad turizmo paslaugų rinkinių pardavėjo – akcinės bendrovės ar uždarnosios akcinės bendrovės – nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – juridinio asmens – teisinei formai nei akcinė bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi turizmo paslaugų rinkinio</p>	<p>Visiškas</p>

	<p>pardavėjo turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šio punkto reikalavimas netaikomas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui – fiziniam asmeniui;</p> <p>4) užtikrinti, kad šio straipsnio 1 dalies 2 punkte nurodytame galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma atitinka šio įstatymo 23 straipsnio 2 dalyje nustatytą minimalią prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą arba turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo įplaukų sumą pagal visas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo sudarytas ir neįvykdytas sutartis.</p> <p>4. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 3 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinių pardavėją apie jo teisės verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 4 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinių pardavėją apie jo teisės verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Vyriausybės įgaliota institucija gali turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo motyvuotu prašymu pratęsti šį terminą ne ilgiau kaip 10 darbo dienų ir ne daugiau kaip vieną kartą.</p> <p>5. Jei turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nevykdo šio straipsnio 3 dalies 2 punkte nustatyto reikalavimo, Vyriausybės įgaliota institucija įpareigoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją pateikti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaitą per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos pranešimo gavimo.</p> <p>6. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis šia veikla, kai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 4 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo; 2) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 5 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo. 	
--	--	--

7. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo panaikinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veikla priėmimo dienos ir raštu apie tai praneša turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui..

8. Šio įstatymo 25 straipsnio 1 dalies nuostatos dėl atsakomybės už užsakymo klaidas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikomos *mutatis mutandis*.

24 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimas

1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija.

2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, turinčius užtikrinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymą nemokumo atveju, bankroto bylos turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui iškelimo, bankroto proceso neteisimine tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo atvejais, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – fizinio asmens – mirties atveju:

- 1) turisto sumokėtos pinigų sumos grąžinimo turistui už nesuteiktą turizmo paslaugą, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis;
- 2) turisto grąžinimo į pradinę išvykimo vietą, jeigu į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga;
- 3) būtinų turisto apgyvendinimo išlaidų apmokėjimo iki turisto grąžinimo.

3. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 10 tūkst. eurų.

4. Jeigu į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma apskaičiuojama pagal šio įstatymo 13 straipsnio 2 dalies 1 punktą.

5. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo laikotarpis yra 3 mėnesiai.

6. Lietuvos Respublikoje įsteigto turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems turistams, kurie įsigijo turizmo paslaugų rinkinį, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę išvykimo vietą ar turizmo

	<p>paslaugų rinkinio įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.</p> <p>7. Šio įstatymo 15 straipsnio 4 dalies nuostata dėl patirtų išlaidų atlyginimo turistams turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikoma <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>8. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.</p> <p>28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos</p> <p>3. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, padedantis įsigyti turizmo paslaugų rinkinį Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigęs Lietuvos Respublikoje ir atitikti šiame įstatyme nustatytus reikalavimus turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams.</p>	
<p>2. Prieš keliautojui įsipareigojant pagal bet kurią sutartį, kuria sukuriamas susijusių kelionės paslaugų rinkinys, ar bet kokį atitinkamą pasiūlymą, prekiautojas, kuris padeda įsigyti kelionės paslaugų rinkinį, įskaitant tuos atvejus, kai prekiautojas nėra įsisteigęs valstybėje narėje, bet tokią veiklą bet koku būdu nukreipia į valstybę narę, aiškiai, suprantamai ir pastebimai nurodo, kad keliautojui:</p> <p>a) nebus suteiktos jokios teisės, kurios pagal šią direktyvą taikomos tik paketui, ir kad kiekvienas paslaugų teikėjas bus atsakingas tik už savo paslaugų tinkamą suteikimą pagal sutartį ir</p> <p>b) bus suteikta apsauga nemokumo atveju pagal 1 dalį.</p> <p>Siekdamas laikytis šios dalies, prekiautojas, padėdamas įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, suteikia keliautojui tą informaciją naudodamas atitinkamą II priede nustatytą standartinės informacijos formą arba, kai tam tikros rūšies susijusių kelionės paslaugų rinkiniui netaikoma jokia</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį</p> <p>1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas prieš turistui įsipareigojant pagal bet kurią sutartį dėl turizmo paslaugos, kuria sukuriamas turizmo paslaugų rinkinys, ar bet kokį atitinkamą pasiūlymą, privalo aiškiai ir suprantamai pateikti turistui šią informaciją:</p> <p>1) kad turistui nebus suteiktos teisės, kurios pagal Civilinį kodeksą ir šį įstatymą taikomos įsigijus organizuotą turistinę kelionę;</p> <p>2) kad kiekvienas paslaugų teikėjas yra atsakingas tik už savo tinkamą paslaugų suteikimą pagal sutartį;</p> <p>3) kad turistui bus grąžinti visi pinigai, sumokėti už turizmo paslaugų rinkinį, jeigu turizmo paslauga, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis, nesuteikiama dėl turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo nemokumo ar paaiškėjus, kad jis negalės pradėti teikti turizmo paslaugos;</p> <p>4) kad turistas bus grąžintas į pradinę jo išvykimo vietą, jei į turizmo paslaugų rinkinį įtraukta keleivių vežimo paslauga.</p> <p>2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas pateikia naudodamas informacijos pateikimo formą, patvirtintą Vyriausybės įgaliotos institucijos.</p>	Visiškas

tame priede nustatyta forma, suteikia tame priede esančią informaciją.		
3. Kai prekiautojas, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, nesilaiko šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų, taikomos 9 ir 12 straipsniuose ir IV skyriuje nustatytos teisės ir pareigos, kiek tai susiję su kelionės paslaugomis, įtrauktomis į susijusių kelionės paslaugų rinkinį.	Turizmo įstatymo projektas 23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį 3. Jei turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nesuteikia turistui šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos ir neužtikrina prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimų laikymosi pagal šio įstatymo 24 straipsnį, jam taikomos kelionių organizatoriui nustatytos teisės ir pareigos, atsakomybė ir nuostatos dėl žalos atlyginimo pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, , nurodytos Civilinio kodekso 6.750, 6.751 straipsniuose, 6.752 ¹ straipsnio 3 dalies 1 punkte, 6.753, 6.754, 6.754 ¹ straipsniuose, taip pat šio įstatymo 18 ir 20 straipsnio nuostatos, kiek tai susiję su turizmo paslaugomis, įtrauktomis į turizmo paslaugų rinkinį. Turistas šioje dalyje nurodytu atveju taip pat įgyja šioje dalyje nurodytuose straipsniuose įtvirtintas teises.	Visiškas
4. Kai susijusių kelionės paslaugų rinkinys atsiranda sudarius sutartį tarp keliautojo ir prekiautojo, kuris nepadeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinio, tas prekiautojas informuoja susijusių kelionės paslaugų rinkinį įsigyti padedantį prekiautoją apie tai, kad sudaryta atitinkama sutartis.	Turizmo įstatymo projektas 23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį 4. Kai turistas įsigyja turizmo paslaugų rinkinį pagal sutartį su turizmo paslaugų teikėju, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, šis turizmo paslaugų teikėjas nedelsdamas informuoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją apie sutarties su turistu sudarymą.	Visiškas
VII SKYRIUS BENDROSIOS NUOSTATOS 20 straipsnis Specifinės agento pareigos, kai organizatorius yra įsisteigęs už Europos ekonominės erdvės ribų Nedarant poveikio 13 straipsnio 1 dalies antrai pastraipai, kai organizatorius yra įsisteigęs už Europos ekonominės erdvės ribų, valstybėje narėje įsisteigusiam agentui taikomos tokios pačios pareigos kaip IV ir V skyriuose organizatoriams nustatytos pareigos, išskyrus atvejus, kai agentas pateikia įrodymų, kad organizatorius laikosi tų skyrių reikalavimų.	Turizmo įstatymo projektas 28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos 2. Kelionių pardavimo agentas, parduodantis kelionių organizatoriaus, neatitinkančio šio straipsnio 1 dalyje nustatyto reikalavimo, organizuotas turistines keliones, privalo laikytis Civilinio kodekso 6.748, 6.752 ¹ , 6.754 ¹ straipsnių, šio įstatymo II skyriaus trečiojo skirsnio ir 20 straipsnio reikalavimų, išskyrus atvejus, kai kelionių pardavimo agentas pateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai dokumentus, patvirtinančius šioje dalyje nurodyto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą.	Visiškas
21 straipsnis	Turizmo įstatymo projektas	Visiškas

<p>Atsakomybė už užsakymo klaidas</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad prekyautojas atsakytų už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurie atsirado dėl jo kaltės, o, kai prekyautojas sutiko užsakyti paketą arba kelionės paslaugas, kurios yra susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalis, jis atsakytų už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.</p> <p>Prekiautojas neatsako už užsakymo klaidas, kurios atsirado dėl keliautojo kaltės arba kurias sukėlė neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės.</p>	<p>25 straipsnis. Atsakomybė už užsakymo klaidas</p> <p>1. Turizmo paslaugų teikėjas, teikiantis šio įstatymo 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugas, atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį ar padedant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį.</p> <p>2. Kai šio straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugų teikėjas sutiko užsakyti organizuotą turistinę kelionę arba padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, jis atsako už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.</p> <p>3. Šio straipsnio 1 dalyje įtvirtinta atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl turistų kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.</p>	
<p>22 straipsnis</p> <p>Teisių gynimo priemonės</p> <p>Tais atvejais, kai organizatorius arba, vadovaujantis 13 straipsnio 1 dalies antra pastraipa arba 20 straipsniu, agentas atlygina žalą, sumažina kainą arba įvykdo kitas jam šia direktyva nustatytas pareigas, valstybės narės užtikrina, kad organizatorius arba agentas turėtų teisę reikalauti žalos atlyginimo iš bet kurios trečiosios šalies, kuri prisidėjo sukeliant įvykį, dėl kurio teko atlyginti žalą, sumažinti kainą ar vykdyti kitas pareigas.</p>	<p>Civilinis kodeksas Nr. VIII-1864</p> <p>6.280 straipsnis. Regreso teisė į žalos padariusį asmenį</p> <p>1. Atlyginęs kito asmens padarytą žalą asmuo turi į padariusį žalą asmenį regreso (atgręžtinio reikalavimo) teisę tokio dydžio, kiek sumokėjo žalos atlyginimo, jeigu įstatymai nenustato kitokio dydžio.</p>	Visiškas
<p>23 straipsnis</p> <p>Privalomasis direktyvos pobūdis</p> <p>1. Paketo organizatoriaus arba prekyautojo, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, pareiškimas, kad jis veikia išimtinai kaip kelionės paslaugos teikėjas, tarpininkas ar atlieka bet kurias kitas funkcijas, arba kad paketas arba susijusių kelionės paslaugų rinkinys nėra laikomas paketu arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniu, neatleidžia organizatoriaus arba prekyautojo nuo šia direktyva jiems nustatytų pareigų.</p> <p>2. Keliautojai negali atsisakyti teisių, jiems suteiktų nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę.</p>		Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.

<p>3. Keliautojas nėra įpareigojamas jokiais sutartiniais susitarimais ar savo pareiškimais, kuriais tiesiogiai ar netiesiogiai atsisakoma pagal šią direktyvą keliautojams suteikiamų teisių arba jos apribojamos, arba kuriais siekiama išvengti šios direktyvos taikymo.</p>		
<p>24 straipsnis Vykdyto užtikrinimas Valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatytos tinkamos ir veiksmingos priemonės, kuriomis būtų užtikrinama atitiktis šiai direktyvai.</p>		<p>Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.</p>
<p>25 straipsnis Sankcijos Valstybės narės nustato sankcijų, taikytinų pagal šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimų atvejais, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas 10 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymas, sustabdymo pratęsimas ir sustabdymo panaikinimas 1. Vyriausybės įgaliota institucija privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių paaiškėjimo, sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą dešimčiai darbo dienų šioje dalyje nurodytais atvejais: 1) po sprendimo išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą priėmimo paaiškėjo faktų, dėl kurių būtų atsisakyta pareiškėjui išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą, išskyrus atvejus, kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius nėra laikomas nepriekaištingos reputacijos pagal šio įstatymo 8 straipsnio 3 dalį; 2) galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma neatitinka šio įstatymo 13 straipsnyje nustatytų reikalavimų, išskyrus atvejį, kai kelionių organizatorius tikslina prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą, kaip nurodyta šio įstatymo 14 straipsnio 1 dalyje; 3) kelionių organizatorius, likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki turimo prievolių įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo pabaigos, Vyriausybės įgaliotai institucijai nepateikė naujo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančio dokumento ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančių dokumentų; 4) kelionių organizatorius nevykdo šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 5 – 7 punktuose nustatytų įpareigojimų;</p>	

- 5) kelionių organizatorius raštu pranešė kreditoriams ir Vyriausybės įgaliotai institucijai apie tai, kad negali arba neketina vykdyti įsipareigojimų;
- 6) kelionių organizatorius nesumoka įmokos šio įstatymo 17 straipsnyje nustatyta tvarka ir terminais;
- 7) motyvuotu sprendimu, kai atlikdama kelionių organizatoriaus priežiūrą Vyriausybės įgaliota institucija nustato, jog kelionių organizatorius negali vykdyti įsipareigojimų turistams pagal sudarytas organizuotos turistinės kelionės sutartis.

11 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimas

1. Kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius neatitinka šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 11 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja kelionių organizatorių apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą, jeigu kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgalios institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina šioje dalyje nurodyto trūkumo.
2. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo toliau nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, kai:
 - 1) kelionių organizatorius per šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalies pirmame sakinyje nustatytą terminą arba šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka pratęstą terminą nepašalina pažeidimų, dėl kurių kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimas buvo sustabdytas;
 - 2) kelionių organizatorius pažeidžia šio įstatymo 14 straipsnio 2 dalyje nustatytą reikalavimą;
 - 3) kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodyto Vyriausybės įgalios institucijos įspėjimo apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą gavimo dienos nepašalina šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trūkumo;
 - 4) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – iškelti bankroto bylą arba kreditorių susirinkimas priima nutarimą kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – bankroto procedūras atlikti ne teismo tvarka;
 - 5) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – fiziniam asmeniui – iškelti bankroto bylą, tačiau jis per 10 darbo dienų nuo teismo nutarties įsiteisėjimo


	<p>nepateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai teismo leidimo vykdyti individualią veiklą arba įsiteisėja teismo nutartis, kuria patvirtinamas fizinio asmens mokumo atkūrimo planas, kuriame nenumatyta, kad fizinis asmuo vykdys individualią veiklą;</p> <p>6) paaiškėja, kad kelionių organizatorius – juridinis asmuo – yra likviduojamas arba pasibaigia kitais įstatymų nustatytais pagrindais;</p> <p>7) kelionių organizatorius – fizinis asmuo – miršta.</p> <p>Administracinių nusižengimų kodeksas 128 straipsnis. Kelionių organizavimo paslaugų teikimo reikalavimų pažeidimas 1. Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme nustatytų kelionių organizavimo paslaugų teikimo reikalavimų pažeidimas užtraukia baudą nuo šešių šimtų iki aštuonių šimtų penkiasdešimt eurų. 2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytas administracinis nusižengimas, padarytas pakartotinai, užtraukia baudą nuo aštuonių šimtų dvidešimt iki vieno tūkstančio penkių šimtų eurų.</p>	
<p>26 straipsnis Komisijos ataskaitų teikimas ir peržiūra Ne vėliau kaip 2019 m. sausio 1 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl šios direktyvos nuostatų, taikomų užsakymams internetu skirtingose pardavimo vietose ir tokių užsakymų pripažinimo paketais, susijusių kelionės paslaugų rinkiniais arba pavienėmis kelionės paslaugomis, visų pirma dėl 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v papunktyje įtvirtintos paketo termino apibrėžties ir dėl to, ar tikslinga pritaikyti arba išplėsti tą apibrėžtį. Ne vėliau kaip 2021 m. sausio 1 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai bendrą ataskaitą dėl šios direktyvos taikymo. Prireikus kartu su pirmoje ir antroje pastraipose nurodytomis ataskaitomis pateikiami teisėkūros pasiūlymai.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 6 straipsnis. Informacijos teikimas Europos Komisijai Lietuvos Respublikos ūkio ministerija teikia Europos Komisijai 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1) 26 straipsnyje numatytą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą Lietuvos Respublikoje.</p>	Visiškas
27 straipsnis		Visiškas

<p>Reglamento (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyvos 2011/83/ES daliniai pakeitimai</p> <p>1. Reglamento (EB) Nr. 2006/2004 priedo 5 punktas pakeičiamas taip:</p> <p>„5. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 (21).</p>		
<p>2. Direktyvos 2011/83/ES 3 straipsnio 3 dalies g punktas pakeičiamas taip:</p> <p>„g) dėl paketų, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 (22) 3 straipsnio 2 punkte.</p> <p>Šios direktyvos 6 straipsnio 7 dalis, 8 straipsnio 2 ir 6 dalys, 19 straipsnis, 21 straipsnis ir 22 straipsnis mutatis mutandis taikomi paketams, kaip apibrėžta Direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 2 punkte, keliautojų, kaip apibrėžta tos direktyvos 3 straipsnio 6 punkte, atžvilgiu.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</p> <p>1 straipsnis. 6.228³ straipsnio pakeitimas</p> <p>Pakeisti 6.228³ straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:</p> <p>„8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228¹⁰ straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228⁵ straipsnio 3, 5 ir 6 dalies, 6.228⁶ straipsnio 1 dalies, 6.228⁸ straipsnio 3 ir 5 dalies nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims“.</p>	Visiškas
<p>VIII SKYRIUS</p> <p>BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS</p> <p>28 straipsnis</p> <p>Perkėlimas į nacionalinę teisę</p> <p>1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2018 m. sausio 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstus.</p> <p>2. Tas nuostatas jos taiko nuo 2018 m. liepos 1 d.</p> <p>3. Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.</p>	<p>Turizmo įstatymo projektas</p> <p>3 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas</p> <p>Šis įstatymas, išskyrus šio įstatymo 2 straipsnio 1 dalį, įsigalioja 2018 m. liepos 1 dieną.</p> <p style="text-align: right;">Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo priedas</p> <p style="text-align: center;">ĮGYVENDINAMI EUROPOS SĄJUNGOS TEISĖS AKTAI</p> <p>2. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“</p>	Visiškas

<p>4. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.</p>	<p>Civilinio kodekso pakeitimo projektas 3 straipsnis. Kodekso priedo pakeitimas Papildyti Kodekso priedą 7 punktu: „7. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (OL 2015 L 326, p. 1).“</p> <p>4 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas ir įgyvendinimas 1. Šis įstatymas, išskyrus šio įstatymo 5 straipsnį, įsigalioja 2018 m. liepos 1 dieną. 2. Šio įstatymo nuostatos taikomos sutartims, sudarytoms įsigaliojus šiam įstatymui.</p>	
<p>29 straipsnis Panaikinimas Direktyva 90/314/EEB panaikinama nuo 2018 m. liepos 1 d. Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal III priede nustatytą atitikties lentelę.</p>		
<p>30 straipsnis Įsigaliojimas Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.</p>		
<p>31 straipsnis Adresatai</p>		
<p>I PRIEDAS A dalis Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims, kai galima naudoti hipersaitus</p>	<p>Ūkio ministro įsakymo projektas.</p>	<p>Visiškas</p>

B dalis Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims tomis situacijomis, kuriomis netaikoma		
C dalis Standartinė informacijos forma, kai organizatorius perduoda duomenis kitam prekiautojui pagal 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punktą		
II PRIEDAS A dalis Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme, yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses	Ūkio ministro įsakymo projektas.	Visiškas
B dalis Standartinė informacijos forma, pateikiama, kai prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme, nėra bilietą į abi puses parduodantis vežėjas		
C dalis Standartinė informacijos forma susijusių kelionės paslaugų rinkinio 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme atveju, kai sutartys sudaromos fiziškai kartu dalyvaujant prekiautojui (kuris nėra bilietą į abi puses parduodantis vežėjas) ir keliautojui		
D dalis Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, kuris padeda internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto b papunkčio prasme, yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses		
E dalis Standartinė informacijos forma, kai užsakymas vyksta internetu, jeigu prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, kaip numatyta 3 straipsnio 5 dalies b punkte, yra prekiautojas, kuris nėra bilietą į abi puses parduodantis vežėjas		

Ūkio ministras


Virginijus Sinkevičius
2018-01-05